



Register your  
new device on  
MyBosch now and  
get free benefits:  
[bosch-home.com/  
welcome](https://bosch-home.com/welcome)

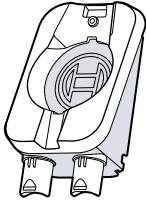
# Cordless handstick vacuum cleaner

**BBS61**

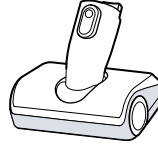
**BCS61**

**BSS61**

<b>[no]</b>	Bruksanvisning	Kabelløs skafstøvsuger	7
<b>[fi]</b>	Käyttöohje	Johdoton rikkaimuri	24
<b>[pt]</b>	Instruções de utilização	Aspirador vertical sem fio	41
<b>[el]</b>	Οδηγίες χρήσης	Ηλεκτρική σκούπα χεριού χωρίς καλώδιο	59
<b>[tr]</b>	Kullanım kılavuzu	Dik Şarjlı Elektrik Süpürgesi	80
<b>[hu]</b>	Használati útmutató	Vezeték nélküli kézi porszívó	100
<b>[cs]</b>	Návod k použití	Bezdrátový ruční vysavač	118
<b>[uk]</b>	Інструкція з експлуатації	бездротовий ручний пилосос	135
<b>[ar]</b>		دليل الاستعمال	مكنسة يدوية لاسلكية 154



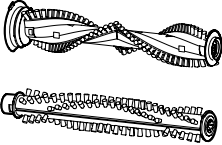
A



B



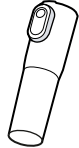
C



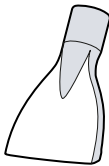
D



E



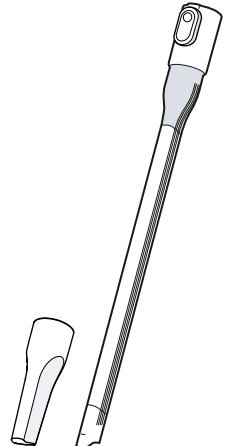
F



G



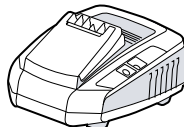
H



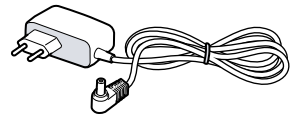
I



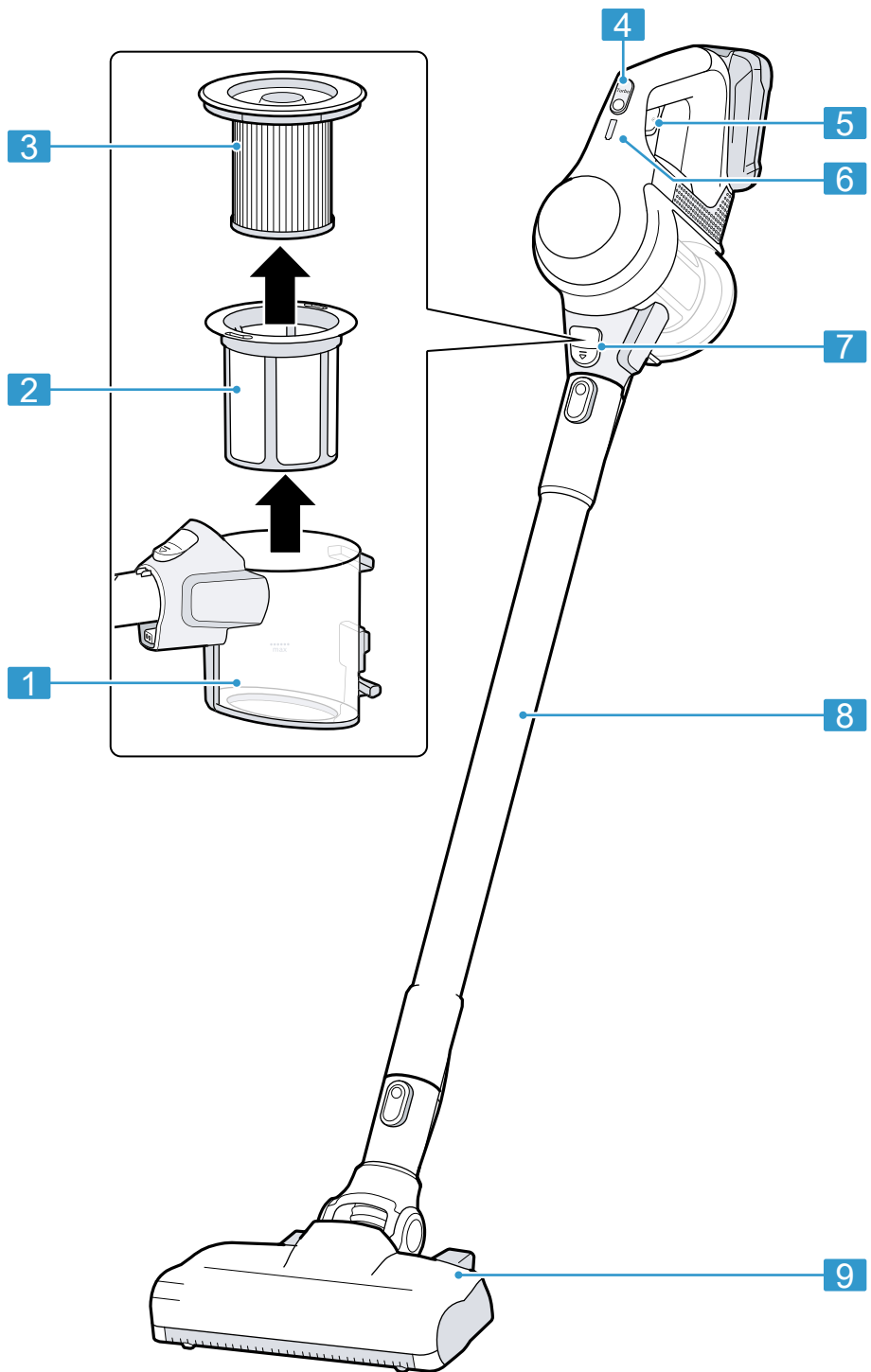
J

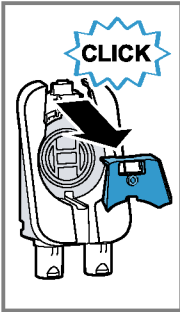


K

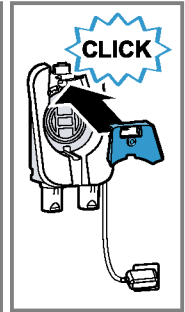
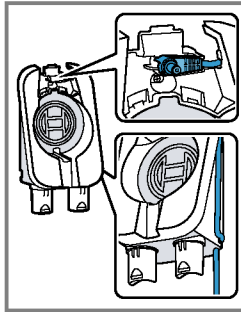
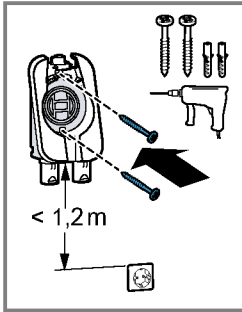


L

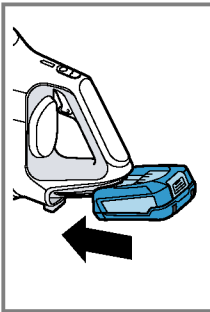




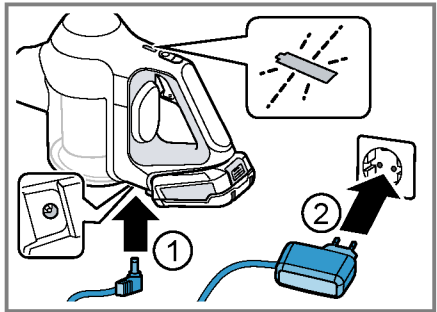
3



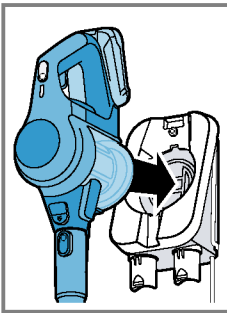
4



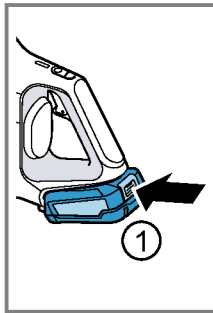
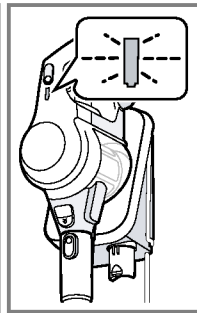
5



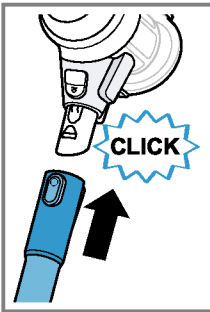
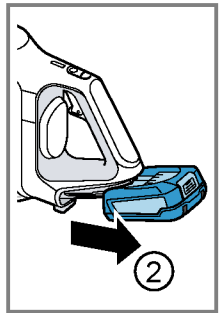
6



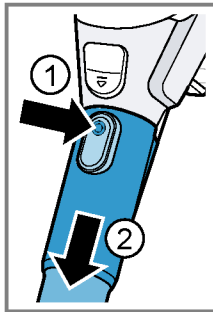
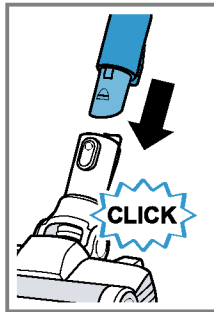
7



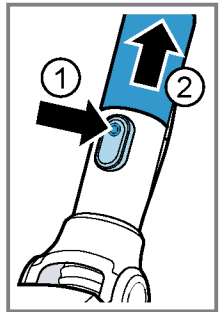
8

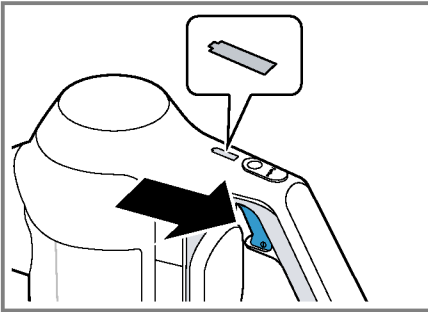


9

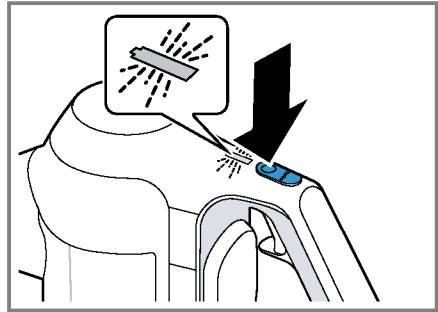


10

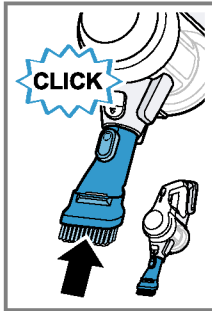
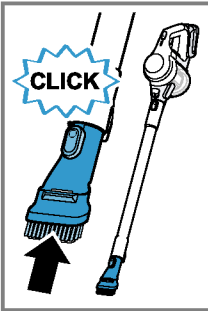




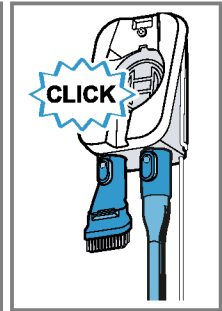
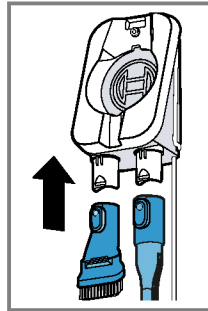
11



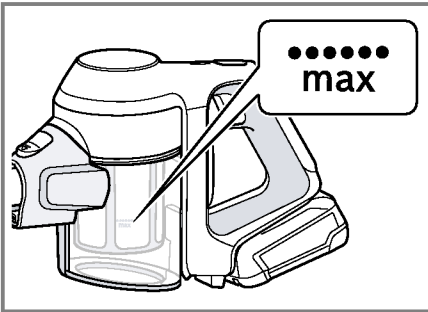
12



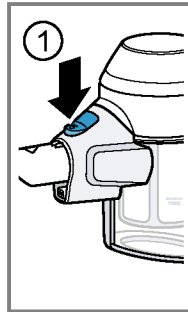
13



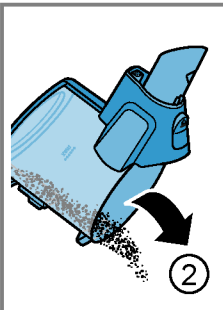
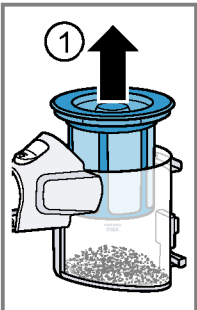
14



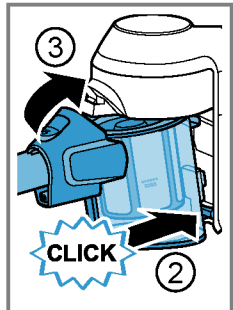
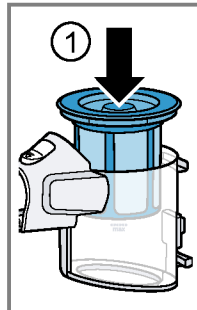
15



16



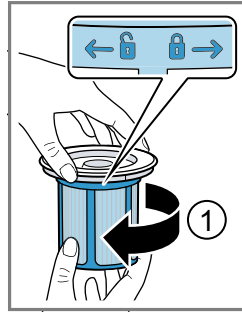
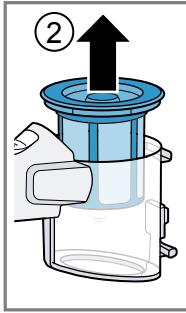
17



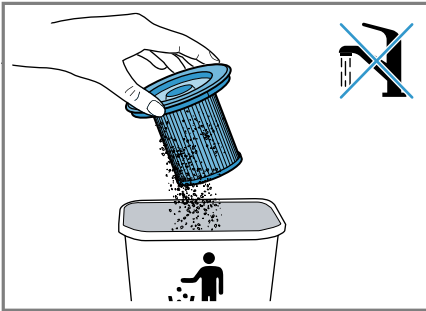
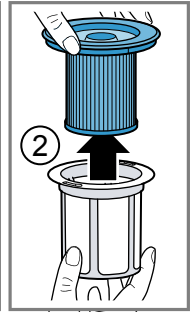
18



19



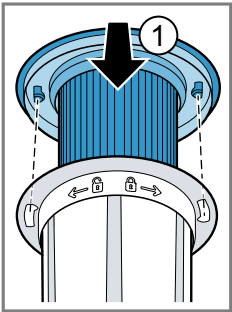
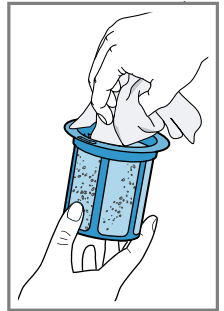
20



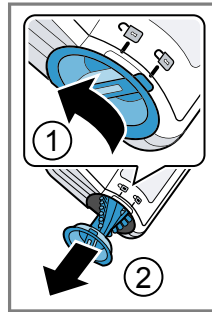
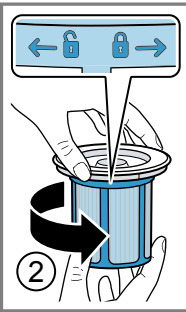
21



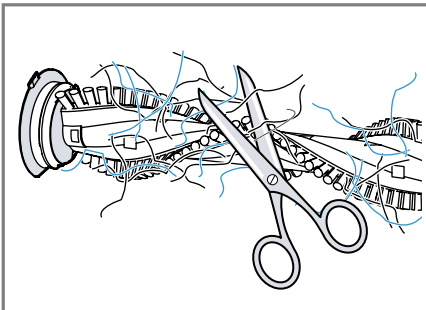
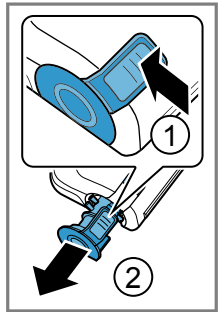
22



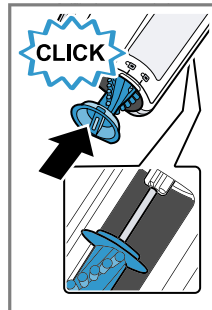
23



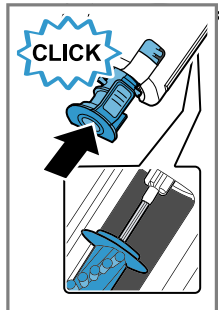
24



25



26



## Innholdsfortegnelse

<b>Sikkerhet.....</b>	<b>8</b>	<b>Utbedring av feil.....</b>	<b>20</b>
Generelle merknader.....	8	Funksjonsfeil.....	20
Korrekt bruk .....	8	<b>Transport, oppbevaring og</b>	
Begrensning av brukerkretsen.....	9	<b>avfallsbehandling.....</b>	<b>22</b>
Sikkerhetsanvisninger .....	9	Avfallsbehandling av gammelt	
Unngå materielle skader.....	12	apparat .....	22
<b>Miljøvern og innsparing.....</b>	<b>13</b>	Kaste oppladbare batterier /	
Avfallsbehandling av emballasje....	13	engangs batterier .....	22
<b>Pakke ut og kontrollere .....</b>	<b>13</b>	Forsendelse av batterier .....	22
Pakke ut apparat og deler .....	13	<b>Kundeservice .....</b>	<b>22</b>
I pakken.....	13	Produktnummer (E-nr.) og	
<b>Bli kjent med.....</b>	<b>13</b>	produksjonsnummer (FD-nr.) .....	23
Apparat.....	13	Garantibetingelser .....	23
Betjeningselementer.....	14		
Statusindikator.....	14		
<b>Tilbehør.....</b>	<b>14</b>		
<b>Før første gangs bruk.....</b>	<b>15</b>		
Montere basestasjon <sup>1</sup> .....	15		
Sett i og lade opp batteriet .....	15		
<b>Grunnleggende betjening.....</b>	<b>15</b>		
Lading.....	15		
Montering av apparatet.....	17		
Demontering av apparatet .....	17		
Slå på apparatet.....	17		
Slå av apparatet .....	17		
Bruke turbomodus .....	17		
Støvsuging med ekstra tilbehør .....	17		
<b>Rengjøring og pleie.....</b>	<b>17</b>		
Rengjøringsmiddel .....	17		
Rengjøring av apparatet.....	18		
Tømme støvbeholderen .....	18		
Rengjøre filterenheten .....	18		
Rengjøre munnstykkene .....	19		

<sup>1</sup> Avhengig av apparatets utstyr



## Sikkerhet

---

Ta hensyn til informasjonen om temaet sikkerhet, slik at du kan bruke apparatet trygt.

### Generelle merknader

Her finner du generell informasjon om denne veiledningen.

- Les nøye gjennom denne veiledningen. Det er en forutsetning for å kunne bruke maskinen sikkert og effektivt.
- Denne veiledningen er rettet mot brukeren av apparatet.
- Følg sikkerhetsanvisningene og advarslene.
- Oppbevar veiledningen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.
- Kontroller maskinen etter at du har pakket den ut. Ikke koble til maskinen dersom den har transportskader.

### Korrekt bruk

Følg merknadene om forskriftsmessig bruk for å bruke apparatet trygt og korrekt.

Bruk bare apparatet:

- i henhold til denne bruksanvisningen.
- med originaldeler og -tilbehør. Garantien dekker ikke skader som følge av bruk av produkter av annet fabrikat.
- til rengjøring av overflater.
- ved romtemperatur i private husholdninger og i lukkede rom hjemme.
- i en høyde over havet på maks. 2000 m.

Ikke bruk apparatet:

- til støvsuging av mennesker eller dyr.
- til oppsuging av helseskadelige, skarpe, varme eller glødende stoffer.
- til oppsuging av fuktige eller flytende substanser.
- til oppsuging av lett antennelige eller eksplosive stoffer og gasser.
- til oppsuging av aske, sot fra kakkelovner og sentralvarmeanlegg.



- til oppsuging av tonerstøv fra skrivere eller kopimaskiner.
- til oppsuging av byggeavfall.

Koble apparatet fra strømforsyningen når du:

- rengjør apparatet.

## **Begrensning av brukerkretsen**

Unngå risiko for barn og personer med nedsatt funksjonsevne. Dette apparatet kan brukes av barn fra og med 8 år og av personer med redusert fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap, dersom de blir overvåket eller har fått opplæring i en sikker bruk av apparatet og dessuten har forstått farene som kan resultere av feil bruk. Barn må ikke få leke med maskinen. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten oppsyn.

## **Sikkerhetsanvisninger**

Følg disse sikkerhetsanvisningene når du bruker apparatet.

### **ADVARSEL – Fare for elektrisk støt!**

- Ukyndige reparasjoner er farlig.
  - ▶ Kun opplært fagpersonell skal utføre reparasjoner på maskinen.
  - ▶ Det må kun brukes originale reservedeler til reparasjon av maskinen.
  - ▶ Dersom det oppstår skader på apparatets strømkabel, må den skiftes ut av opplært fagpersonell.
- Det er farlig hvis det er skader på vaskemaskinen eller strømledningen til hurtigladeren<sup>1</sup>.
  - ▶ Bruk aldri maskinen hvis den har skader.
  - ▶ Bruk aldri apparatet med sprukket eller knust overflate.
  - ▶ Ta kontakt med kundeservice. → *Side 22*
  - ▶ Kun opplært fagpersonell skal utføre reparasjoner på maskinen.

---

<sup>1</sup> Avhengig av apparatets utstyr

- Fuktighet som trenger inn, kan forårsake elektrisk støt.
  - ▶ Apparatet skal kun brukes i lukkede rom.
  - ▶ Utsett aldri apparatet for kraftig varme eller fuktighet.
  - ▶ Ikke bruk dampstråle eller høytrykksspyler for å rengjøre apparatet.
- Hvis isolasjonen på strømledningen til hurtigladeren<sup>1</sup> er skadet, er dette farlig.
  - ▶ La aldri strømkabelen være i kontakt med varme maskindeler eller varmekilder.
  - ▶ La aldri strømkabelen komme i kontakt med skarpe spisser eller kanter.
  - ▶ Du må aldri få knekk på, klemme sammen eller endre strømkabelen.
- Ukyndige installasjoner er farlig.
  - ▶ Ladekabelen<sup>1</sup> og hurtigladeren<sup>1</sup> må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet.
  - ▶ Ladekabelen<sup>1</sup> og hurtigladeren<sup>1</sup> skal kun kobles til et strømnnett med vekselstrøm via en forskriftsmessig montert jordet stikkontakt.
  - ▶ Systemet for husets PE-leder må være forskriftsmessig installert.

**⚠ ADVARSEL – Fare for forbrenning!**

- Filtersystemene kan bli varme under bruk og ta fyr i kombinasjon med brennbare eller alkoholholdige stoffer.
- ▶ Ikke bruk brennbare eller alkoholholdige stoffer når du rengjør apparatet.

**⚠ ADVARSEL – Fare for personskader!**

- Bevegelige deler og åpninger på apparatet kan føre til skader.
  - ▶ Hold klær, hår, fingre og andre kroppsdeler unna åpningene på apparatet og de bevegelige delene.
  - ▶ Røret eller munnstykkene må aldri rettes mot øyne, hår, ører eller munn.

---

<sup>1</sup> Avhengig av apparatets utstyr

- Hvis apparatet faller ned, kan personer bli skadet.
  - ▶ Pass på at ingen barn leker med apparatet når det henger i basestasjonen<sup>1</sup>.

**⚠ ADVARSEL – Fare på grunn av magnetisme!**

Apparatet inneholder permanentmagneter som kan påvirke elektroniske implantater, som f.eks. pacemakere eller insulinpumper.

- ▶ Personer med elektroniske implantater må holde en minsteavstand på 10 cm til apparatet.

**⚠ ADVARSEL – Fare for kvelning!**

Barn kan få emballasjen over hodet eller vikle seg inn i den og kveles.

- ▶ Hold emballasjen borte fra barn.
- ▶ Barn må ikke få leke med emballasjen.

**⚠ ADVARSEL – Fare for eksplosjon!**

En kortslutning kan føre til at batteriet eksploderer.

- ▶ Beskytt batteriet mot ild, hete og varig sollys.
- ▶ Beskytt apparatet mot vann og fuktighet.
- ▶ Aldri åpne batteriet.
- ▶ Når batteriet ikke er i bruk, må du holde det unna metallgjenstander, f.eks. binders, mynter, nøkler, spiker og skruer.

**⚠ ADVARSEL – Fare for helseskader!**

- Den dampen som siver ut av ødelagte batterier, er farlig.
  - ▶ Tilfør frisk luft.
  - ▶ Oppsøk lege ved plager.
- De væskene som siver ut av ødelagte batterier, er farlige.
  - ▶ Skyll øyeblikkelig med vann ved hudkontakt.
  - ▶ Ta kontakt med lege ved kontakt ved øynene.

---

<sup>1</sup> Avhengig av apparatets utstyr

## **Unngå materielle skader**

Følg disse anvisningene for å unngå materielle skader på apparatet, tilbehøret eller andre gjenstander.

### **OBS!**

- Væske som siver ut av ødelagte batterier, kan føre til materielle skader.
  - ▶ Kontroller og rengjør tilsølte gjenstander.
  - ▶ Skift ut skadde gjenstander.
- Slitte eller skarpkantede såler på munnstykkene kan forårsake skader på mindre slitesterke gulv som parkett og linoleum.
  - ▶ Kontroller sålene regelmessig med tanke på slitasje.
  - ▶ Skift ut slitte munnstykker.
- Støvsuging uten børstevals kan skade den roterende drivakselen.
  - ▶ Munnstykket må aldri brukes uten børstevals.
- Smuss i motoren kan gi motorskader.
  - ▶ Apparatet må aldri brukes uten filterenhet.

## Miljøvern og innsparing

Vern om miljøet ved å bruke apparatet på en ressurs sparende måte og ved å avfallsbehandle resirkulerbare materialer forskriftsmessig.

### Avfallsbehandling av emballasje

Emballasjematerialene er miljøvennlige og resirkulerbare.

- ▶ Kildesortér de enkelte komponentene etter type avfall. Du kan innhente informasjon om aktuelle muligheter for avfallsbehandling hos en spesialisert forhandler eller hos kommuneadministrasjonen der du bor.

## Pakke ut og kontrollere

Her får du vite om det du må ta hensyn til under utpakkingen.

### Pakke ut apparat og deler

1. Ta apparatet ut av emballasjen.
2. Ta alle andre deler og følgepapirer ut av emballasjen og hold dem klar til bruk.
3. Fjern eksisterende emballasjemateriale.
4. Fjern eksisterende klistremerker og folier.

### I pakken

Etter fjerning av emballasjen må du kontrollere alle delene med henblikk på transportskader og forvise deg om at ingen deler mangler.

**Merknad:** Apparatet leveres med ekstra tilbehør, avhengig av utstyr.

→ Fig. 1

<b>A</b>	Basestasjon <sup>1</sup>
<b>B</b>	Elektrisk mini-munnstykke <sup>1</sup>
<b>C</b>	2-i-1-penselbørste med møbelmunnstykke <sup>1</sup>
<b>D</b>	Reservebørste til elektroborste <sup>1</sup>
<b>E</b>	Reservebørste til elektrisk mini-munnstykke <sup>1</sup>
<b>F</b>	Adapter XXL møbelmunnstykke <sup>1</sup>
<b>G</b>	Madrassmunnstykke <sup>1</sup>
<b>H</b>	XXL møbelmunnstykke <sup>1</sup>
<b>I</b>	Fugemunnstykke <sup>1</sup>
<b>J</b>	Batteri <sup>1</sup>
<b>K</b>	Hurtiglader <sup>1</sup>
<b>L</b>	Ladekabel <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Avhengig av apparatets utstyr

## Bli kjent med

Bli kjent med apparatets komponenter.

### Apparat

Her finner du en oversikt over apparatets komponenter.

→ Fig. 2

<b>1</b>	Støvbeholder
<b>2</b>	Lofilter
<b>3</b>	Lamellfilter
<b>4</b>	Turbobryter
<b>5</b>	På/av-bryter

## no Tilbehør

<b>6</b>	Statusindikator
<b>7</b>	Utløserknapp for støvbeholder
<b>8</b>	Rør
<b>9</b>	Gulvmunnstykke med elektrobørste

## Betjeningselementer

Her finner du en oversikt over apparatets betjeningselementer.

①	<ul style="list-style-type: none"><li>Slå på apparatet. → <i>Side 17</i></li><li>Slå av apparatet. → <i>Side 17</i></li></ul>
Turbo	Bruk turbomodus. → <i>Side 17</i>

## Statusindikator

Statusindikatoren viser deg forskjellige driftstilstander.

Driftstilstand	Statusindikator
Vanlig modus	Indikatoren lyser hvitt.
Turbomodus	Indikatoren blinker sakte i hvitt.
Batteriets ladenivå er under 20 %	Indikatoren blinker raskt i rødt.
Tomt batteri	Indikatoren slukner.
Ladeprosess	Indikatoren blinker sakte i hvitt.
Batteriet er fullt oppladet	Indikatoren lyser hvitt og slukner etter ca. 2 minutter.
Vern mot over-/undertemperatur	Indikatoren lyser rødt og slukner etter ca. 10 sekunder.

## Tilbehør

Bruk original-tilbehør. Dette er tilpasset ditt apparat. Her får du en oversikt over apparatets tilbehør og riktig bruk av dette.

Tilbehør	Tilbehørsnummer	Bruk
XXL møbelmunnstykke	BBZ130SA	Støvsuging av polstrede møbler.
XXL fugemunnstykke	BBZ131SA	Støvsuging av fuger, hjørner, smale og vanskelig tilgjengelige steder.
Madrassmunnstykke	BBZ133SA	Støvsuging av madrasser.
Utskiftbart batteri <sup>1</sup>	BHZUB1830	Forsyner apparatet med strøm.
Utskiftbart batteri <sup>1</sup>	BHZUB183CN	Forsyner apparatet med strøm.
Hurtiglader <sup>1</sup>	BHZUC18N	Oppladning av 18 V Power for ALL utskiftbare batterier.
Hurtiglader <sup>1</sup>	BHZUC18NCN	Oppladning av 18 V Power for ALL utskiftbare batterier.
Hurtiglader <sup>1</sup>	BHZUC18NGB	Oppladning av 18 V Power for ALL utskiftbare batterier.
Tilbehørssett	BHZUKIT	

<sup>1</sup> Alt etter landsvariant

## Før første gangs bruk

Klargjør apparatet til bruk.

### Montere basestasjon<sup>1</sup>

#### **ADVARSEL**

#### **Fare for elektrisk støt!**

Ukyndig montering er farlig.

- ▶ Kontroller om det finnes strømledninger som kan bli skadet i monteringsområdet.
- ▶ Basestasjonen må ikke monteres horisontalt eller vertikalt over, under eller ved siden av en stikkontakt.

1. Ta av frontplaten ved å trekke den forover.  
→ *Fig. 3*
2. Monter basestasjonen<sup>1</sup> på veggen. Monter basestasjonen<sup>1</sup> i nærheten av en stikkontakt.
3. Sett apparatstøpselet på ladekabelen<sup>1</sup> inn i utsparingen på basestasjonen<sup>1</sup>.  
→ *Fig. 4*
4. Før ladekabelen<sup>1</sup> langs siden av basestasjonen<sup>1</sup> og fest den i utsparingen.
5. Sett inn frontplaten.  
Frontplaten holder apparatstøpselet på plass i basestasjonen<sup>1</sup>.
6. Koble nettstøpselet på ladekabelen<sup>1</sup> inn i stikkontakten.

### Sett i og lade opp batteriet

1. Sett batteriet inn i støvsugeren via føringsskinnen.  
→ *Fig. 5*
2. Lad batteriet helt opp.  
→ *"Lading", Side 15*

## Grunnleggende betjening

Her får du vite det viktigste om betjeningen av apparatet.

### Lading

Alt etter apparatets utstyr kan du lade opp batteriet på 3 forskjellige måter.

#### **ADVARSEL**

#### **Brannfare!**

Ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet og hurtigladeren<sup>1</sup> er farlig.

- ▶ Batteriet må kun lades i ladere som anbefales av produsenten.
- ▶ Batteriet må kun brukes til Bosch-apparater.
- ▶ Batteriet må kun lades med den originale ladekabelen<sup>1</sup> eller den originale hurtigladeren<sup>1</sup>.
- ▶ Bruk utelukkende batterier i serien Power for ALL 18 V.

### Lading med ladekabel<sup>1</sup>

**Merknad:** Ladekabelen<sup>1</sup> og støvsugeren blir varme under ladingen. Dette er normalt og uproblematisk.

**Forutsetning:** Batteriet er satt i.  
→ *"Sett i og lade opp batteriet", Side 15*

1. Legg støvsugeren i nærheten av en stikkontakt.
2. Stikk apparatstøpselet inn i støvsugeren.  
→ *Fig. 6*
3. Koble støpselet til stikkontakten.  
✓ Statusindikatoren blinker sakte i hvitt under ladingen. Når batteriet er fulladet, lyser statusindikatoren lyser noen minutter i hvitt.

<sup>1</sup> Avhengig av apparatets utstyr

## no Grunnleggende betjening

**Tips:** For å kontrollere om batteriet er fullt oppladet, kobler du støvsugeren fra strømmettet et kort øyeblikk. Deretter lyser statusindikatoren i hvitt. Når du ikke bruker støvsugeren, kan den stå til lading.

### Lading i basestasjon<sup>1</sup>

#### ADVARSEL

##### Fare for personskader!

Hvis apparatet faller ned, kan personer bli skadet.

- ▶ Pass på at ingen barn leker med apparatet når det henger i basestasjonen<sup>1</sup>.

**Merknad:** Ladekabelen<sup>1</sup> og støvsugeren blir varme under ladingen. Dette er normalt og uproblematisk.

**Forutsetning:** Batteriet er satt i.

### Batteriladetider

Her finner du en oversikt over batteriladetidene.

#### Merknader

- De angitte ladetidene kan variere alt etter batteriets ladestatus, temperatur og alder.

Batteriladestatus på	18 V 2,5 Ah	18 V 3,0 Ah
80 % it	3,5	4
97-100 % it	4	5

### Batteriets driftstid

Her finner du en oversikt over driftstidene for det batteriet du bruker.

#### Merk

Følgende moduser har innvirkning på batteriets driftstid:

- Modus 1: vanlig modus med ikke-elektrisk tilbehør

- ▶ Sett støvsugeren inn i basestasjonen<sup>1</sup>. Den settes inn forfra.

→ Fig. 7

- ✓ Statusindikatoren blinker i hvitt under ladingen. Når batteriet er fulladet, lyser statusindikatoren lyser noen minutter i hvitt.

**Tips:** For å kontrollere om batteriet er fullt oppladet, kobler du støvsugeren fra strømmettet et kort øyeblikk. Når statusindikatoren lyser i hvitt, er apparatet fulladet.

### Lading med hurtiglader<sup>1</sup>

1. Trykk på opplåsningsknappen og ta ut apparatet. Det tas ut på baksiden.

→ Fig. 8

2. Følg den vedlagte veiledningen.

- Hvilke ladetider du får med hurtigladeren<sup>1</sup>, står i veiledningen til hurtigladeren<sup>1</sup>.

**Tips:** Når hurtigladeren<sup>1</sup> viser ca. 80 % ladestatus, kan du ta ut batteriet og bruke det.

<sup>1</sup> Avhengig av apparatets utstyr



Driftstid	18 V 2,5 Ah	18 V 3,0 Ah
Modus 1 inntil min	30	35
Modus 2 inntil min	25	30
Modus 3 inntil min	8	10

### Merknader

- Som alle litium-ion-batterier vil også batteriene i serien Power for ALL 18 V bli slitt, og derfor avtar kapasiteten og driftstiden. Dette er en naturlig aldringsprosess og skyldes ikke materialfeil, produksjonsfeil eller mangler.
- Gjennom følgende tiltak kan du bremse den naturlige slitassen:
  - Lad kun batteriet i temperaturområdet mellom 0 °C og 45 °C.
  - Ikke oppbevar batteriet ved andre temperaturer enn mellom -20 °C og 50 °C.
  - Ikke oppbevar batteriet i fullt oppladet eller fullt utladet tilstand over lengre tid.

### Montering av apparatet

1. Sett røret på støvsugerstussen og la det gå i lås.  
→ Fig. 9
2. Stikk røret inn i gulvmunnstykket og la det gå i lås.

### Demontering av apparatet

1. Trykk på opplåsningsknappen og dra røret ut av gulvmunnstykket.  
→ Fig. 10
2. Trykk på opplåsningsknappen og dra røret ut av støvsugerstussen.

### Slå på apparatet

- ▶ Trykk på ①.  
→ Fig. 11
- ✓ Statusindikatoren lyser hvitt.

<sup>1</sup> Avhengig av apparatets utstyr

### Slå av apparatet

- ▶ Trykk på ①.
- ✓ Statusindikatoren slukner.

### Bruke turbomodus

**Forutsetning:** Maskinen er slått på.  
→ "Slå på apparatet", Side 17

- ▶ Trykk på Turbo.  
→ Fig. 12
- ✓ Statusindikatoren blinker raskt i hvitt.

### Støvsuging med ekstra tilbehør

1. Sett ønsket tilbehør på røret eller støvsugerstussen.  
→ Fig. 13
2. Etter bruk setter du tilbehøret i basestasjonen<sup>1</sup>.  
→ Fig. 14

## Rengjøring og pleie

Rengjør og vedlikehold vaskemaskinen omhyggelig, slik at den holder seg funksjonsdyktig i lang tid.

### Rengjøringsmiddel

Bruk kun egnede rengjøringsmidler.

### **OBS!**

Apparatet kan bli skadet ved bruk av uegnede rengjøringsmidler eller på grunn av feil rengjøring.

- ▶ Ikke bruk sterke eller skurende rengjøringsmidler.
- ▶ Ikke bruk sterkt alkoholholdige rengjøringsmidler.
- ▶ Ikke bruk harde skureputer eller vaskesvamper.
- ▶ Vask nye svampkluter grundig før bruk.

## **Rengjøring av apparatet**

**Forutsetning:** Apparatet er slått av.  
→ "Slå av apparatet", Side 17

1. Koble apparatet fra ladekabelen<sup>1</sup>.
2. Rengjør apparatet og tilbehøret med en myk klut og vanlig rensmiddel for plast.

## **Tømme støvbeholderen**

Støvbeholderen må tømmes senest når nivået har nådd merket **max**. For å oppnå gode resultater bør du tømme støvbeholderen hver gang du har brukt støvsugeren.

**Forutsetning:** Apparatet er slått av.  
→ "Slå av apparatet", Side 17

1. Kontroller nivået i støvbeholderen.  
→ Fig. 15
2. Kontroller tilsmussingsgraden på filterenheten og rengjør den ved behov.  
→ "Rengjøre filterenheten", Side 18
3. Trykk på opplåsningsknappen for å ta ut støvbeholderen.  
→ Fig. 16
4. Ta filterenheten ut av støvbeholderen.  
→ Fig. 17
5. Tøm støvbeholderen.

6. Hvis det er smuss under utstøteråpningen, må du fjerne smuset.
7. Sett filterenheten inn i støvsugeren og kontroller at den sitter riktig.  
→ Fig. 18
8. Sett i støvbeholderen.  
✓ Støvbeholderen går hørbart i lås.

## **Rengjøre filterenheten**

Når du tømmer støvbeholderen, bør du samtidig rengjøre filteret. Dermed oppnår du gode resultater med støvsugingen.

### **OBS!**

Fuktighet som trenger inn, kan skade filteret.

- ▶ Filteret må aldri komme i kontakt med væske.

**Forutsetning:** Apparatet er slått av.  
→ "Slå av apparatet", Side 17

1. Ta ut støvbeholderen.  
→ Fig. 16
2. Ta filterenheten ut av støvbeholderen.  
→ Fig. 19
3. Du løsner lamellfilteret ved å vri filterenheten i retning **6**.  
→ Fig. 20
4. Ta ut lamellfilteret.
5. Bank på lamellfilteret over en søppelbøtte.  
→ Fig. 21
6. Rist lett på lofilteret over en søppelbøtte og bank lett på det.  
→ Fig. 22
7. Rengjør lofilteret med en tørr klut.
8. Sett lamellfilteret inn i lofilteret.  
→ Fig. 23
9. Lås lamellfilteret i retning **6**.

<sup>1</sup> Avhengig av apparatets utstyr

10. Sett filterenheten inn i støvbeholderen.  
→ *Fig. 18*
11. Sett i støvbeholderen.  
✓ Støvbeholderen går hørbart i lås.

## Rengjøre munnstykkene

**Forutsetning:** Apparatet er slått av.  
→ *"Slå av apparatet", Side 17*

1. Koble munnstykket fra apparatet.
2. Løsne børstevalsen.  
→ *Fig. 24*
3. Dra børstevalsen sidelengs ut av munnstykket.
4. Klipp av oppviklede tråder og hår med en saks og fjern dem.  
→ *Fig. 25*
5. Skyv børstevalsen sidelengs inn i munnstykket langs føringsstaven.  
→ *Fig. 26*
6. Lås børstevalsen.

## Utbedring av feil

Du kan selv utbedre små feil på apparatet. Benytt deg av informasjonen om feilsøking før du tar kontakt med kundeservice. På den måten unngår du unødige kostnader.

### ADVARSEL

#### Fare for elektrisk støt!

Ukyndige reparasjoner er farlig.

- ▶ Kun opplært fagpersonell skal utføre reparasjoner på maskinen.
- ▶ Det må kun brukes originale reservedeler til reparasjon av maskinen.
- ▶ Dersom det oppstår skader på apparatets strømkabel, må den skiftes ut av opplært fagpersonell.

## Funksjonsfeil

Feil	Årsak	Utbedring av feil
Apparatet virker ikke. Batteristatusindikatoren viser ingen status.	Batteriet er ikke satt inn riktig.	▶ Sett inn batteriet riktig. → "Sett i og lade opp batteriet", Side 15
Den røde batteristatusindikatoren lyser i 10 sekunder.	Batteriet er ikke ladet.	▶ Lad opp batteriet. → "Lading", Side 15
	Batteriet er overopphetet eller underkjølt.	1. Slå av apparatet og koble det fra strømtilførselen. 2. Vent til batteriet har fått romtemperatur.
	Apparatet er overopphetet eller underkjølt.	1. Slå av apparatet og koble det fra strømtilførselen. 2. Vent til apparatet har fått romtemperatur.
Det går ikke an å sette inn støvbeholderen.	Filterenheten er ikke komplett.	▶ Kontroller om filterenheten er komplett.
	Filterenheten eller støvbeholderen sitter ikke riktig.	▶ Kontroller om filterenheten og støvbeholderen er satt i riktig.
Sugekraften avtar.	Filteret er tett.	1. Slå av apparatet og koble det fra strømtilførselen. 2. Rengjør filterenheten. → "Rengjøre filterenheten", Side 18
	Munnstykket er tett.	1. Slå av apparatet og koble det fra strømtilførselen. 2. Kontroller om luftkanalen fra munnstykket til apparatet er tett.

<b>Feil</b>	<b>Årsak</b>	<b>Utbedring av feil</b>
Sugekraften avtar.		<ol style="list-style-type: none"><li>3. Tøm støvbeholderen. → <i>"Tømme støvbeholderen", Side 18</i></li><li>4. Rengjør filterenheten. → <i>"Rengjøre filterenheten", Side 18</i></li><li>5. Etter at apparatet er avkjølt, slår du det på igjen.</li></ol>

---

## Transport, oppbevaring og avfallsbehandling

### Avfallsbehandling av gammelt apparat

Med miljøvennlig avfallsbehandling kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.

- ▶ Kvitt deg med apparatet på miljøvennlig måte.



Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

---

### Kaste oppladbare batterier / engangsbatterier

Oppladbare batterier / engangsbatterier må leveres til gjenvinning på en miljøvennlig måte. Ikke kast oppladbare batterier eller engangsbatterier i husholdningsavfallet.

- ▶ Oppladbare batterier / engangsbatterier må avfallsbehandles miljøvennlig.

Kun for EU-land:



I henhold til EF-direktiv 2006/66/EF må defekte eller utbrukte oppladbare batterier/ batterier samles separat og leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

---

### Forsendelse av batterier

De medfølgende litium-ion-batteriene er underlagt de lovmessige kravene til farlig gods. Du kan transportere batteriene på vei uten ekstra dokumentasjon. Ved tredjeparts forsendelse er det spesielle krav til emballasje og merking, f.eks. ved lufttransport eller spedisjon. En ekspert på farlig gods må klargjøre godset for forsendelse.

1. Det er kun uskadde batterier som skal sendes.
2. Teip igjen de åpne kontaktene.
3. Pakk batteriet slik at det ikke kan beveges.
4. Følg de nasjonale forskriftene i mottakerlandet.

---

### Kundeservice

Hvis du har spørsmål, hvis du ikke selv kan utbedre en feil på apparatet, eller hvis apparatet må repareres, må du henvende deg til vår kundeservice.

Mange problemer kan du løse selv ved å bruke informasjonen om utbedring av feil i denne bruksanvisningen eller på våre nettsider. Hvis dette ikke er tilfelle, må du ta kontakt med vår kundeservice.

Vi finner alltid en passende løsning. Vi sørger for at apparatet repareres med original-reservedeler av opplærte teknikere fra kundeservice, innenfor garantitiden og etter at produsentens garanti er utløpt. Innenfor EØS får du funksjonsrelevante original-reservedeler i samsvar med gjeldende økodesigndirektivet hos vår kundeservice i minst 7 år fra apparatet bringes ut på markedet.

**Merknad:** I rammen av produsentens garantivilkår er bruk av kundeservice gratis.

Du får detaljert informasjon om garantitid og garantivilkår i ditt land hos vår kundeservice, din forhandler eller på våre nettsider.

Når du tar kontakt med kundeservice, trenger du produktnummer (E-nr.) og produksjonsnummer (FD-nr.) for apparatet.

Du finner kontaktopplysningene for kundeservice i kundeservicefortegnelsen helt bak i veiledningen eller på våre nettsider.

## **Produktnummer (E-nr.) og produksjonsnummer (FD-nr.)**

Du finner produksjonsnummeret (E-nr.) og produktnummeret (FD-nr.) på apparatets typeskilt.

Du kan skrive ned opplysningene, slik at du har data for apparatet og telefonnummeret til kundeservice raskt tilgjengelig når du trenger dem.

## **Garantibetingelser**

Du har krav på garanti i samsvar med vilkårene nedenfor.

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land.

Detaljer om disse

garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

## Sisällysluettelo

<b>Turvallisuus</b> .....	<b>25</b>	Suodatinyksikön puhdistus .....	36
Yleisiä ohjeita .....	25	Suulakkeiden puhdistus .....	36
Määräyksenmukainen käyttö.....	25	<b>Toimintahäiriöiden</b>	
Käyttäjien rajoitukset .....	26	<b>korjaaminen</b> .....	<b>37</b>
Turvallisuusohjeet.....	26	Toimintahäiriöt .....	37
Esinevahinkojen välttäminen .....	28	<b>Kuljetus, säilytys ja</b>	
<b>Ympäristönsuojelu ja säästö</b> .....	<b>30</b>	<b>hävittäminen</b> .....	<b>39</b>
Pakkausmateriaalin hävittäminen... 30		Käytöstä poistetun laitteen	
<b>Pakkauksesta purkaminen ja</b>		hävittäminen .....	39
<b>tarkastus</b> .....	<b>30</b>	Akun/paristojen hävittäminen.....	39
Laitteen ja osien purkaminen		Akkujen lähettäminen.....	39
pakkauksesta .....	30	<b>Huoltopalvelu</b> .....	<b>39</b>
Toimituksen sisältö .....	30	Mallinumero (E-nro) ja	
<b>Tutustuminen</b> .....	<b>30</b>	valmistusnumero (FD) .....	40
Laite .....	30	Takuuehdot.....	40
Valitsimet .....	31		
Tilanäyttö .....	31		
<b>Varusteet</b> .....	<b>31</b>		
<b>Ennen ensimmäistä käyttöä</b> .....	<b>32</b>		
Seinäaseman asentaminen <sup>1</sup> .....	32		
Akun asettaminen paikalleen ja			
lataaminen .....	32		
<b>Käytön perusteet</b> .....	<b>32</b>		
Lataaminen .....	32		
Laitteen asentaminen .....	34		
Laitteen irrottaminen.....	35		
Laitteen kytkeminen päälle.....	35		
Laitteen kytkeminen pois päältä.....	35		
Turbokäyttö.....	35		
Imurointi lisävarusteen avulla .....	35		
<b>Puhdistus ja hoito</b> .....	<b>35</b>		
Puhdistusaine .....	35		
Laitteen puhdistus .....	35		
Pölysäiliön tyhjentäminen .....	35		

<sup>1</sup> Laitteen varustuksesta riippuen





## Turvallisuus

Noudata turvallisuuteen liittyviä ohjeita, jotta laitteen käyttö on turvallista.

### Yleisiä ohjeita

Tästä löydät tätä ohjetta koskevia yleisiä tietoja.

- Lue tämä ohje huolellisesti. Vain silloin voit käyttää laitetta turvallisesti ja taloudellisesti.
- Tämä ohje on tarkoitettu laitteen käyttäjälle.
- Noudata turvallisuusohjeita ja varoituksia.
- Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.
- Tarkasta laite, kun olet purkanut sen pakkauksesta. Jos laitteessa on kuljetusvaurioita, älä kytke laitetta käyttöön.

### Määräyksenmukainen käyttö

Noudata määräyksenmukaista käyttöä koskevia ohjeita, jotta voit käyttää laitetta turvallisesti ja oikein.

Käytä laitetta vain:

- tämän käyttöohjeen mukaisesti.
- valmistajan alkuperäisillä osilla ja varusteilla. Takuu ei kata vieraiden tuotteiden käytöstä johtuvia vaurioita.
- pintojen puhdistukseen.
- yksityisissä kotitalouksissa ja kodinomaisen ympäristön suljetuissa tiloissa huonelämpötilassa.
- enintään 2000 metrin korkeudella merenpinnasta.

Älä käytä laitetta:

- ihmisten tai eläinten imurointiin.
- terveydelle haitallisten, terävien, kuumien tai hehkuvien aineiden imurointiin.
- kosteiden tai nestemäisten aineiden imurointiin.
- helposti syttyvien tai räjähtävien aineiden ja kaasujen imurointiin.
- tuhkan ja noen imurointiin kaakeliuuneista ja keskuslämmitysjärjestelmistä.
- mustepölyn imurointiin tulostimista ja kopiokoneista.

- rakennusjätteen imurointiin.

Katkaise laitteen virransyöttö, kun:

- puhdistat laitetta.

## Käyttäjien rajoitukset

Vältä lapsiin ja apua tarvitseviin henkilöihin kohdistuvat riskit. Kahdeksanvuotiaat ja sitä vanhemmat lapset ja sellaiset henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistillinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvonnan alaisena tai kun heille on neuvottu, miten laitetta käytetään turvallisesti ja he ovat ymmärtäneet laitteesta aiheutuvat vaarat.

Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä sille mitään käyttäjälle kuuluvia huoltotöitä ilman valvontaa.

## Turvallisuusohjeet

Noudata näitä turvallisuusohjeita, kun käytät laitetta.

### **VAROITUS – Sähköiskun vaara!**

- Epäasianmukaiset korjaukset ovat vaarallisia.
  - ▶ Laitteen korjaustöitä saavat tehdä vain alan ammattilaiset.
  - ▶ Laitteen korjaukseen saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.
  - ▶ Jos laitteen verkkojohto vaurioituu, sen saa vaihtaa ainoastaan alan ammattihenkilöstö.
- Viallinen laite pikalatauslaitteen<sup>1</sup> viallinen verkkojohto on vaarallinen.
  - ▶ Älä käytä viallista laitetta.
  - ▶ Jos laitteen pinta on haljennut tai murtunut, sitä ei saa missään tapauksessa käyttää.
  - ▶ Soita huoltopalveluun. → *Sivu 39*
  - ▶ Laitteen korjaustöitä saavat tehdä vain alan ammattilaiset.
- Laitteeseen pääsevä kosteus voi aiheuttaa sähköiskun.
  - ▶ Käytä laitetta vain suljetuissa tiloissa.
  - ▶ Älä altista laitetta voimakkaalle kuumuudelle tai kosteudelle.

---

<sup>1</sup> Laitteen varustuksesta riippuen

- ▶ Älä käytä laitteen puhdistukseen höyry- tai painepesuria.
- Pikalatauslaitteen<sup>1</sup> verkkojohdon viallinen eristys on vaarallinen.
  - ▶ Varmista, verkkojohto ei koske laitteen kuumiin osiin tai lämmönlähteisiin.
  - ▶ Varmista, että verkkojohto ei koske teräviin reunoihin.
  - ▶ Verkkojohtoa ei saa taittaa, jättää puristuksiin eikä muuttaa.
- Epäasianmukaiset asennukset ovat vaarallisia.
  - ▶ Liitä ja käytä latauskohtoa<sup>1</sup> ja pikalatauslaitetta<sup>1</sup> vain tyyppikilvessä olevien tietojen mukaan.
  - ▶ Liitä latausjohto<sup>1</sup> ja pikalatauslaite<sup>1</sup> vain määräysten mukaisesti asennetun, maadoitetun pistorasian kautta vaihtovirtaverkkoon.
  - ▶ Talon suojamaadoitusjärjestelmän täytyy olla asennettu määräysten mukaisesti.

### **VAROITUS – Palovammojen vaara!**

- Suodatinjärjestelmät voivat lämmetä käytössä ja syttyä palavien ja alkoholipitoisten aineiden yhteydessä palamaan.
- ▶ Älä käytä laitteen puhdistuksen yhteydessä palavia tai alkoholipitoisia aineita.

### **VAROITUS – Loukkaantumisvaara!**

- Laitteessa oleva liikkuvat osat ja aukot voivat aiheuttaa loukkaantumisia.
  - ▶ Pidä vaatteet, hiukset, sormet ja muut kehon osat poissa laitteen aukkojen ja liikkuvien osien läheltä.
  - ▶ Älä suuntaa putkea tai suulakkeita silmiin, hiuksiin, korviin tai suuhun.
- Putoava laite voi vahingoittaa ihmisiä.
  - ▶ Varmista, että lapset eivät leiki laitteella, myös silloin, kun se on asennettu seinäasemaan<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Laitteen varustuksesta riippuen

### **⚠ VAROITUS – Magneetin aiheuttama vaara!**

Laitte sisältämät kestopagneetit voivat vaikuttaa elektronisten implanttien toimintaan, esimerkiksi sydämentahdistimet tai insuliinipumput.

- ▶ Elektronisten implanttien käyttäjien on pysyteltävä vähintään 10 cm:n päässä laitteesta.

### **⚠ VAROITUS – Tukehtumisvaara!**

Lapset saattavat leikkiessään esim. vetää pakkausmateriaaleja päähänsä tai kääriytyä niihin ja tukehtua.

- ▶ Pidä pakkausmateriaali poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

### **⚠ VAROITUS – Räjähdyksivaara!**

Oikosulku voi aiheuttaa akun räjähtämisen.

- ▶ Suojaa akku avotulelta, kuumuudelta ja jatkuvalla auringonpaisteelta.
- ▶ Suojaa akku vedeltä ja sisään pääsevältä kosteudelta.
- ▶ Älä avaa koskaan akkua.
- ▶ Älä pidä käytöstä poissa olevaa akkua metalliesineiden, esimerkiksi paperiliittimien, kolikoiden, avaimien, naulojen tai ruuvien lähellä.

### **⚠ VAROITUS – Terveysvahinkojen vaara!**

- Vaurioituneesta akusta poistuvat höyryt ovat vaarallisia.
  - ▶ Huolehti tuuletuksesta.
  - ▶ Jos höyryt aiheuttavat fyysisiä vaivoja, hakeudu lääkäriin.
- Vaurioituneesta akusta poistuvat nesteet ovat vaarallisia.
  - ▶ Jos nestettä pääsee iholle, huuhtelee se heti pois vedellä.
  - ▶ Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lääkärin puoleen.

### **Esinevahinkojen välttäminen**

Noudata näitä ohjeita, jotta vältät laitteen, lisävarusteiden tai muiden esineiden vahingot.

**HUOMIO!**

- Vaurioituneesta akusta poistuva neste voi aiheuttaa esinevahinkoja.
  - ▶ Tarkasta ja puhdista kostuneet esineet.
  - ▶ Vaihda vaurioituneet esineet.
- Kuluneet tai teräväreunaiset suulakepohjat voivat aiheuttaa vaurioita hellävaraisesti käsiteltäviin lattapintoihin kuten parkettiin tai linoleumiin.
  - ▶ Tarkasta säännöllisesti suulakepohjien kuluneisuus.
  - ▶ Vaihda kulunut suulake.
- Imurointi ilman harjatelaa voi vaurioittaa pyörivää käyttöakselia.
  - ▶ Älä käytä suulaketta ilman paikalleen asennettua harjatelaa.
- Moottorissa oleva lika voi vaurioittaa moottoria.
  - ▶ Älä käytä laitetta koskaan ilman suodatinyksikköä.

## Ympäristönsuojelu ja säästö

Suojele ympäristöä käyttämällä laitetta ympäristöystävällisesti, ja hävitä kierrätettävä materiaali oikein.

### Pakkausmateriaalin hävittäminen

Pakkausmateriaalit ovat ympäristöystävällisiä ja kierrätyskelpoisia.

- ▶ Hävitä yksittäiset osat lajiteltuina. Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat kodinkoneliikkeistä sekä paikkakuntasi jätehuollosta vastaavilta viranomaisilta.

## Pakkauksesta purkaminen ja tarkastus

Kerromme tässä, mitä on huomioitava purettaessa laitetta pakkauksesta.

### Laitteen ja osien purkaminen pakkauksesta

1. Ota laite pakkauksesta.
2. Ota kaikki muut osat ja mukana toimitetut asiakirjat pakkauksesta ja aseta ne ulottuville.
3. Poista pakkausmateriaali.
4. Poista tarrat ja muovit.

### Toimituksen sisältö

Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaurioita ja että kaikki osat ovat mukana.

**Huom:** Laitteen mukana toimitetaan varustuksesta riippuen erilaisia lisävarusteita.

→ Kuva 1

A	Seinäasema <sup>1</sup>
B	Sähkötoiminen minisuulake <sup>1</sup>
C	2in1-pölyharja ja huonekalusuulake <sup>1</sup>
D	Vaihtoharja sähkötoimiseen harjaan <sup>1</sup>
E	Vaihtoharja sähkötoimiseen minisuulakkeeseen <sup>1</sup>
F	XXL-huonekalusuulakkeen adapteri <sup>1</sup>
G	Patjasuulake <sup>1</sup>
H	XXL-huonekalusuulake <sup>1</sup>
I	Rakosuulake <sup>1</sup>
J	Akku <sup>1</sup>
K	Pikalatauslaite <sup>1</sup>
L	Latausjohto <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Laitteen varustuksesta riippuen

## Tutustuminen

Tutustu laitteesi osiin.

### Laite

Tästä löydät yleiskuvan laitteen osista.

→ Kuva 2

1	Pölysäiliö
2	Nukkasihti
3	Lamellisuodatin
4	Turbo-katkaisin
5	Virtakytkin
6	Tilanäyttö

<b>7</b>	Pölysäiliön lukituksen vapautuspainike
<b>8</b>	Imuputki
<b>9</b>	Lattiasuulake, jossa sähkötoiminen harja

## Valitsimet

Tästä löydät yleiskuvan laitteen valitsimista.

- ①
- Laitteen kytkeminen päälle.  
→ *Sivu 35*
  - Laitteen kytkeminen pois päältä.  
→ *Sivu 35*

**Turbo** Turbokäyttö. → *Sivu 35*

## Tilanäyttö

Tilanäytössä näkyvät eri käyttötilat.

Käyttötila	Tilanäyttö
Normaali käyttö	Näyttö palaa valkoisena.
Turbokäyttö	Näyttö vilkkuu hitaasti valkoisena.
Akun varaustila alle 20 %	Näyttö vilkkuu nopeasti punaisena.
Akku tyhjä	Näyttö sammuu.
Lataaminen	Näyttö vilkkuu hitaasti valkoisena.
Akku on täyteen ladattu	Näyttö palaa valkoisena ja sammuu n. 2 minuutin kuluttua.
Yli- / alilämpötilasuojaja	Näyttö palaa punaisena ja sammuu n. 10 sekunnin kuluttua.

## Varusteet

Käytä alkuperäisiä varusteita. Ne on suunniteltu laitettasi varten. Tästä näet yhteenvedon laitteesi varusteista ja niiden käytöstä.

Varusteet	Lisävarustenumero	Käyttö
XXL-huonekalusuulake	BBZ130SA	Huonekalujen puhdistus.
XXL-rakosuulake	BBZ131SA	Rakojen, kulmien, kapeiden ja vaikeasti käsiksi päästävien kohtien puhdistus.
Patjasuulake	BBZ133SA	Patjojen puhdistus.
Vaihtoakku <sup>1</sup>	BHZUB1830	Laitteen virtalähde.
Vaihtoakku <sup>1</sup>	BHZUB183CN	Laitteen virtalähde.
Pikalatauslaite <sup>1</sup>	BHZUC18N	18 V Power for ALL -vaihtoakun lataaminen.
Pikalatauslaite <sup>1</sup>	BHZUC18NCN	18 V Power for ALL -vaihtoakun lataaminen.
Pikalatauslaite <sup>1</sup>	BHZUC18NGB	18 V Power for ALL -vaihtoakun lataaminen.
Varustesarja	BHZUKIT	

<sup>1</sup> Maaversiosta riippuen

---

## Ennen ensimmäistä käyttöä

Valmistele laite käyttöä varten.

### Seinäaseman asentaminen<sup>1</sup>

#### VAROITUS

#### Sähköiskun vaara!

Epäasianmukaisesti toteutettu asennus on vaarallinen.

- ▶ Varmista, että asennusalueella ei ole sähköjohtoja, jotka voivat vaurioitua.
- ▶ Älä asenna seinäasemaa vaaka- tai pystysuunnassa pistorasian yläpuolelle, alapuolelle tai sen viereen.

1. Ota etulevy eteenpäin pois paikaltaan.  
→ *Kuva 3*
2. Asenna seinäasema<sup>1</sup> seinään.  
Asenna seinäasema<sup>1</sup> pistorasian lähelle.
3. Aseta latausjohdon laitepistoke<sup>1</sup> seinäasemassa<sup>1</sup> olevana aukkoon.  
→ *Kuva 4*
4. Ohjaa latausjohto<sup>1</sup> sivulta seinäasemaa<sup>1</sup> pitkin ja kiinnitä aukkoon.
5. Aseta etulevy paikalleen.  
Etulevy kiinnittää laitepistokkeen seinäasemaan<sup>1</sup>.
6. Liitä latausjohdon<sup>1</sup> verkkopistoke pistorasiaan.

### Akun asettaminen paikalleen ja lataaminen

1. Aseta akku ohjainkiskon avulla pölynimuriin ja lukitse paikalleen.  
→ *Kuva 5*

2. Lataa akku täyteen.  
→ *"Lataaminen", Sivu 32*

---

## Käytön perusteet

Tästä näet tärkeimmät tiedot laitteen käytöstä.

### Lataaminen

Voita ladata akun laitteen varusteista riippuen 3 eri tavalla.

#### VAROITUS Palovaara!

Akun ja pikalatauslaitteen<sup>1</sup> epäasianmukainen käyttö on vaarallista.

- ▶ Lataa akkua vain valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla.
- ▶ Käytä akkua vain Bosch-laitteen kanssa.
- ▶ Lataa akkua vain alkuperäisellä latausjohdolla<sup>1</sup> tai alkuperäisellä pikalatauslaitteella<sup>1</sup>.
- ▶ Käytä vain sarjan Power for ALL 18 V akkuja.

### Lataaminen latausjohdolla<sup>1</sup>

**Huom:** Latausjohto<sup>1</sup> ja pölynimuri lämpenevät latauksen yhteydessä. Se on normaalia ja vaaratonta.

**Edellytys:** Akku on asennettu paikalleen.

→ *"Akun asettaminen paikalleen ja lataaminen", Sivu 32*

1. Aseta pölynimuri pistorasian lähelle.
2. Liitä laitepistoke pölynimuriin.  
→ *Kuva 6*

---

<sup>1</sup> Laitteen varustuksesta riippuen



3. Liitä verkkopistoke pistorasiaan.
- ✓ Tilanäyttö vilkkuu latauksen aikana hitaasti valkoisena. Kun akku on täyteen ladattu, tilanäyttö palaa muutaman minuutin ajan valkoisena.

**Vinkki:** Voit tarkastaa akun täyteen latautumisen irrottamalla pölynimurin hetkeksi sähköverkosta. Tilanäyttö palaa sen jälkeen valkoisena. Voitata ladata pölynimuria, kun se ei ole käytössä.

### Lataaminen seinäasemassa<sup>1</sup>

#### VAROITUS

#### Loukkaantumiswaara!

Putoava laite voi vahingoittaa ihmisiä.

- ▶ Varmista, että lapset eivät leiki laitteella, myös silloin, kun se on asennettu seinäasemaan<sup>1</sup>.

**Huom:** Latausjohto<sup>1</sup> ja pölynimuri lämpenevät latauksen yhteydessä. Se on normaalia ja vaaratonta.

**Edellytys:** Akku on asennettu paikalleen.

- ▶ Aseta pölynimuri edestä päin seinäasemaan<sup>1</sup>.  
→ *Kuva 7*
- ✓ Tilanäyttö vilkkuu latauksen aikana valkoisena. Kun akku on täyteen ladattu, tilanäyttö palaa muutaman minuutin ajan valkoisena.

**Vinkki:** Voit tarkastaa akun täyteen latautumisen irrottamalla pölynimurin hetkeksi sähköverkosta. Kun tilanäyttö palaa valkoisena, laite on täyteen ladattu.

### Lataaminen pikalatauslaitteella<sup>1</sup>

1. Paina lukituksen vapautuspainiketta ja ota akku taaksepäin pois paikaltaan.  
→ *Kuva 8*

<sup>1</sup> Laitteen varustuksesta riippuen

## Akun latausajat

Tässä näet yhteenvedon akun latausajoista.

### Huomautuksia

- Annetut latausajat voivat vaihdella akun lataustilan, akun lämpötilan ja akun iän mukaan.

- Pikalatauslaitteella<sup>1</sup> saavutettavat akun latausajat löydät pikalatauslaitteen<sup>1</sup> ohjeesta.

**Vinkki:** Kun pikalatauslaite<sup>1</sup> näyttää akun lataustilan olevan n. 80 %, voit ottaa akun pois ja käyttää sitä.

Akun lataustila	18 V 2,5 Ah	18 V 3,0 Ah
80 % tunteina	3,5	4
97 % -100 % tunteina	4	5

## Akun käyttöajat

Tästä löydät yhteenvedon akun käyttöajoista käytetystä akusta riippuen.

### Huomautus

Seuraavat käyttötavat vaikuttavat akun käyttöaikaan:

- Käyttötapa 1: normaali käyttötapa varusteella, joka ei ole sähkötoiminen

- Käyttötapa 2: normaali käyttötapa sähkötoimisella lattiasuulakkeella
- Käyttötapa 3: turbokäyttötapa sähkötoimisella lattiasuulakkeella


Käyttöaika	18 V 2,5 Ah	18 V 3,0 Ah
Käyttötapa 1, enint. min	30	35
Käyttötapa 2, enint. min	25	30
Käyttötapa 3, enint. min	8	10

### Huomautuksia

- Kuten kaikki litiumioniakut, sarjan Power for ALL 18 V akut kuluvat ajan mittaan, joten akkukapasiteetti laskee käyttöaika lyhenee. Kyse on luonnollisesta vanhenemisprosessista eikä se ole seurausta materiaali- tai valmistusvirheestä tai tuotteen iästä.

- Voit hidastaa luonnollista kulumista seuraavilla toimenpiteillä:
  - Lataa akkua vain lämpötilassa välillä 0 °C ja 45 °C.
  - Säilytä akkua vain lämpötilassa välillä -20 °C...50 °C.
  - Älä varastoi akkua pidempää aikaa täyteen ladattuna tai kokonaan purkautuneena.

## Laitteen asentaminen

1. Liitä imuputki laiteliitäntään ja lukitse paikalleen.  
→ Kuva 

<sup>1</sup> Laitteen varustuksesta riippuen

- Liitä imuputki lattiasuulakkeeseen ja lukitse paikalleen.

## Laitteen irrottaminen

- Paina lukituksen vapautuspainiketta ja vedä imuputki pois lattiasuulakkeesta.  
→ Kuva **10**
- Paina lukituksen vapautuspainiketta ja vedä imuputki pois laiteliitännästä.

## Laitteen kytkeminen päälle

- ▶ Paina ①.  
→ Kuva **11**
- ✓ Tilanäyttö palaa valkoisena.

## Laitteen kytkeminen pois päältä

- ▶ Paina ①.
- ✓ Tilanäyttö sammuu.

## Turbokäyttö

**Edellytys:** Laite on kytketty päälle.  
→ "Laitteen kytkeminen päälle",  
Sivu 35

- ▶ Paina **Turbo**.  
→ Kuva **12**
- ✓ Tilanäyttö vilkkuu nopeasti valkoisena.

## Imurointi lisävarusteen avulla

- Liitä haluamasi varuste imuputkeen tai laiteliitännään.  
→ Kuva **13**
- Aseta varuste käytön jälkeen seinäasemaan<sup>1</sup>.  
→ Kuva **14**

## Puhdistus ja hoito

Puhdista ja hoida laitetta huolellisesti, jotta se pysyy pitkään toimintakuntoisena.

## Puhdistusaine

Käytä vain tarkoitukseen soveltuvia puhdistusaineita.

### HUOMIO!

Epäsopivat puhdistusaineet tai virheellinen puhdistus voivat vaurioittaa laitetta.

- ▶ Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita.
- ▶ Älä käytä vahvasti alkoholipitoisia puhdistusaineita.
- ▶ Älä käytä kovia hankaustyynyjä tai puhdistussieniä.
- ▶ Huuhtelee uudet sieniliinat huolellisesti ennen käyttöä.

## Laitteen puhdistus

**Edellytys:** Laite on kytketty pois päältä.

→ "Laitteen kytkeminen pois päältä",  
Sivu 35

- Irrota laite latausjohdosta<sup>1</sup>.
- Puhdista laite ja varusteet pehmeällä liinalla ja tavallisella muovinpuhdistusaineella.

## Pölysäiliön tyhjentäminen

Puhdista pölysäiliö viimeistään sen jälkeen, kun täyttöaste on saavuttanut merkinnän **max**. Hyvän imurointituloksen saavuttamiseksi tyhjennä pölysäiliö jokaisen imuroinnin jälkeen.

<sup>1</sup> Laitteen varustuksesta riippuen

**Edellytys:** Laite on kytketty pois päältä.  
→ *"Laitteen kytkeminen pois päältä"*,  
Sivu 35

1. Tarkasta pölysäiliön täyttöaste.  
→ Kuva 15
2. Tarkasta suodatinyksikön likaisuusaste ja puhdista tarvittaessa.  
→ *"Suodatinyksikön puhdistus"*,  
Sivu 36
3. Poista pölysäiliö painamalla lukituksen vapautuspainiketta.  
→ Kuva 16
4. Poista suodatinyksikkö pölysäiliöstä.  
→ Kuva 17
5. Tyhjennä pölysäiliö.
6. Jos poistoaukon alapuolella on likaa, poista lika.
7. Aseta suodatinyksikkö pölysäiliöön ja varmista, että se on oikein paikallaan.  
→ Kuva 18
8. Aseta pölysäiliö paikalleen.  
✓ Pölysäiliö lukittuu kuuluvasti paikalleen.

## Suodatinyksikön puhdistus

Kun tyhjennät pölysäiliön, puhdista myös suodatin. Näin saavutat hyvät imutuloksen.

### HUOMIO!

Sisään päässyt kosteus voi vaurioittaa suodatinta.  
► Älä päästä suodatinta kosketuksiin kosteuden kanssa.

**Edellytys:** Laite on kytketty pois päältä.  
→ *"Laitteen kytkeminen pois päältä"*,  
Sivu 35

1. Poista pölysäiliö.  
→ Kuva 16

2. Poista suodatinyksikkö pölysäiliöstä.  
→ Kuva 19
3. Vapauta lamellisuodattimen lukitus kiertämällä suodatinyksikköä suuntaan **6**.  
→ Kuva 20
4. Poista lamellisuodatin.
5. Kopista lamellisuodatin puhtaaksi jäteastian päällä.  
→ Kuva 21
6. Ravista nukkasuodatinta kevyesti jäteastian päällä ja kopista sitä kevyesti.  
→ Kuva 22
7. Puhdista nukkasuodatin kuivalla liinalla.
8. Aseta lamellisuodatin nukkasuodattimeen.  
→ Kuva 23
9. Lukitse lamellisuodatin suuntaan **6**.
10. Aseta suodatinyksikkö pölysäiliöön.  
→ Kuva 18
11. Aseta pölysäiliö paikalleen.  
✓ Pölysäiliö lukittuu kuuluvasti paikalleen.

## Suulakkeiden puhdistus

**Edellytys:** Laite on kytketty pois päältä.  
→ *"Laitteen kytkeminen pois päältä"*,  
Sivu 35

1. Irrota suulake laitteesta.
2. Vapauta harjatelan lukitus.  
→ Kuva 24
3. Poista harjatela sivusuuntaan suulakkeesta.
4. Katkaise langanpätkät ja hiukset saksilla ja poista ne.  
→ Kuva 25
5. Aseta harjatela sivulta ohjaintankoa pitkin suulakkeeseen.  
→ Kuva 26
6. Lukitse harjatela.

## Toimintahäiriöiden korjaaminen

Voit poistaa itse laitteen pienet toimintahäiriöt. Tutustu häiriöiden korjaamisesta annettuihin ohjeisiin ennen kuin otat yhteyden huoltopalveluun. Näin vältät turhia kustannuksia.

### VAROITUS

#### Sähköiskun vaara!

Epäasianmukaiset korjaukset ovat vaarallisia.

- ▶ Laitteen korjaustöitä saavat tehdä vain alan ammattilaiset.
- ▶ Laitteen korjaukseen saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.
- ▶ Jos laitteen verkkojohto vaurioituu, sen saa vaihtaa ainoastaan alan ammattihenkilöstö.

## Toimintahäiriöt

Viat	Syy	Vian korjaaminen
Laite ei toimi. Akun tilanäyttö ei näytä mitään tilaa.	Akku ei ole oikein paikallaan.	▶ Aseta akku oikein paikalleen. → <i>"Akun asettaminen paikalleen ja lataaminen"</i> , Sivu 32
Akun tilanäyttö palaa punaisena 10 sekuntia.	Akku ei ole ladattu.	▶ Lataa akku. → <i>"Lataaminen"</i> , Sivu 32
	Akku on ylikuumentunut tai alijäähtynyt.	1. Kytke laite pois päältä ja irrota laite sähköverkosta. 2. Odota, kunnes akku on saavuttanut huonelämpötilan.
	Laite on ylikuumentunut tai alijäähtynyt.	1. Kytke laite pois päältä ja irrota laite sähköverkosta. 2. Odota, kunnes laite on saavuttanut huonelämpötilan.
Pölysäiliötä ei saa asetettua paikalleen.	Suodatinyksikön kaikki osat eivät ole paikoillaan.	▶ Tarkasta, ovatko suodatinyksikön kaikki osat paikoillaan.
	Suodatinyksikkö tai pölysäiliö ei ole oikein paikallaan.	▶ Tarkasta, onko suodatinyksikkö ja pölysäiliö asennettu kunnolla paikalleen.
Imuteho laskee.	Suodatin on tukossa.	1. Kytke laite pois päältä ja irrota laite sähköverkosta. 2. Puhdista suodatinyksikkö. → <i>"Suodatinyksikön puhdistus"</i> , Sivu 36
	Suulake on jumittunut.	1. Kytke laite pois päältä ja irrota laite sähköverkosta.

## fi Toimintahäiriöiden korjaaminen

<b>Viat</b>	<b>Syy</b>	<b>Vian korjaaminen</b>
Imuteho laskee.		<ol style="list-style-type: none"><li>2. Tarkasta, onko ilmakeenava suulakkeesta laitteeseen tukossa.</li><li>3. Tyhjennä pölysäiliö. → <i>"Pölysäiliön tyhjentäminen", Sivu 35</i></li><li>4. Puhdista suodatinyksikkö. → <i>"Suodatinyksikön puhdistus", Sivu 36</i></li><li>5. Kun laite on jäähtynyt, kytke se taas päälle.</li></ol>

## Kuljetus, säilytys ja hävittäminen

### Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Ympäristön huomioivan hävittämisen avulla arvokkaita raaka-aineita voidaan käyttää uudelleen.

- ▶ Hävitä laite ympäristöystävällisesti.



Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

### Akun/paristojen hävittäminen

Akut/paristot on toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen. Älä hävitä akkuja/paristoja kotitalousjätteen mukana.

- ▶ Hävitä akut/paristot ympäristöystävällisesti.

Vain EU-maille:



Eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai käytetyt akut/paristot on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

### Akkujen lähettäminen

Laitteen sisältämiä litiumioniakkuja koskee laki vaarallisten aineiden kuljetuksesta. Akkuja voidaan kuljettaa kadulla ilman pakkaukseen liittyviä lisäehtoja. Jos akut

kuljetetaan kolmannen osapuolen toimesta, esimerkiksi lehtorahtina tai huolintaliikkeen toimesta, on otettava huomioon pakkausta ja merkintää koskevat erityismääräykset. Lähetyksen valmistelussa on tällöin käytettävä apuna vaarallisten aineiden kuljetukseen erikoistunutta tahoa.

1. Lähetä vain vahingoittumattomia akkuja.
2. Peitä avoimet liittimet liimaamalla niille suojus.
3. Pakkaa akku siten, että se ei pääse liikkumaan.
4. Ota huomioon vastaanottajamaan paikalliset määräykset.

## Huoltopalvelu

Jos sinulla on kysyttävää, et saa poistettua häiriötä itse tai laite on korjattava, käänny huoltopalvelumme puoleen.

Voit poistaa monia ongelmia itse tässä käyttöohjeessa annettujen häiriönpoisto-ohjeiden tai verkkosivujemme ohjeiden avulla. Ota muussa tapauksessa yhteys huoltopalveluun.

Löydämme varmasti aina sopivan ratkaisun.

Varmistamme, että koneesi korjataan koulutettujen huoltoteknikoiden toimesta valmistajan alkuperäisiä varaosia käyttäen niin takuutapauksissa kuin takuuajan päätyttyäkin.

Ekosuunnittelua koskevan asetuksen mukaisia toiminnan kannalta oleellisia osia on saatavilla huoltopalvelumme kautta vähintään 7 vuoden ajan laitteen markkinoille saattamisen jälkeen Euroopan talousalueella.

**Huom:** Huoltopalvelu on valmistajan takuun puitteissa maksuton.

## **fi** Huoltopalvelu

Lisätietoja käyttömaan takuuajasta ja takuuehdoista saat huoltopalvelustamme, kauppiaalta tai verkkosivuiltamme.

Kun otat yhteyden huoltopalveluun, tarvitset koneen mallinumeron (E-nro) ja valmistusnumeron (FD).

Huoltopalvelun yhteystiedot löydät ohjeen lopussa olevasta huoltopalveluluettelosta tai internet-sivuiltamme.

### **Mallinumero (E-nro) ja valmistusnumero (FD)**

Mallinumero (E-nro) ja valmistusnumero (FD) on merkitty koneen tyyppikilpeen.

Merkitse laitteen tiedot ja huoltopalvelun puhelinnumero muistiin, niin löydät ne taas nopeasti.

### **Takuuehdot**

Sinulla on oikeus takuuseen seuraavassa mainittujen ehtojen mukaisesti.

Tälle laitteelle ovat voimassa maahantuojan myöntämät takuuehdot. Täydelliset takuuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.



# Índice

<b>Segurança .....</b>	<b>42</b>	Limpar a unidade de filtro .....	53
Indicações gerais .....	42	Limpar bocais.....	54
Utilização correta.....	42	<b>Eliminar anomalias .....</b>	<b>55</b>
Limitação do grupo de utilizadores .....	43	Falhas de funcionamento.....	55
Instruções de segurança.....	43	<b>Transportar, armazenar e eliminar .....</b>	<b>57</b>
Evitar danos materiais.....	46	Eliminar o aparelho usado .....	57
<b>Proteção do meio ambiente e poupança .....</b>	<b>47</b>	Eliminar as baterias/pilhas.....	57
Eliminação da embalagem .....	47	Enviar baterias.....	57
<b>Desembalamento e verificação ....</b>	<b>47</b>	<b>Serviço de Assistência Técnica ...</b>	<b>57</b>
Desembalar o aparelho e as peças.....	47	Número do produto (E-Nr.) e número de fabrico (FD).....	58
Âmbito de fornecimento.....	47	Condições de garantia.....	58
<b>Familiarização .....</b>	<b>47</b>		
Aparelho .....	47		
Elementos de comando .....	48		
Indicação de funcionamento.....	48		
<b>Acessórios .....</b>	<b>48</b>		
<b>Antes da primeira utilização.....</b>	<b>49</b>		
Montar estação base <sup>1</sup> .....	49		
Colocar e carregar a bateria.....	49		
<b>Operação base .....</b>	<b>49</b>		
Carregamento .....	49		
Montar o aparelho .....	52		
Desmontar o aparelho .....	52		
Ligar o aparelho .....	52		
Desligar o aparelho.....	52		
Utilizar o modo turbo.....	52		
Aspirar com acessórios adicionais .....	52		
<b>Limpeza e manutenção.....</b>	<b>52</b>		
Produto de limpeza .....	52		
Limpeza do aparelho .....	53		
Esvaziar o recipiente do pó .....	53		

<sup>1</sup> Conforme o equipamento do aparelho



## Segurança

---

Observe as informações sobre a segurança, de modo a poder usar o seu aparelho de forma segura.

### Indicações gerais

Encontra aqui informações gerais sobre este manual.

- Leia atentamente este manual. Só assim poderá utilizar o aparelho de forma segura e eficiente.
- Estas instruções destinam-se ao utilizador do aparelho.
- Respeite as indicações de segurança e de aviso.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Examine o aparelho depois de o desembalar. Se detetar danos de transporte, não ligue o aparelho.

### Utilização correta

Para um uso seguro e correto do aparelho, respeite as indicações relativas à utilização correta.

O aparelho apenas pode ser utilizado:

- de acordo com este manual de instruções.
- com peças e acessórios originais. A garantia cessa em caso de danos provocados pela utilização de produtos de terceiros.
- para limpar superfícies.
- para uso doméstico e em espaços fechados domésticos à temperatura ambiente.
- a uma altitude de, no máximo, 2000 m acima do nível do mar.

Não utilize o aparelho:

- para limpar pessoas ou animais.
- para aspirar substâncias nocivas para a saúde, com arestas vivas, quentes ou incandescentes.
- para aspirar substâncias húmidas ou líquidas.
- para aspirar substâncias e gases facilmente inflamáveis ou explosivos.

- para aspirar cinza, fuligem de recuperadores de calor e sistemas de aquecimento central.
- para aspirar pó de toner de impressão e cópia.
- para aspirar entulho.

Desligue o aparelho da corrente quando:

- limpar o aparelho.

## **Limitação do grupo de utilizadores**

Evite riscos para crianças e pessoas vulneráveis.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, se forem devidamente supervisionadas ou instruídas na utilização com segurança do aparelho e tiverem compreendido os perigos daí resultantes.

As crianças não podem brincar com o aparelho.

A limpeza e manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.

## **Instruções de segurança**

Respeite estas instruções de segurança ao utilizar o aparelho.

### **AVISO – Perigo de choque elétrico!**

- As reparações incorretas são perigosas.
  - ▶ As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.
  - ▶ Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.
  - ▶ Se o cabo elétrico deste aparelho sofrer algum dano, deverá ser substituído por técnicos qualificados.
- Um aparelho ou um cabo elétrico danificados do carregador rápido <sup>1</sup> são perigosos.
  - ▶ Nunca operar um aparelho danificado.
  - ▶ Nunca operar um aparelho com a superfície fissurada ou quebrada.

---

<sup>1</sup> Conforme o equipamento do aparelho

- ▶ Contactar a Assistência Técnica. → *Página 57*
- ▶ As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- A penetração de humidade pode provocar choques elétricos.
  - ▶ Utilize o aparelho apenas em espaços fechados.
  - ▶ Nunca exponha o aparelho a calor intenso e humidade.
  - ▶ Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor ou de alta pressão para limpar o aparelho.
- É perigoso se o cabo elétrico do carregador rápido <sup>1</sup> tiver um isolamento danificado.
  - ▶ Não permita, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com componentes do aparelho quentes ou com fontes de calor.
  - ▶ Não permita, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com pontas afiadas ou arestas vivas.
  - ▶ Não permita, em caso algum, que o cabo elétrico seja dobrado, esmagado ou modificado.
- As instalações indevidas são perigosas.
  - ▶ Ligar e operar o cabo de carregamento <sup>1</sup> e o carregador rápido <sup>1</sup> unicamente de acordo com as indicações na placa de características.
  - ▶ Ligar o cabo de carregamento <sup>1</sup> e o carregador <sup>1</sup> a uma rede elétrica com corrente alternada apenas através de uma tomada com ligação à terra corretamente instalada.
  - ▶ O sistema de ligação à terra da alimentação elétrica doméstica tem de estar corretamente instalado.

### **AVISO – Perigo de queimaduras!**

Os sistemas de filtragem podem aquecer durante o funcionamento e incendiar-se em conjunto com substâncias inflamáveis ou que contenham álcool.

- ▶ Não utilize substâncias inflamáveis ou que contenham álcool durante a limpeza do aparelho.

---

<sup>1</sup> Conforme o equipamento do aparelho

**⚠️ AVISO – Perigo de ferimentos!**

- Peças móveis e aberturas existentes no aparelho podem causar ferimentos.
  - ▶ Mantenha o vestuário, o cabelo, os dedos e outras partes do corpo afastados das aberturas existentes no aparelho e das peças móveis.
  - ▶ Nunca direcione o tubo ou os bocais para os olhos, o cabelo, os ouvidos ou a boca.
- Um aparelho em queda pode colocar pessoas em perigo.
  - ▶ Certifique-se de que as crianças não brincam com o aparelho, mesmo que este se encontre suspenso na estação base<sup>1</sup>.

**⚠️ AVISO – Perigo devido a magnetismo!**

Os ímãs permanentes contidos no aparelho podem afetar implantes eletrônicos, p. ex., pacemakers ou bombas de insulina.

- ▶ Os portadores de implantes eletrônicos devem manter uma distância mínima de 10 cm em relação ao aparelho.

**⚠️ AVISO – Perigo de asfixia!**

As crianças podem colocar o material de embalagem sobre a cabeça ou enrolar-se no mesmo e sufocar.

- ▶ Manter o material de embalagem fora do alcance das crianças.
- ▶ Não permitir que as crianças brinquem com o material de embalagem.

**⚠️ AVISO – Perigo de explosão!**

Um curto-circuito pode causar a explosão da bateria.

- ▶ Proteja a bateria do fogo, do calor e da radiação solar permanente.
- ▶ Proteja a bateria da água e da entrada de humidade.
- ▶ Nunca abra a bateria.

---

<sup>1</sup> Conforme o equipamento do aparelho

- ▶ Mantenha a bateria não utilizada afastada de objetos metálicos, p. ex., cliques, moedas, chaves, pregos ou parafusos.

### **⚠ AVISO – Perigo de danos para a saúde!**

- Os vapores que saem de uma bateria danificada são perigosos.
  - ▶ Assegure a admissão de ar fresco.
  - ▶ Em caso de queixas, consulte um médico.
- Os líquidos que saem de uma bateria danificada são perigosos.
  - ▶ Em caso de contacto com a pele, lave imediatamente com água.
  - ▶ Em caso de contacto com os olhos, procure ajuda médica.

### **Evitar danos materiais**

Observe estas indicações, de modo a evitar danos materiais no seu aparelho, nos acessórios ou noutros objetos.

### **ATENÇÃO!**

- O líquido que sai de uma bateria danificada pode provocar danos materiais.
  - ▶ Verifique e limpe objetos humedecidos.
  - ▶ Substitua objetos danificados.
- Os bocais com solas exteriores gastas e arestas vivas podem danificar pavimentos delicados como, p. ex., o parquet ou o linóleo.
  - ▶ Verifique regularmente as solas exteriores quanto a desgaste.
  - ▶ Substitua o bocal gasto.
- Aspirar sem o cilindro da escova aplicado pode danificar o eixo de acionamento rotativo.
  - ▶ Nunca utilize o bocal sem o cilindro da escova aplicado.
- A presença de sujidade pode danificar o motor.
  - ▶ Nunca utilize o aparelho sem unidade de filtro.

## Proteção do meio ambiente e poupança

De modo a proteger o meio ambiente, utilize o seu aparelho de forma eficiente em termos de recursos e elimine corretamente os materiais recicláveis.

### Eliminação da embalagem

Os materiais de embalagem são ecológicos e reutilizáveis.

- ▶ Separar os componentes e eliminá-los de acordo com o tipo de material.

Para obter mais informações sobre os procedimentos atuais de eliminação, contacte o seu Agente Especializado ou os Serviços Municipais da sua zona.

## Desembalamento e verificação

Dizemos-lhe aqui o que deve ter em atenção durante o desembalamento.

### Desembalar o aparelho e as peças

1. Retire o aparelho da embalagem.
2. Retire todas as outras peças e a documentação de acompanhamento da embalagem e prepare-as para a utilização.
3. Remova o material de embalagem existente.
4. Remova os autocolantes e as películas existentes.

## Âmbito de fornecimento

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.

**Nota:** Dependendo do equipamento, o aparelho é fornecido com outros acessórios.

→ Fig. 1

<b>A</b>	Estação base <sup>1</sup>
<b>B</b>	Minibocal elétrico <sup>1</sup>
<b>C</b>	Pincel para móveis 2 em 1 com bocal para estofos <sup>1</sup>
<b>D</b>	Escova de substituição para escova elétrica <sup>1</sup>
<b>E</b>	Escova de substituição para minibocal elétrico <sup>1</sup>
<b>F</b>	Adaptador para bocal para estofos XXL <sup>1</sup>
<b>G</b>	Bocal para colchões <sup>1</sup>
<b>H</b>	Bocal para estofos XXL <sup>1</sup>
<b>I</b>	Bocal para fendas <sup>1</sup>
<b>J</b>	Bateria <sup>1</sup>
<b>K</b>	Carregador rápido <sup>1</sup>
<b>L</b>	Cabo de carregamento <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Conforme o equipamento do aparelho

## Familiarização

Familiarize-se com os componentes do seu aparelho.

### Aparelho

Aqui encontra uma vista geral dos componentes do seu aparelho.

→ Fig. 2

1	Recipiente do pó
2	Filtro de algodão
3	Filtro de lâminas
4	Interruptor turbo
5	Botão ON/OFF
6	Indicação de funcionamento
7	Tecla de desbloqueio do recipiente do pó
8	Tubo de aspiração
9	Bocal para pavimentos com escova elétrica

## Elementos de comando

Aqui encontra uma visão geral dos elementos de comando do seu aparelho.

①	■ Ligar o aparelho. → <i>Página 52</i>
	■ Desligar o aparelho. → <i>Página 52</i>
Turbo	Utilizar o modo turbo. → <i>Página 52</i>

## Indicação de funcionamento

A indicação de funcionamento apresenta-lhe diferentes estados de funcionamento.

Estado de funcionamento	Indicação de funcionamento
Modo normal	A indicação acende-se a branco.
Modo turbo	A indicação pisca lentamente a branco.
Carga da bateria inferior a 20%	A indicação pisca rapidamente a vermelho.
Acumulador descarregado	A indicação apaga-se.
Processo de carregamento	A indicação pisca lentamente a branco.
Bateria completamente carregada	A indicação acende a branco e apaga-se após aprox. 2 minutos.
Proteção contra temperatura excessiva / insuficiente	A indicação acende a vermelho e apaga-se após aprox. 10 segundos.

## Acessórios

Utilize acessórios originais. Estes destinam-se especificamente ao seu aparelho. Aqui obtém uma visão geral dos acessórios do seu aparelho e da sua utilização.

Acessórios	Número de acessório	Utilização
Bocal para estofos XXL	BBZ130SA	Limpar o móvel estofado.
Bocal para fendas XXL	BBZ131SA	Limpar fendas, cantos e locais estreitos e de difícil acesso.
Bocal para colchões	BBZ133SA	Limpar colchões.
Bateria de substituição <sup>1</sup>	BHZUB1830	Alimentar o aparelho com corrente.
Bateria de substituição <sup>1</sup>	BHZUB183CN	Alimentar o aparelho com corrente.

<sup>1</sup> Conforme a variante nacional



<b>Acessórios</b>	<b>Número de acessório</b>	<b>Utilização</b>
Carregador rápido <sup>1</sup>	BHZUC18N	Carregar baterias de substituição Power for ALL de 18 V.
Carregador rápido <sup>1</sup>	BHZUC18NCN	Carregar baterias de substituição Power for ALL de 18 V.
Carregador rápido <sup>1</sup>	BHZUC18NGB	Carregar baterias de substituição Power for ALL de 18 V.
Kit de acessórios	BHZUKIT	

<sup>1</sup> Conforme a variante nacional

## Antes da primeira utilização

Prepare o aparelho para a utilização.

### Montar estação base<sup>1</sup>

#### AVISO

#### Perigo de choque elétrico!

A montagem incorreta é perigosa.

- ▶ Verifique se os tubos e cabos da rede doméstica na área de montagem podem ficar danificados.
  - ▶ Não monte a estação base na horizontal ou na vertical por cima, por baixo ou ao lado de uma tomada.
1. Retire a placa frontal para a frente.  
→ Fig. **3**
  2. Não monte a estação base<sup>1</sup> na parede.  
Monte a estação base<sup>1</sup> perto de uma tomada.
  3. Coloque a ficha do aparelho do cabo de carregamento<sup>1</sup> no entalhe da estação base<sup>1</sup>.  
→ Fig. **4**

4. Conduza o cabo de carregamento<sup>1</sup> lateralmente ao longo da estação base<sup>1</sup> e fixe-o no entalhe.
5. Coloque a placa frontal.  
A placa frontal fixa a ficha do aparelho na estação base<sup>1</sup>.
6. Insira a ficha de rede do cabo de carregamento<sup>1</sup> na tomada.

### Colocar e carregar a bateria

1. Insira a bateria no aspirador, através da calha de guia.  
→ Fig. **5**
2. Carregue completamente a bateria.  
→ "Carregamento", Página 49

## Operação base

Aqui obtém as informações essenciais sobre a operação do seu aparelho.

### Carregamento

Conforme o equipamento do aparelho, pode carregar a bateria de 3 formas diferentes.

<sup>1</sup> Conforme o equipamento do aparelho

## AVISO

### Perigo de incêndio!

A utilização incorreta da bateria e do carregador rápido<sup>1</sup> é perigosa.

- ▶ Carregue a bateria apenas em carregadores recomendados pelo fabricante.
- ▶ Utilize a bateria apenas em conjunto com o aparelho Bosch.
- ▶ Carregue a bateria apenas com o cabo de carregamento original<sup>1</sup> ou o carregador rápido original<sup>1</sup>.
- ▶ Utilize apenas baterias da série Power for ALL 18 V.

### Carregar com o cabo de carregamento<sup>1</sup>

**Nota:** O cabo de carregamento<sup>1</sup> e o aspirador aquecem durante o carregamento. Isso é normal e inofensivo.

**Condição prévia:** A bateria está colocada.

→ "Colocar e carregar a bateria",  
Página 49

1. Coloque o aspirador perto de uma tomada.
  2. Insira a ficha do aparelho no aspirador.  
→ Fig. 6
  3. Ligue a ficha de rede à tomada.
- ✓ A indicação de funcionamento pisca lentamente a branco durante o carregamento. Quando a bateria estiver completamente carregada, a indicação de funcionamento acende a branco durante alguns minutos.

**Dica:** Para verificar o carregamento completo, desligue brevemente o aspirador da rede. Depois disso, a indicação de funcionamento acende a branco.

Pode carregar o aspirador, sempre que não o estiver a utilizar.

### Carregar na estação base<sup>1</sup>

## AVISO

### Perigo de ferimentos!

Um aparelho em queda pode colocar pessoas em perigo.

- ▶ Certifique-se de que as crianças não brincam com o aparelho, mesmo que este se encontre suspenso na estação base<sup>1</sup>.

**Nota:** O cabo de carregamento<sup>1</sup> e o aspirador aquecem durante o carregamento. Isso é normal e inofensivo.

**Condição prévia:** A bateria está colocada.

- ▶ Coloque o aspirador na estação base<sup>1</sup> pela frente.  
→ Fig. 7
- ✓ A indicação de funcionamento pisca a branco durante o processo de carregamento. Quando a bateria estiver completamente carregada, a indicação de funcionamento acende a branco durante alguns minutos.

**Dica:** Para verificar o carregamento completo, desligue brevemente o aspirador da rede. Quando a indicação de funcionamento se acende a branco, o aparelho está completamente carregado.

---

<sup>1</sup> Conforme o equipamento do aparelho

## Carregar com o carregador rápido<sup>1</sup>

1. Prima a tecla de desbloqueio e retire a bateria para trás.  
→ Fig. **8**
2. Observe as instruções em anexo.

## Tempos de carregamento da bateria

Aqui encontra uma visão geral dos tempos de carregamento da bateria.

### Notas

- Os tempos de carregamento indicados podem variar em função do estado de carregamento da bateria, da temperatura da bateria e do envelhecimento da bateria.

- Consulte nas instruções do carregador rápido<sup>1</sup> quais são os tempos de carregamento da bateria com o carregador rápido<sup>1</sup>.

**Dica:** Se o carregador rápido<sup>1</sup> indicar um estado de carregamento da bateria de aprox. 80%, pode retirar e utilizar a bateria.

Estado de carregamento da bateria de	18 V 2,5 Ah	18 V 3,0 Ah
80% em h	3,5	4
97% -100% em h	4	5

## Duração da bateria

Aqui encontra uma visão geral da duração da bateria em função da bateria utilizada.

### Nota

Os seguintes modos influenciam a duração da bateria:

- Modo 1: modo normal com acessórios não elétricos
- Modo 2: modo normal com bocal para pavimentos elétrico
- Modo 3: modo turbo com bocal para pavimentos elétrico

Duração	18 V 2,5 Ah	18 V 3,0 Ah
Modo 1 até min.	30	35
Modo 2 até min.	25	30
Modo 3 até min.	8	10

### Notas

- Tal como todas as baterias de íões de lítio, as baterias da série Power for ALL 18 V desgastam-se com o tempo, razão pela qual a capacidade da bateria e a duração diminuem. Trata-se de um

processo de envelhecimento natural que não resulta de qualquer defeito de material, de fabrico, nem de qualidade.

<sup>1</sup> Conforme o equipamento do aparelho

## pt Limpeza e manutenção

- As seguintes medidas permitem-lhe retardar o desgaste natural:
  - Carregue a bateria apenas na gama de temperatura entre 0°C e 45°C.
  - Guarde a bateria apenas na gama de temperatura entre -20°C e 50°C.
  - Não guarde durante muito tempo a bateria totalmente carregada ou completamente descarregada.

## Montar o aparelho

1. Insira o tubo de aspiração no bocal do aparelho e engate-o.  
→ Fig. 9
2. Insira o tubo de aspiração no bocal para pavimentos e engate-o.

## Desmontar o aparelho

1. Prima a tecla de desbloqueio e retire o tubo de aspiração do bocal para pavimentos.  
→ Fig. 10
2. Prima a tecla de desbloqueio e retire o tubo de aspiração do bocal do aparelho.

## Ligar o aparelho

- ▶ Prima ①.  
→ Fig. 11
- ✓ A indicação de funcionamento acende a branco.

## Desligar o aparelho

- ▶ Prima ①.
- ✓ A indicação de funcionamento apaga-se.

## Utilizar o modo turbo

**Condição prévia:** O aparelho está ligado.

→ "Ligar o aparelho", Página 52

- ▶ Prima **Turbo**.  
→ Fig. 12
- ✓ A indicação de funcionamento pisca rapidamente a branco.

## Aspirar com acessórios adicionais

1. Insira o acessório pretendido no tubo de aspiração ou no bocal do aparelho.  
→ Fig. 13
2. Após a utilização, coloque o acessório na estação base<sup>1</sup>.  
→ Fig. 14

---

## Limpeza e manutenção

Para que o seu aparelho se mantenha durante muito tempo operacional, deve proceder a uma limpeza e manutenção cuidadosa do mesmo.

## Produto de limpeza

Utilize apenas produtos de limpeza adequados.

### ATENÇÃO!

Produtos de limpeza inapropriados ou uma limpeza incorreta podem danificar o aparelho.

- ▶ Não utilize detergentes agressivos ou abrasivos.
- ▶ Não utilize produtos de limpeza com elevado teor de álcool.
- ▶ Não utilize esfregões de palha-d'aço ou esponjas abrasivas.

---

<sup>1</sup> Conforme o equipamento do aparelho

- ▶ Lave bem os panos de esponja, antes de os utilizar.

## Limpeza do aparelho

**Condição prévia:** O aparelho está desligado.

→ *"Desligar o aparelho", Página 52*

1. Desligue o aparelho do cabo de carregamento<sup>1</sup>.
2. Limpe o aparelho e o acessório com um pano macio e um produto de limpeza para plásticos disponível no mercado.

## Esvaziar o recipiente do pó

Esvazie o recipiente do pó, o mais tardar, depois de o nível de enchimento atingir a marcação **max**. Para obter um bom resultado de aspiração, esvazie o recipiente do pó após cada aspiração.

**Condição prévia:** O aparelho está desligado.

→ *"Desligar o aparelho", Página 52*

1. Verifique o nível de enchimento do recipiente do pó.  
→ *Fig. 15*
2. Verifique o grau de sujidade da unidade de filtro e, se necessário, limpe.  
→ *"Limpar a unidade de filtro", Página 53*
3. Para retirar o recipiente do pó, prima a tecla de desbloqueio.  
→ *Fig. 16*
4. Retire a unidade de filtro do recipiente do pó.  
→ *Fig. 17*
5. Esvazie o recipiente do pó.
6. Remova a sujidade eventualmente existente por baixo da abertura de ejeção.

7. Insira a unidade de filtro no recipiente do pó e verifique o seu encaixe correto.  
→ *Fig. 18*

8. Insira o recipiente do pó.
  - ✓ O recipiente do pó engata audivelmente.

## Limpar a unidade de filtro

Ao esvaziar o recipiente do pó, limpe também os filtros. Obterá, assim, um bom resultado de aspiração.

### ATENÇÃO!

A penetração de humidade pode danificar os filtros.

- ▶ Nunca coloque os filtros em contacto com líquidos.

**Condição prévia:** O aparelho está desligado.

→ *"Desligar o aparelho", Página 52*

1. Retire o recipiente do pó.  
→ *Fig. 16*
2. Retire a unidade de filtro do recipiente do pó.  
→ *Fig. 19*
3. Para desbloquear o filtro de lâminas, rode a unidade de filtro no sentido **f**.  
→ *Fig. 20*
4. Retire o filtro de lâminas.
5. Bata no filtro de lâminas por cima de um caixote de lixo.  
→ *Fig. 21*
6. Abane ligeiramente o filtro de algodão por cima de um caixote de lixo e bata-lhe ao de leve.  
→ *Fig. 22*
7. Limpe o filtro de algodão com um pano seco.
8. Insira o filtro de lâminas no filtro de algodão.  
→ *Fig. 23*

<sup>1</sup> Conforme o equipamento do aparelho

**pt** Limpeza e manutenção

9. Bloqueie o filtro de lâminas no sentido **â**.
10. Insira a unidade de filtro no recipiente do pó.  
→ *Fig. 18*
11. Insira o recipiente do pó.  
✓ O recipiente do pó engata audivelmente.

## **Limpar bocais**

**Condição prévia:** O aparelho está desligado.

→ *"Desligar o aparelho", Página 52*

1. Retire o bocal do aparelho.
2. Desbloqueie o cilindro da escova.  
→ *Fig. 24*
3. Retire o cilindro da escova lateralmente do bocal.
4. Corte e remova os fios e cabelos com a tesoura.  
→ *Fig. 25*
5. Introduza o cilindro da escova lateralmente no bocal, ao longo da guia.  
→ *Fig. 26*
6. Bloqueie o cilindro da escova.

## Eliminar anomalias

As pequenas anomalias do aparelho podem ser eliminadas pelo próprio utilizador. Antes de contactar a Assistência Técnica, consulte as informações sobre a eliminação de anomalias. Isto permite evitar custos desnecessários.

### AVISO

#### Perigo de choque elétrico!

As reparações incorretas são perigosas.

- ▶ As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- ▶ Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.
- ▶ Se o cabo elétrico deste aparelho sofrer algum dano, deverá ser substituído por técnicos qualificados.

## Falhas de funcionamento

Erro	Causa	Resolução de problemas
O aparelho não funciona.	A bateria não está corretamente colocada.	▶ Coloque corretamente a bateria. → "Colocar e carregar a bateria", Página 49
A indicação do estado da bateria não indica qualquer estado.	A bateria não está carregada.	▶ Carregue a bateria. → "Carregamento", Página 49
A indicação do estado da bateria acende-se a vermelho durante 10 segundos.	Temperatura excessiva ou insuficiente da bateria.	1. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. 2. Aguarde até que a bateria assuma a temperatura ambiente.
	Temperatura excessiva ou insuficiente do aparelho.	1. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. 2. Aguarde até que o aparelho assumo a temperatura ambiente.
Não é possível inserir o recipiente do pó.	A unidade de filtro não está completa.	▶ Verifique se a unidade de filtro está completa.
	A unidade de filtro ou o recipiente do pó não está corretamente encaixada(o).	▶ Verifique se a unidade de filtro e o recipiente do pó estão corretamente inseridos.
A potência de aspiração diminui.	O filtro está obstruído.	1. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. 2. Limpe a unidade de filtro. → "Limpar a unidade de filtro", Página 53

---

<b>Erro</b>	<b>Causa</b>	<b>Resolução de problemas</b>
A potência de aspiração diminui.	O bocal está bloqueado.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.</li><li>2. Verifique se a conduta de ar está obstruída do bocal ao aparelho.</li><li>3. Esvazie o recipiente do pó. → <i>"Esvaziar o recipiente do pó", Página 53</i></li><li>4. Limpe a unidade de filtro. → <i>"Limpar a unidade de filtro", Página 53</i></li><li>5. Desligue novamente o aparelho depois de ele ter arrefecido.</li></ol>

---



## Transportar, armazenar e eliminar

### Eliminar o aparelho usado

Através duma eliminação compatível com o meio ambiente, podem ser reutilizadas matérias-primas valiosas.

- ▶ Eliminar o aparelho de forma ecológica.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

### Eliminar as baterias/pilhas

As baterias/pilhas devem ser encaminhadas para uma reciclagem ecológica. Não deite as baterias/pilhas no lixo doméstico.

- ▶ Elimine as baterias/pilhas de forma ecológica.

Apenas para países da UE:



A Directiva Europeia 2006/66/CE prevê a recolha seletiva de baterias/pilhas avariadas ou gastas, bem como a sua reutilização ambientalmente segura.

### Enviar baterias

As baterias de iões de lítio incluídas estão sujeitas aos requisitos da lei relativa ao transporte de mercadorias

perigosas. Pode transportar as baterias por estrada, sem mais exigências. No caso de envio por terceiros, aplicam-se requisitos especiais relativos à embalagem e à identificação, p. ex., transporte aéreo ou empresa de transporte. Neste caso, aquando da preparação da mercadoria de envio, deve consultar-se um perito no transporte de mercadorias perigosas.

1. Envie apenas baterias não danificadas.
2. Cole os contactos abertos.
3. Embale a bateria de forma fixa.
4. Observe as normas nacionais do país de destino.

## Serviço de Assistência Técnica

Se não lhe for possível eliminar uma anomalia no aparelho ou se for necessário proceder a uma reparação, contacte a nossa Assistência Técnica.

Muitos problemas podem ser solucionados pelo utilizador com base nas informações sobre a eliminação de anomalias que constam nestas instruções ou na nossa página web. Se tal não for possível, contacte a nossa Assistência Técnica.

Nós encontramos sempre uma solução adequada.

Tanto em caso de garantia como após a expiração da garantia do fabricante, certificamo-nos de que o seu aparelho é reparado com peças de substituição originais por técnicos de assistência.

Pode adquirir peças de substituição originais relevantes para o funcionamento em conformidade com o regulamento relativo aos

## **pt** Serviço de Assistência Técnica

requisitos de conceção ecológica junto da nossa Assistência Técnica para um tempo de duração de, pelo menos, 7 anos a partir da colocação do seu aparelho no mercado dentro do Espaço Económico Europeu.

**Nota:** A Assistência Técnica é gratuita no âmbito das condições de garantia do fabricante.

Pode obter informações detalhadas sobre o período e as condições de garantia e no seu país junto da nossa Assistência Técnica, do comerciante ou na nossa página web.

Se contactar a Assistência Técnica, deve ter à mão o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) do seu aparelho.

Os dados de contacto da Assistência Técnica encontram-se no registo de pontos de Assistência Técnica no fim das instruções ou na nossa página web.

## **Número do produto (E-Nr.) e número de fabrico (FD)**

Encontra o número de produto (E-Nr.) e o número de fabrico (FD) na placa de características do aparelho. Aponte os dados para ter sempre à mão os dados do seu aparelho e o número de telefone da Assistência Técnica.

## **Condições de garantia**

Tem direito a garantia para o seu aparelho, de acordo com as seguintes condições.

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto.

Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

## Πίνακας περιεχομένων

<b>Ασφάλεια.....</b>	<b>60</b>	<b>Καθαρισμός και φροντίδα.....</b>	<b>72</b>
Γενικές υποδείξεις .....	60	Υλικά καθαρισμού .....	72
Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού .....	60	Καθαρισμός της συσκευής.....	72
Περιορισμός ομάδας χρηστών .....	61	Αδειασμα του δοχείου σκόνης .....	72
Υποδείξεις ασφαλείας.....	61	Καθαρισμός της μονάδας φίλτρου .....	73
Αποφυγή υλικών ζημιών.....	64	Καθαρισμός των πελμάτων.....	73
<b>Προστασία περιβάλλοντος και οικονομία.....</b>	<b>66</b>	<b>Αποκατάσταση βλαβών .....</b>	<b>74</b>
Απόσυρση συσκευασίας.....	66	Δυσλειτουργίες .....	74
<b>Αφαίρεση από τη συσκευασία και έλεγχος .....</b>	<b>66</b>	<b>Μεταφορά, αποθήκευση και απόσυρση.....</b>	<b>76</b>
Αφαίρεση από τη συσκευασία της συσκευής και των εξαρτημάτων.....	66	Απόσυρση παλιάς συσκευής .....	76
Υλικά παράδοσης .....	66	Απόσυρση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών/ μπαταριών.....	76
<b>Γνωριμία.....</b>	<b>66</b>	Αποστολή των μπαταριών .....	76
Συσκευή.....	67	<b>Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών .....</b>	<b>76</b>
Στοιχεία χειρισμού .....	67	Αριθμός προϊόντος (E-Nr.) και αριθμός κατασκευής (FD).....	77
Ένδειξη κατάστασης.....	67	Όροι εγγύησης .....	77
<b>Εξαρτήματα .....</b>	<b>67</b>		
<b>Πριν την πρώτη χρήση .....</b>	<b>68</b>		
Συναρμολόγηση του σταθμού βάσης <sup>1</sup> .....	68		
Τοποθέτηση και φόρτιση της μπαταρίας.....	68		
<b>Βασικός χειρισμός.....</b>	<b>69</b>		
Φόρτιση .....	69		
Τοποθέτηση της συσκευής.....	71		
Αποσυναρμολόγηση της συσκευής.....	71		
Ενεργοποίηση της συσκευής.....	71		
Απενεργοποίηση της συσκευής.....	71		
Χρήση της λειτουργίας turbo.....	71		
Αναρρόφηση με πρόσθετα εξαρτήματα.....	72		

<sup>1</sup> Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής



## Ασφάλεια

Προσέξτε την πληροφορία για το θέμα ασφάλεια, για να μπορέσετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας με ασφάλεια.

### Γενικές υποδείξεις

Εδώ θα βρείτε γενικές πληροφορίες γι' αυτές τις οδηγίες.

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Μόνο τότε μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σίγουρα και αποτελεσματικά.
- Αυτές οι οδηγίες απευθύνονται στον χρήστη της συσκευής.
- Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις προειδοποιητικές υποδείξεις.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.
- Μετά την αφαίρεση από τη συσκευασία, ελέγξτε τη συσκευή. Μη συνδέετε τη συσκευή σε περίπτωση ζημιάς κατά τη μεταφορά.

### Χρήση σύμφωνα με τον σκοπό προορισμού

Για να χρησιμοποιείτε τη συσκευή με ασφάλεια και σωστά, προσέχετε τις υποδείξεις για την ενδεδειγμένη χρήση.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο:

- σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Με γνήσια εξάρτητα και προσαρτήματα. Σε περίπτωση ζημιών που οφείλονται σε χρήση ξένων προϊόντων, δεν έχετε κανένα δικαίωμα εγγύησης.
- Για τον καθαρισμό επιφανειών.
- στα ιδιωτικά νοικοκυριά και σε κλειστούς χώρους του οικιακού περιβάλλοντος σε θερμοκρασία δωματίου.
- Μέχρι ένα μέγιστο ύψος 2000 πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή:

- Για την αναρρόφηση σε ανθρώπους ή ζώα.
- Για την αναρρόφηση βλαβερών στην υγεία, κοφτερών, καυτών ή πυρακτωμένων υλικών.
- Για την αναρρόφηση υγρών ουσιών.
- Για την αναρρόφηση εύφλεκτων ή εκρηκτικών υλικών και αερίων.

- Για την αναρρόφηση στάχτης, αιθάλης από τζάκια και κεντρικές θερμάνσεις.
- Για την αναρρόφηση σκόνης μελανιού από εκτυπωτές και φωτοαντιγραφικά μηχανήματα.
- Για την αναρρόφηση οικοδομικών μπαζών.

Αποσυνδέετε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος όταν:

- Καθαρίζετε τη συσκευή.

## Περιορισμός ομάδας χρηστών

Αποφύγετε τους κινδύνους για τα παιδιά και άτομα που βρίσκονται σε κίνδυνο.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά από 8 ετών και άνω και από πρόσωπα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες καθώς και έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης, αν επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτή.

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

## Υποδείξεις ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, προσέχετε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας.

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

- Οι ακατάλληλες επισκευές είναι επικίνδυνες.
  - ▶ Μόνο εκπαιδευμένο γι' αυτό, ειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να πραγματοποιήσει επισκευές στη συσκευή.
  - ▶ Μόνο γνήσια ανταλλακτικά επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για την επισκευή της συσκευής.
  - ▶ Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από εκπαιδευμένο, ειδικευμένο προσωπικό.

- Μια συσκευή ή ένα καλώδιο σύνδεσης του ταχυφορτιστή<sup>1</sup> που έχουν υποστεί ζημιά είναι επικίνδυνα.
  - ▶ Μη λειτουργείτε ποτέ μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιά.
  - ▶ Μη λειτουργείτε ποτέ μια συσκευή με ραγισμένη ή σπασμένη επιφάνεια.
  - ▶ Καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. → Σελίδα 76
  - ▶ Μόνο εκπαιδευμένο γι' αυτό, ειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να πραγματοποιήσει επισκευές στη συσκευή.
- Μια εισχώρηση υγρασίας μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
  - ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς χώρους.
  - ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή ποτέ σε μεγάλη ζέστη και υγρασία.
  - ▶ Μη χρησιμοποιείτε συσκευές εκτόξευσης ατμού ή συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης, για να καθαρίσετε τη συσκευή.
- Μια χαλασμένη μόνωση του καλωδίου σύνδεσης στον ταχυφορτιστή<sup>1</sup> είναι επικίνδυνη.
  - ▶ Μη φέρνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης σε επαφή με καυτά μέρη συσκευών ή πηγές θερμότητας.
  - ▶ Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης να έρθει σε επαφή με αιχμηρές μύτες ή κοφτερές ακμές.
  - ▶ Μην τσακίζετε, μη συνθλίβετε ή μη μετατρέπετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης.
- Οι μη ενδεδειγμένες εγκαταστάσεις είναι επικίνδυνες.
  - ▶ Συνδέστε και χρησιμοποιήστε το καλώδιο φόρτισης<sup>1</sup> και τον ταχυφορτιστή<sup>1</sup> μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου.
  - ▶ Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης<sup>1</sup> και τον ταχυφορτιστή<sup>1</sup> σε ένα δίκτυο ρεύματος με εναλλασσόμενο ρεύμα μόνο μέσω μιας γειωμένης πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τους κανονισμούς.
  - ▶ Το σύστημα αγωγών προστασίας (γείωση) της ηλεκτρικής εγκατάστασης του σπιτιού πρέπει να είναι εγκατεστημένο σύμφωνα με τους κανονισμούς.

---

<sup>1</sup> Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ζεματίσματος!**

Τα συστήματα φίλτων μπορεί κατά τη λειτουργία να ζεσταθούν και να πιάσουν φωτιά σε συνδυασμό με εύφλεκτα ή αλκοολούχα υλικά.

- ▶ Κατά τον καθαρισμό της συσκευής μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα ή αλκοολούχα υλικά.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος τραυματισμού!**

- Τα κινούμενα εξαρτήματα και τα ανοίγματα στη συσκευή μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμούς.
  - ▶ Κρατάτε τα ενδύματα, τα μαλλιά, τα δάκτυλα και άλλα μέρη του σώματος μακριά από τα ανοίγματα στη συσκευή και τα κινούμενα εξαρτήματα.
  - ▶ Μην κατευθύνετε τον σωλήνα ή τα πέλματα/στόμια αναρρόφησης ποτέ στα μάτια, στα μαλλιά, στα αυτιά ή στο στόμα.
- Μια συσκευή που πέφτει μπορεί να θέσει σε κίνδυνο άτομα.
  - ▶ Βεβαιωθείτε, ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή, ακόμη και όταν βρίσκεται στον σταθμό βάσης<sup>1</sup>.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος λόγω μαγνητισμού!**

Οι συμπεριλαμβανόμενοι στη συσκευή μόνιμοι μαγνήτες μπορεί να επηρεάσουν τα ηλεκτρονικά εμφυτεύματα, π.χ. βηματοδότες καρδιάς ή αντλίες ινσουλίνης.

- ▶ Οι φορείς ηλεκτρονικών στοιχείων εμφύτευσης πρέπει να τηρούν μια ελάχιστη απόσταση 10 cm από τη συσκευή.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος ασφυξίας!**

Τα παιδιά μπορεί να περάσουν τα υλικά της συσκευασίας πάνω από το κεφάλι ή να τυλιχτούν σ' αυτά και να πάθουν ασφυξία.

- ▶ Κρατάτε τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά.
- ▶ Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας.

---

<sup>1</sup> Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος έκρηξης!**

Ένα βραχυκύκλωμα μπορεί να προκαλέσει την έκρηξη της μπαταρίας.

- ▶ Προστατεύετε την μπαταρία από φωτιά, θερμότητα και συνεχή ηλιακή ακτινοβολία.
- ▶ Προστατεύετε την μπαταρία από νερό και εισχώρηση υγρασίας.
- ▶ Μην ανοίξετε ποτέ την μπαταρία.
- ▶ Κρατάτε την μη χρησιμοποιούμενη μπαταρία μακριά από μεταλλικά αντικείμενα, π.χ. συνδετήρες γραφείου, κέρματα, κλειδιά, καρφιά ή βίδες.

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Κίνδυνος βλάβης της υγείας!**

- Οι εξερχόμενες αναθυμιάσεις από μια χαλασμένη μπαταρία είναι επικίνδυνες.
  - ▶ Προσάγετε καθαρό αέρα.
  - ▶ Σε περίπτωση δυσφορίας επισκεφτείτε έναν γιατρό.
- Τα εξερχόμενα υγρά από μια χαλασμένη μπαταρία είναι επικίνδυνα.
  - ▶ Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ξεπλύνετε αμέσως με νερό.
  - ▶ Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ζητήστε ιατρική βοήθεια.

### **Αποφυγή υλικών ζημιών**

Για να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή σας, στα εξαρτήματα ή στα άλλα αντικείμενα, προσέξτε αυτές τις υποδείξεις.

### **ΠΡΟΣΟΧΗ!**

- Το εξερχόμενο υγρό από μια χαλασμένη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ζημιές.
  - ▶ Ελέγξτε και καθαρίστε τα τυχόν εμποτισμένα αντικείμενα.
  - ▶ Αντικαταστήστε τα χαλασμένα αντικείμενα.
- Οι φθαρμένες ή κοφτερές επιφάνειες ολίσθησης των πελμάτων μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα ευαίσθητα σκληρά δάπεδα, π.χ. παρκέ ή λινότάπητας.
  - ▶ Ελέγχετε τακτικά τις επιφάνειες ολίσθησης για φθορά.
  - ▶ Αντικαταστήστε το φθαρμένο πέλημα.



- Η αναρρόφηση χωρίς τοποθετημένο κύλινδρο βούρτσας, μπορεί να προξενήσει ζημιιά στον περιστρεφόμενο κινητήρια άξονα.
  - ▶ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το πέλμα χωρίς τοποθετημένο κύλινδρο βούρτσας.
- Η ρύπανση στον κινητήρια μπορεί να προξενήσει ζημιιά στον κινητήρια.
  - ▶ Μη λειτουργείτε τη συσκευή ποτέ χωρίς μονάδα φίλτρου.

## Προστασία περιβάλλοντος και οικονομία

Προστατέψτε το περιβάλλον, χρησιμοποιώντας τη συσκευή σας αποδοτικά ως προς τους πόρους και αποσύροντας σωστά τα επαναχρησιμοποιήσιμα υλικά.

### Απόσυρση συσκευασίας

Τα υλικά συσκευασίας είναι φιλικά προς το περιβάλλον και επαναχρησιμοποιούμενα.

- ▶ Αποσύρετε τα επιμέρους εξαρτήματα ξεχωριστά, ανάλογα με το είδος.

Πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης θα βρείτε στο ειδικό κατάστημα ή στην αρμόδια τοπική Δημοτική Αρχή σας.

## Αφαίρεση από τη συσκευασία και έλεγχος

Τι πρέπει να προσέξετε κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία, το μαθαίνετε εδώ.

### Αφαίρεση από τη συσκευασία της συσκευής και των εξαρτημάτων

1. Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία.
2. Αφαιρέστε όλα τα περαιτέρω εξαρτήματα και τα συνοδευτικά έγγραφα από τη συσκευασία και έχετέ τα πρόχειρα.
3. Απομακρύνετε τα υπάρχοντα υλικά συσκευασίας.

4. Αφαιρέστε τα αυτοκόλλητα και τις μεμβράνες που υπάρχουν.

### Υλικά παράδοσης

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.

**Υπόδειξη:** Ανάλογα με τον εξοπλισμό παραδίδεται η συσκευή με περαιτέρω εξαρτήματα.

→ *Εικ.* 

<b>A</b>	Σταθμός βάσης <sup>1</sup>
<b>B</b>	Μίνι ηλεκτρικό πέλμα <sup>1</sup>
<b>C</b>	Βουρτσάκι για σκούπισμα επίπλων με στόμιο για σκούπισμα ταπεταριών 2σε <sup>1</sup>
<b>D</b>	Ανταλλακτική βούρτσα για ηλεκτρική βούρτσα <sup>1</sup>
<b>E</b>	Ανταλλακτική βούρτσα για μίνι ηλεκτρικό πέλμα <sup>1</sup>
<b>F</b>	Προσαρμογέας στόμιου αναρρόφησης για σκούπισμα ταπεταριών XXL <sup>1</sup>
<b>G</b>	Ακροφύσιο στρωμάτων <sup>1</sup>
<b>H</b>	Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα ταπεταριών XXL <sup>1</sup>
<b>I</b>	Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα αρμών <sup>1</sup>
<b>J</b>	Μπαταρία <sup>1</sup>
<b>K</b>	Ταχυφορτιστής <sup>1</sup>
<b>L</b>	Καλώδιο φόρτισης <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

## Γνωριμία

Γνωρίστε τα εξαρτήματα της συσκευής σας.

## Συσκευή

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση για τα εξαρτήματα της συσκευής σας.

→ *Εικ. 2*

<b>1</b>	Δοχείο συλλογής της σκόνης
<b>2</b>	Φίλτρο χνουδιών
<b>3</b>	Ριπιδωτό φίλτρο
<b>4</b>	Διακόπτης turbo
<b>5</b>	Διακόπτης On/Off
<b>6</b>	Ένδειξη κατάστασης
<b>7</b>	Πλήκτρο απασφάλισης του δοχείου συλλογής της σκόνης
<b>8</b>	Σωλήνας αναρρόφησης
<b>9</b>	Πέλμα δαπέδου με ηλεκτρική βούρτσα

## Στοιχεία χειρισμού

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση των στοιχείων χειρισμού της συσκευής σας.

- ①
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή.  
→ *Σελίδα 71*
  - Απενεργοποιήστε τη συσκευή.  
→ *Σελίδα 71*

**Turbo** Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία turbo.  
→ *Σελίδα 71*

## Ένδειξη κατάστασης

Η ένδειξη κατάστασης σας δείχνει διάφορες καταστάσεις λειτουργίας.

Κατάσταση λειτουργίας	Ένδειξη κατάστασης
Κανονική λειτουργία	Η ένδειξη ανάβει άσπρη.
Λειτουργία turbo	Η ένδειξη αναβοσβήνει αργά άσπρη.
Φορτίο μπαταρίας κάτω από 20 %	Η ένδειξη αναβοσβήνει γρήγορα κόκκινη.
Μπαταρία άδεια	Η ένδειξη σβήνει.
Διαδικασία φόρτισης	Η ένδειξη αναβοσβήνει αργά άσπρη.
Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη	Η ένδειξη ανάβει άσπρη και σβήνει μετά περίπου 2 λεπτά.
Προστασία από πολύ υψηλή / πολύ χαμηλή θερμοκρασία	Η ένδειξη ανάβει κόκκινη και σβήνει μετά περίπου 10 δευτερόλεπτα.

## Εξαρτήματα

Χρησιμοποιείτε γνήσια εξαρτήματα. Είναι προσαρμοσμένα στη δική σας συσκευή. Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση για τα εξαρτήματα της συσκευής σας και τη χρήση τους.

Εξαρτήματα	Αριθμός εξαρτήματος	Χρήση
Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα ταπεταριών XXL	BBZ130SA	Καθαρισμός επίπλων με ταπεταρία.
Στόμιο αναρρόφησης για σκούπισμα αρμών XXL	BBZ131SA	Καθαρισμός αρμών, γωνιών, στενών και δυσπρόσιτων σημείων.

<sup>1</sup> Ανάλογα με την παραλλαγή χρωμών

Εξαρτήματα	Αριθμός εξαρτήματος	Χρήση
Ακροφύσιο στρωμάτων	BBZ133SA	Καθαρισμός στρωμάτων.
Αφαιρούμενη μπαταρία <sup>1</sup>	BHZUB1830	Τροφοδοσία συσκευής με ρεύμα.
Αφαιρούμενη μπαταρία <sup>1</sup>	BHZUB183CN	Τροφοδοσία συσκευής με ρεύμα.
Ταχυφορτιστής <sup>1</sup>	BHZUC18N	Φόρτιση αφαιρούμενων μπαταριών Power for ALL 18 V.
Ταχυφορτιστής <sup>1</sup>	BHZUC18NCN	Φόρτιση αφαιρούμενων μπαταριών Power for ALL 18 V.
Ταχυφορτιστής <sup>1</sup>	BHZUC18NGB	Φόρτιση αφαιρούμενων μπαταριών Power for ALL 18 V.
Σετ εξαρτημάτων	BHZUKIT	

<sup>1</sup> Ανάλογα με την παραλλαγή χρωρών

## Πριν την πρώτη χρήση

Προετοιμάστε τη συσκευή για τη χρήση.

### Συναρμολόγηση του σταθμού βάσης<sup>1</sup>

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Η ακατάλληλη συναρμολόγηση είναι επικίνδυνη.

- ▶ Ελέγξτε, εάν στην περιοχή συναρμολόγησης μπορεί να προκληθεί ζημιά στους εντοιχισμένους αγωγούς.
- ▶ Μη συναρμολογήσετε τον σταθμό βάσης οριζόντια ή κάθετα πάνω, κάτω ή δίπλα από μια πρίζα.

1. Αφαιρέστε την μπροστινή πλάκα προς τα εμπρός.  
→ *Εικ. 3*
2. Συναρμολογήστε τον σταθμό βάσης<sup>1</sup> στον τοίχο.

Συναρμολογήστε τον σταθμό βάσης<sup>1</sup> κοντά σε μια πρίζα.

3. Τοποθετήστε το φινις της συσκευής του καλωδίου φόρτισης<sup>1</sup> στην αντίστοιχη υποδοχή του σταθμού βάσης<sup>1</sup>.  
→ *Εικ. 4*
4. Οδηγήστε το καλώδιο φόρτισης<sup>1</sup> πλευρικά κατά μήκος του σταθμού βάσης<sup>1</sup> και στερεώστε το στην υποδοχή.
5. Τοποθετήστε την μπροστινή πλάκα.  
Η μπροστινή πλάκα σταθεροποιεί το φινις της συσκευής στον σταθμό βάσης<sup>1</sup>.
6. Συνδέστε το φινις του καλωδίου φόρτισης<sup>1</sup> στην πρίζα.

### Τοποθέτηση και φόρτιση της μπαταρίας

1. Τοποθετήστε την μπαταρία μέσα της ράνας οδήγησης μέσα στην ηλεκτρική σκούπα.  
→ *Εικ. 5*
2. Φορτίστε πλήρως την μπαταρία.  
→ "Φόρτιση", Σελίδα 69

<sup>1</sup> Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

## Βασικός χειρισμός

Εδώ θα μάθετε τα ουσιώδη για τον χειρισμό της συσκευής σας.

### Φόρτιση

Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής μπορείτε να φορτίσετε την μπαταρία με 3 διαφορετικούς τρόπους.

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Η ακατάλληλη χρήση της μπαταρίας και του ταχυφορτιστή<sup>1</sup> είναι επικίνδυνη.

- ▶ Φορτίζετε την μπαταρία μόνο σε φορτιστές, οι οποίοι συνίστανται από τον κατασκευαστή.
- ▶ Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε συνδυασμό με τη συσκευή Bosch.
- ▶ Φορτίζετε την μπαταρία μόνο με το γνήσιο καλώδιο φόρτισης<sup>1</sup> ή τον γνήσιο ταχυφορτιστή<sup>1</sup>.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες της σειράς Power for ALL 18 V.

### Φόρτιση με καλώδιο φόρτισης<sup>1</sup>

**Υπόδειξη:** Το καλώδιο φόρτισης<sup>1</sup> και η ηλεκτρική σκούπα θερμαίνονται κατά την φόρτιση. Αυτό είναι κάτι το κανονικό και ακίνδυνο.

**Προϋπόθεση:** Η μπαταρία είναι τοποθετημένη.

→ "Τοποθέτηση και φόρτιση της μπαταρίας", Σελίδα 68

1. Τοποθετήστε την ηλεκτρική σκούπα κοντά σε μια πρίζα.
2. Τοποθετήστε το φικς της συσκευής στην ηλεκτρική σκούπα.  
→ *Εικ. 6*

3. Συνδέστε το φικς στην πρίζα.
  - ✓ Η ένδειξη κατάστασης αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της φόρτισης αργά άσπρη. Όταν η μπαταρία είναι εντελώς φορτισμένη, ανάβει η ένδειξη κατάστασης για μερικά λεπτά άσπρη.

**Συμβουλή:** Για να ελέγξετε την πλήρη φόρτιση, αποσυνδέστε την ηλεκτρική σκούπα για λίγο από το δίκτυο. Μετά ανάβει η ένδειξη κατάστασης άσπρη. Όταν η ηλεκτρική σκούπα δε χρησιμοποιείται, μπορείτε να την φορτίσετε.

### Φόρτιση στον σταθμό βάσης<sup>1</sup>

#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Κίνδυνος τραυματισμού!

Μια συσκευή που πέφτει μπορεί να θέσει σε κίνδυνο άτομα.

- ▶ Βεβαιωθείτε, ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή, ακόμη και όταν βρίσκεται στον σταθμό βάσης<sup>1</sup>.

**Υπόδειξη:** Το καλώδιο φόρτισης<sup>1</sup> και η ηλεκτρική σκούπα θερμαίνονται κατά την φόρτιση. Αυτό είναι κάτι το κανονικό και ακίνδυνο.

**Προϋπόθεση:** Η μπαταρία είναι τοποθετημένη.

- ▶ Τοποθετήστε την ηλεκτρική σκούπα από μπροστά στον σταθμό βάσης<sup>1</sup>.  
→ *Εικ. 7*
- ✓ Η ένδειξη κατάστασης αναβοσβήνει κατά τη διαδικασία φόρτισης άσπρη. Όταν η μπαταρία είναι εντελώς φορτισμένη, ανάβει η ένδειξη κατάστασης για μερικά λεπτά άσπρη.

**Συμβουλή:** Για να ελέγξετε την πλήρη φόρτιση, αποσυνδέστε την ηλεκτρική σκούπα για λίγο από το δίκτυο. Όταν

<sup>1</sup> Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

## el Βασικός χειρισμός

η ένδειξη κατάστασης ανάβει άσπρη, τότε η συσκευή είναι πλήρως φορτισμένη.

## Φόρτιση με ταχυφορτιστή<sup>1</sup>

1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης και αφαιρέστε την μπαταρία προς τα πίσω.  
→ *Εικ. 8*
2. Προσέξτε τις συνημμένες οδηγίες.

## Χρόνοι φόρτισης της μπαταρίας

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση των χρόνων φόρτισης της μπαταρίας.

### Υποδείξεις

- Οι αναφερόμενοι χρόνοι φόρτισης μπορεί να διαφέρουν λόγω της κατάστασης φόρτισης, της θερμοκρασίας και της γήρανσης της μπαταρίας.

- Τους χρόνους φόρτισης της μπαταρίας που μπορείτε να πετύχετε με τον ταχυφορτιστή<sup>1</sup>, μπορείτε να τους βρείτε στις οδηγίες του ταχυφορτιστή<sup>1</sup>.

**Συμβουλή:** Όταν ο ταχυφορτιστής<sup>1</sup> δείχνει μια κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας περίπου 80 %, μπορείτε να αφαιρέσετε και να χρησιμοποιήσετε την μπαταρία.

Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας από	18 V 2,5 Ah	18 V 3,0 Ah
80 % σε ώρες	3,5	4
97 % -100 % σε ώρες	4	5

## Χρόνοι λειτουργίας της μπαταρίας

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση των χρόνων λειτουργίας της μπαταρίας ανάλογα με τη χρησιμοποιημένη μπαταρία.

### Υπόδειξη

Οι ακόλουθοι τρόποι λειτουργίας επηρεάζουν τους χρόνους λειτουργίας της μπαταρίας:

- Τρόπος λειτουργίας 1: Κανονικός τρόπος λειτουργίας με μη ηλεκτρικά εξαρτήματα

- Τρόπος λειτουργίας 2: Κανονικός τρόπος λειτουργίας με ηλεκτρικό πέλμα δαπέδου
- Τρόπος λειτουργίας 3: Λειτουργία turbo με ηλεκτρικό πέλμα δαπέδου

Χρόνος λειτουργίας	18 V 2,5 Ah	18 V 3,0 Ah
Τρόπος λειτουργίας 1 μέχρι και λεπτά	30	35
Τρόπος λειτουργίας 2 μέχρι και λεπτά	25	30

<sup>1</sup> Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

Χρόνος λειτουργίας	18 V 2,5 Ah	18 V 3,0 Ah
Τρόπος λειτουργίας 3 μέχρι και 8 λεπτά	8	10

### Υποδείξεις

- Όπως κάθε μπαταρία Li-Ion (ιόντων λιθίου), έτσι και οι μπαταρίες της σειράς Power for ALL 18 V φθείρονται με την πάροδο του χρόνου, με αποτέλεσμα να μειώνεται η χωρητικότητα της μπαταρίας και ο χρόνος λειτουργίας. Αυτό είναι μια φυσική διαδικασία γήρανσης και όχι η συνέπεια ενός σφάλματος υλικού, κατασκευαστικού σφάλματος ή κάποιου ελαττώματος.
- Με τα ακόλουθα μέτρα μπορείτε να καθυστερήσετε τη φυσική φθορά:
  - Φορτίζετε την μπαταρία μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας μεταξύ 0 °C και 45 °C.
  - Αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο στην περιοχή θερμοκρασίας μεταξύ -20 °C έως 50 °C.
  - Μην αποθηκεύετε την μπαταρία για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα εντελώς φορτισμένη ή πλήρως αποφορτισμένη.

### Τοποθέτηση της συσκευής

1. Τοποθετήστε τον σωλήνα αναρρόφησης στο στόμιο της συσκευής και ασφαλίστε τον.  
→ *Εικ. 9*
2. Τοποθετήστε τον σωλήνα αναρρόφησης στο πέλμα δαπέδου και ασφαλίστε τον.

### Αποσυναρμολόγηση της συσκευής

1. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης και τραβήξτε τον σωλήνα αναρρόφησης από το πέλμα δαπέδου.  
→ *Εικ. 10*

2. Πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης και τραβήξτε τον σωλήνα αναρρόφησης από το στόμιο της συσκευής.

### Ενεργοποίηση της συσκευής

- ▶ Πατήστε το ①.  
→ *Εικ. 11*
- ✓ Η ένδειξη κατάστασης ανάβει άσπρη.

### Απενεργοποίηση της συσκευής

- ▶ Πατήστε το ①.
- ✓ Η ένδειξη κατάστασης σβήνει.

### Χρήση της λειτουργίας turbo

**Προϋπόθεση:** Η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.  
→ "Ενεργοποίηση της συσκευής", Σελίδα 71

- ▶ Πατήστε το Turbo.  
→ *Εικ. 12*
- ✓ Η ένδειξη κατάστασης αναβοσβήνει γρήγορα άσπρη.

## Αναρρόφηση με πρόσθετα εξαρτήματα

1. Τοποθετήστε το επιθυμητό εξάρτημα στον σωλήνα αναρρόφησης ή στο στόμιο της συσκευής.  
→ *Εικ. 13*
2. Μετά τη χρήση τοποθετήστε το εξάρτημα στον σταθμό βάσης<sup>1</sup>.  
→ *Εικ. 14*

---

## Καθαρισμός και φροντίδα

Για να παραμένει η συσκευή σας για μεγάλο χρονικό διάστημα λειτουργική, καθαρίζετε και φροντίζετε την προσεκτικά.

### Υλικά καθαρισμού

Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα υλικά καθαρισμού.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Λόγω ακατάλληλου υλικού καθαρισμού ή λάθος καθαρισμού, μπορεί η συσκευή να υποστεί ζημιά.

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε κανένα ισχυρό απορρυπαντικό ή υλικά τριψίματος.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά αλκοολούχα μέσα καθαρισμού.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε κανένα σκληρό σύρμα τριψίματος ή σφουγγάρι καθαρισμού.
- ▶ Πριν τη χρήση πλύνετε καλά τα καινούργια σφουγγαρόπανα.

### Καθαρισμός της συσκευής

**Προϋπόθεση:** Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

→ "Απενεργοποίηση της συσκευής", Σελίδα 71

1. Αποσυνδέστε τη συσκευή από το καλώδιο φόρτισης<sup>1</sup>.
2. Καθαρίστε τη συσκευή και τα εξαρτήματα με ένα μαλακό πανί και ένα υγρό καθαρισμού πλαστικών του εμπορίου.

### Άδειασμα του δοχείου σκόνης

Άδειάστε το δοχείο συλλογής της σκόνης το αργότερο, μόλις η στάθμη πλήρωσης φτάσει το μαρκάρισμα **max**. Για να πετύχετε ένα καλό αποτέλεσμα αναρρόφησης, αδειάζετε το δοχείο της σκόνης μετά από κάθε διαδικασία αναρρόφησης.

**Προϋπόθεση:** Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

→ "Απενεργοποίηση της συσκευής", Σελίδα 71

1. Ελέγξτε τη στάθμη πλήρωσης του δοχείου συλλογής της σκόνης.  
→ *Εικ. 15*
2. Ελέγξτε τον βαθμό ρύπανσης της μονάδας του φίλτρου και σε περίπτωση που χρειάζεται καθαρίστε την.  
→ "Καθαρισμός της μονάδας φίλτρου", Σελίδα 73
3. Για να αφαιρέσετε το δοχείο συλλογής της σκόνης, πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης.  
→ *Εικ. 16*
4. Αφαιρέστε τη μονάδα του φίλτρου από το δοχείο συλλογής της σκόνης.  
→ *Εικ. 17*
5. Άδειάστε το δοχείο συλλογής της σκόνης.
6. Εάν κάτω από το άνοιγμα απόρριψης υπάρχει ρύπανση, απομακρύνετε τη ρύπανση.

---

<sup>1</sup> Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής



7. Τοποθετήστε τη μονάδα φίλτρου στο δοχείο συλλογής της σκόνης και ελέγξτε τη σωστή προσαρμογή.  
→ *Εικ. 18*
8. Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής της σκόνης.
  - ✓ Το δοχείο συλλογής της σκόνης ασφαλίζει με τον αντίστοιχο χαρακτηριστικό ήχο.

## Καθαρισμός της μονάδας φίλτρου

Όταν αδειάζετε το δοχείο συλλογής της σκόνης, καθαρίζετε μαζί και το φίλτρο. Έτσι πετυχαίνετε ένα καλό αποτέλεσμα αναρρόφησης.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η εισχώρηση υγρασίας μπορεί να προσενηήσει ζημιά στα φίλτρα.

- ▶ Μη φέρετε τα φίλτρα ποτέ σε επαφή με υγρά.

**Προϋπόθεση:** Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

→ "Απενεργοποίηση της συσκευής", Σελίδα 71

1. Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής της σκόνης.  
→ *Εικ. 16*
2. Αφαιρέστε τη μονάδα του φίλτρου από το δοχείο συλλογής της σκόνης.  
→ *Εικ. 19*
3. Για να απασφαλίσετε το ριπιδωτό φίλτρο, γυρίστε τη μονάδα φίλτρου στην κατεύθυνση **6**.  
→ *Εικ. 20*
4. Αφαιρέστε το ριπιδωτό φίλτρο.
5. Κτυπήστε ελαφρά το ριπιδωτό φίλτρο πάνω από έναν κάδο απορριμμάτων.  
→ *Εικ. 21*

6. Τινάξτε και κτυπήστε ελαφρά το φίλτρο χνουδιών πάνω από έναν κάδο απορριμμάτων.  
→ *Εικ. 22*
7. Καθαρίστε το φίλτρο χνουδιών μ' ένα στεγνό πανί.
8. Τοποθετήστε το ριπιδωτό φίλτρο στο φίλτρο χνουδιών.  
→ *Εικ. 23*
9. Ασφαλίστε το ριπιδωτό φίλτρο στην κατεύθυνση **6**.
10. Τοποθετήστε τη μονάδα του φίλτρου στο δοχείο συλλογής της σκόνης.  
→ *Εικ. 18*
11. Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής της σκόνης.
  - ✓ Το δοχείο συλλογής της σκόνης ασφαλίζει με τον αντίστοιχο χαρακτηριστικό ήχο.

## Καθαρισμός των πελμάτων

**Προϋπόθεση:** Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.

→ "Απενεργοποίηση της συσκευής", Σελίδα 71

1. Αποσυνδέστε το πέλμα από τη συσκευή.
2. Απασφαλίστε τον κύλινδρο βούρτσας.  
→ *Εικ. 24*
3. Ελευθερώστε τον κύλινδρο βούρτσας πλάγια από το πέλμα.
4. Κόψτε τις κλωστές και τις τρίχες με το ψαλίδι και απομακρύνετε τες.  
→ *Εικ. 25*
5. Τοποθετήστε τον κύλινδρο βούρτσας πλάγια κατά μήκος της ράβδου οδηγού μέσα στο πέλμα.  
→ *Εικ. 26*
6. Ασφαλίστε τον κύλινδρο βούρτσας.

## Αποκατάσταση βλαβών

Μικρότερες βλάβες στη συσκευή σας μπορείτε να τις αποκαταστήσετε οι ίδιοι. Χρησιμοποιήστε τις πληροφορίες για την αποκατάσταση βλαβών, προτού έρθετε σε επαφή με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Έτσι αποφεύγετε άσκοπα έξοδα.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Οι ακατάλληλες επισκευές είναι επικίνδυνες.

- ▶ Μόνο εκπαιδευμένο γι' αυτό, ειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να πραγματοποιήσει επισκευές στη συσκευή.
- ▶ Μόνο γνήσια ανταλλακτικά επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για την επισκευή της συσκευής.
- ▶ Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από εκπαιδευμένο, ειδικευμένο προσωπικό.

### Δυσλειτουργίες

Σφάλμα	Αιτία	Αντιμετώπιση σφαλμάτων
<p>Η συσκευή δε λειτουργεί.</p> <p>Η ένδειξη της κατάστασης της μπαταρίας δε δείχνει καμία κατάσταση.</p> <p>Η κόκκινη ένδειξη της κατάστασης της μπαταρίας ανάβει για 10 δευτερόλεπτα.</p>	<p>Η μπαταρία δεν είναι σωστά τοποθετημένη.</p> <p>Η μπαταρία δεν είναι φορτισμένη.</p> <p>Η μπαταρία έχει υπερθερμανθεί ή υπερψυχθεί.</p>	<p>▶ Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία. → "Τοποθέτηση και φόρτιση της μπαταρίας", Σελίδα 68</p> <p>▶ Φορτίστε την μπαταρία. → "Φόρτιση", Σελίδα 69</p> <p>1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.</p> <p>2. Περιμένετε, μέχρι να αποκτήσει η μπαταρία τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.</p>
	<p>Η συσκευή έχει υπερθερμανθεί ή υπερψυχθεί.</p>	<p>1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.</p> <p>2. Περιμένετε, μέχρι να αποκτήσει η συσκευή τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.</p>
<p>Το δοχείο συλλογής της σκόνης δεν μπορεί να τοποθετηθεί.</p>	<p>Η μονάδα φίλτρου δεν είναι πλήρης.</p> <p>Η μονάδα φίλτρου ή το δοχείο συλλογής της σκόνης δεν κάθεται σωστά.</p>	<p>▶ Ελέγξτε, εάν η μονάδα φίλτρου είναι πλήρης.</p> <p>▶ Ελέγξτε, εάν η μονάδα φίλτρου και το δοχείο συλλογής της σκόνης είναι τοποθετημένα σωστά.</p>

<b>Σφάλμα</b>	<b>Αιτία</b>	<b>Αντιμετώπιση σφαλμάτων</b>
Η δύναμη αναρρόφησης μειώνεται.	Το φίλτρο είναι φραγμένο.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.</li> <li>2. Καθαρίστε τη μονάδα φίλτρου. → <i>"Καθαρισμός της μονάδας φίλτρου", Σελίδα 73</i></li> </ol>
	Το πέλμα είναι μπλοκαρισμένο.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.</li> <li>2. Ελέγξτε, εάν το κανάλι του αέρα, από το πέλμα μέχρι τη συσκευή, είναι φραγμένο.</li> <li>3. Αδειάστε το δοχείο συλλογής της σκόνης. → <i>"Άδειασμα του δοχείου σκόνης", Σελίδα 72</i></li> <li>4. Καθαρίστε τη μονάδα φίλτρου. → <i>"Καθαρισμός της μονάδας φίλτρου", Σελίδα 73</i></li> <li>5. Αφού πρώτα κρυώσει η συσκευή, ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.</li> </ol>

## Μεταφορά, αποθήκευση και απόσυρση

### Απόσυρση παλιάς συσκευής

Με την απόσυρση σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.

- ▶ Αποσύρετε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.



Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

### Απόσυρση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών/μπαταριών

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες πρέπει να παραδοθούν σε μια φιλική για το περιβάλλον ανακύκλωση. Μην πετάτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα.

- ▶ Αποσύρετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

Μόνο για χώρες της ΕΕ:



Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή μεταχειρισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να παραδίδονται για μια φιλική για το περιβάλλον επαναχρησιμοποίηση.

### Αποστολή των μπαταριών

Οι συμπεριλαμβανόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις του νόμου περί επικίνδυνων προϊόντων. Μπορείτε να μεταφέρετε στο δρόμο τις μπαταρίες χωρίς περαιτέρω προδιαγραφές. Στην αποστολή μέσω τρίτων ισχύουν ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση, π.χ. αερομεταφορά ή μεταφορική εταιρεία. Εδώ κατά την προετοιμασία του δέματος αποστολής πρέπει να συμβουλευτεί κανείς έναν εμπειρογνώμονα επικίνδυνων φορτίων.

1. Αποστείλετε μόνο μπαταρίες που δεν παρουσιάζουν ζημιές.
2. Καλύψτε τις ανοιχτές επαφές.
3. Πακετάρετε την μπαταρία έτσι, ώστε να μην μετακινείται.
4. Προσέξτε τους εθνικούς κανονισμούς στη χώρα παραλαβής.

### Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Όταν έχετε ερωτήσεις, όταν δεν μπορείτε να επιδιορθώσετε οι ίδιοι μια βλάβη στη συσκευή ή όταν η συσκευή πρέπει να επισκευαστεί, απευθυνθείτε στη δική μας υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Πολλά πρόβλημα μπορείτε να τα επιλύσετε μόνοι σας με τις πληροφορίες για την αποκατάσταση βλαβών σ' αυτές τις οδηγίες ή στην ιστοσελίδα μας. Εάν αυτό δε συμβαίνει, απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας.

Εμείς βρίσκουμε πάντοτε μια κατάλληλη λύση. Εμείς εξασφαλίζουμε, ότι η συσκευή σας θα επισκευαστεί με γνήσια ανταλλακτικά από εκπαιδευμένους τεχνικούς της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών κατά τον χρόνο εγγύησης καθώς και μετά τη λήξη της εγγύησης του κατασκευαστή.

Σχετικά με τη λειτουργία γνήσια ανταλλακτικά, σύμφωνα με την αντίστοιχη διάταξη οικολογικού σχεδιασμού, μπορείτε να προμηθευτείτε από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας για τη διάρκεια το λιγότερο 7 ετών από τη θέση σε κυκλοφορία της συσκευής σας εντός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου.

**Υπόδειξη:** Η χρήση της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών είναι στο πλαίσιο των όρων εγγύησης του κατασκευαστή δωρεάν.

Λεπτομερείς πληροφορίες για τον χρόνο εγγύησης και τους όρους εγγύησης στη χώρα σας μπορείτε να έχετε από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της εταιρείας μας, τον έμπορά σας ή στην ιστοσελίδα μας.

Όταν έρθετε σε επαφή με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών, χρειάζεστε τον αριθμό προϊόντος (E-Nr.) και τον αριθμό κατασκευής (FD) της συσκευής σας.

Τα στοιχεία επικοινωνίας της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών θα τα βρείτε στον κατάλογο της

υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών στο τέλος των οδηγιών ή στην ιστοσελίδα μας.

## **Αριθμός προϊόντος (E-Nr.) και αριθμός κατασκευής (FD)**

Τον αριθμό προϊόντος (E-Nr.) και τον αριθμό κατασκευής (FD) θα τους βρείτε στην πινακίδα τύπου της συσκευής.

Για να βρείτε ξανά γρήγορα τα στοιχεία της συσκευής σας και τον αριθμό τηλεφώνου της υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών, μπορείτε να τα σημειώσετε.

## **Όροι εγγύησης**

Έχετε για τη συσκευή σας δικαίωμα εγγύησης σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους.

1 Η εγγύηση καλής λειτουργίας των προϊόντων μας παρέχεται για χρονικό διάστημα είκοσι τεσσάρων (24) μηνών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς που αναγράφεται στη θεωρημένη απόδειξη αγοράς. Για την παροχή της εγγύησης απαιτείται η επίδειξη της θεωρημένης απόδειξης αγοράς στην οποία αναγράφεται ο τύπος και το μοντέλο του προϊόντος.

2 Η εταιρεία μέσα στα ανωτέρω χρονικά όρια, σε περίπτωση πλημμελούς λειτουργίας της συσκευής, αναλαμβάνει την υποχρέωση της επαναφοράς της σε ομαλή λειτουργία και της αντικατάστασης κάθε τυχόν ελαττώμα- τικού μέρους (πλην των αναλώσιμων και των ευπαθών, όπως τα γυάλινα, λαμπτήρες κλπ.). Απαραίτητη προϋ- πόθεση για να ισχύει η εγγύηση είναι η μη λειτουργία της συσκευής να προέρχεται από την πλημμελή κατασκευή της και όχι επί παραδείγματι από κακή χρήση, λανθασμένη εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης της συσκευής,

ακατάλληλη συντήρηση από πρόσωπα μη εξουσιοδοτημένα από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξωγενείς παράγοντες όπως διακοπές ηλεκτρικού ρεύματος ή διαφοροποίησης της τάσης κλπ.

3 Στην περίπτωση που το προϊόν δεν λειτουργεί σωστά λόγω της κατασκευής του και εφόσον η πλημμελής λειτουργία εκδηλώθηκε κατά την περίοδο εγγύησης, η μονάδα Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. θα το επισκευάσει με σκοπό τη χρήση για την οποία κατασκευάστηκε, χωρίς να υπάρξει χρέωση για ανταλλακτικά ή την εργασία.

4 Δεν καλύπτονται από την εγγύηση οι κίνδυνοι που σχετίζονται με ππ μεταφορά του προϊόντος προς επισκευή στον μεταπωλητή ή προς την μονάδα Σέρβις (ή προς το Εξουσιοδοτημένο Συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. εφόσον δεν πραγματοποιούνται από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. ή από εξουσιοδοτημένο απ' αυτήν πρόσωπο.

5 Όλες οι επισκευές της εγγύησης πρέπει να γίνονται από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.

6 Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα προϊόν που χρησιμοποιείται πέραν των προδιαγραφών για τις οποίες κατασκευάστηκε (π.χ. οικιακή χρήση).

7 Η εγγύηση καλής λειτουργίας που παρέχεται από τον κατασκευαστή παύει αν αποκολληθούν, αλλοιωθούν ή τροποποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο οι ταινίες ασφαλείας ή οι ειδικές διακριτικές αυτοκόλλητες ετικέτες επί των οποίων αναγράφεται ο αριθμός σειράς ή η ημερομηνία αγοράς.

8 Η εγγύηση δεν καλύπτει: - Επισκευές, μετατροπές ή καθαρισμούς που έλαβαν χώρα σε κέντρο Σέρβις μη εξουσιοδοτημένο από την BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.

- Λάθος χρήση, υπερβολική χρήση, χειρισμό ή λειτουργία του προϊόντος κατά τρόπο μη σύμφωνο με τις οδηγίες που περιέχονται στα εγχειρίδια χρήσης και/ή στα σχετικά έγγραφα χρήσης, συμπεριλαμβανομένων της πλημμελούς φύλαξης της συσκευής, της πτώσης της συσκευής κλπ.

- Προϊόντα με δυσανάγνωστο αριθμό σειράς.

- Ζημιές που προκαλούνται ενδεικτικά από αστραπές, νερό ή υγρασία, φωτιά, πόλεμο, δημόσιες αναταραχές, λάθος τάσεις του δικτύου παροχής ρεύματος, ή οποιοδήποτε λόγο που είναι πέραν από τον έλεγχο του κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένου συνεργείου.

9 Αντικατάσταση της συσκευής γίνεται μόνο εφόσον δεν είναι δυνατή η επιδιόρθωση της κατόπιν πιστοποίησης της αδυναμίας επισκευής από το Εξουσιοδοτημένο Σέρβις (ή το εξουσιοδοτημένο συνεργείο) της BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε.

10 Η κάθε επισκευή ή η αντικατάσταση ελαττωματικού μέρους δεν παρατείνει τον χρόνο εγγύησης του προϊόντος.

11 Εξαρτήματα και υλικά που αντικαθιστώνται κατά τη διάρκεια της εγγύησης επιστρέφονται στο συνεργείο.

BSH Οικιακές Συσκευές Α.Β.Ε. 17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών - Λαμίας & Ποταμού 20,145 64 Κηφισιά, Αθήνα  
ΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ  
ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ Αθήνα:

17° χλμ Εθνικής οδού Αθηνών –  
Λαμίας & Ποταμού 20,145 64  
Κηφισιά  
θεσ/νίκη: Οδός Χάλκης, Πατριαρχικό  
Πυλαίας, 570 οι Πυλαία, Τ.θ. 60017  
θήρμη  
Πάτρα: Χαραλάμπη 57. 262 24 Ψηλά  
Αλώνια  
Ηράκλειο – Κρήτης: Λεωφ. Εθνικής  
Αντιστάσεως 23 & Καλαμά, 713 06  
Ηράκλειο  
Κύπρος: Αρχ. Μακαρίου Γ 39.  
2407 Έγκωμη Λευκωσία, Κύπρος  
18182: 24 ώρες / 7 ημέρες, τυπική  
χρέωση κλήσης προς εθνικά δίκτυα

## İçindekiler

<b>Güvenlik.....</b>	<b>81</b>	Filtre ünitesinin temizlenmesi .....	92
Genel uyarılar .....	81	Başlıkların temizlenmesi .....	92
Amaca uygun kullanım.....	81	<b>Arızaları giderme .....</b>	<b>94</b>
Kullanıcı grubu konusunda		Fonksiyon arızaları.....	94
kısıtlama .....	82	<b>Taşıma, depolama ve atığa</b>	
Güvenlikle ilgili uyarılar.....	82	<b>verme .....</b>	<b>96</b>
Maddi hasarların önlenmesi.....	85	Eski cihazları atığa verme .....	96
<b>Çevrenin korunması ve tasarruf... 86</b>		Akülerin/pillerin imha edilmesi.....	96
Ambalajı atığa verme .....	86	Akülerin gönderilmesi.....	96
<b>Ambalajdan çıkarma ve kontrol ... 86</b>		<b>Müşteri hizmetleri.....</b>	<b>97</b>
Cihazın ve parçaların		Ürün numarası (E no.) ve imalat	
ambalajdan çıkartılması.....	86	numarası (FD) .....	97
Teslimat kapsamı .....	86	Garanti koşulları .....	97
<b>Cihazı tanıma.....</b>	<b>86</b>		
Cihaz.....	86		
Kumanda elemanları .....	87		
Durum göstergesi.....	87		
<b>Aksesuar .....</b>	<b>87</b>		
<b>İlk Kullanım öncesi.....</b>	<b>88</b>		
Ana istasyonun monte edilmesi <sup>1</sup> ....	88		
Akünün takılması ve şarj			
edilmesi .....	88		
<b>Temel Kullanım .....</b>	<b>88</b>		
Şarj edilmesi.....	88		
Cihazın monte edilmesi.....	91		
Cihazın sökülmesi .....	91		
Cihazın açılması .....	91		
Cihazın kapatılması .....	91		
Turbo modunun kullanılması.....	91		
Ek aksesuar ile süpürülmesi .....	91		
<b>Cihazı temizleme ve bakımını</b>			
<b>yapma .....</b>	<b>91</b>		
Temizlik malzemeleri .....	91		
Cihazın temizlenmesi.....	91		
Toz haznesinin boşaltılması .....	92		

<sup>1</sup> Cihazın donanımına göre değişir





## Güvenlik

Cihazınızı güvenli olarak kullanabilmek için, güvenlik konusundaki bilgileri dikkate alın.

### Genel uyarılar

Burada bu kılavuza ilişkin genel bilgiler sunulmaktadır.

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyun. Sadece bu şekilde cihazı güvenli ve verimli olarak kullanabilirsiniz.
- Bu kılavuz cihazı kullanan kişiye yöneliktir.
- Güvenlik bilgilerini ve uyarı bilgilerini dikkate alın.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.
- Ambalajından çıkardıktan sonra cihazı kontrol edin. Nakliye hasarı varsa cihaz bağlantılarını kurmayın.

### Amaca uygun kullanım

Cihazı güvenli ve doğru bir şekilde kullanmak için, amacına uygun kullanım konusunda verilen uyarıları dikkate alın.

Cihazı sadece:

- bu kullanma kılavuzuna göre kullanın.
- orijinal parçaları ve aksesuarları ile birlikte kullanın. Yabancı ürünlerin kullanılması halinde oluşacak hasarlar için garanti talebinde bulunulamaz.
- yüzeylerin temizlenmesi için kullanın.
- özel konutlarda ve özel konutların kapalı mekanlarında oda sıcaklığında.
- deniz seviyesinin en fazla 2000 m üzerinde kullanın.

Cihazı aşağıdaki amaçlar için kullanmayın:

- insanların veya hayvanların temizlenmesi için.
- sağlığa zararlı, keskin kenarlı, sıcak veya kızgın maddelerin çekilmesi için.
- nemli veya ıslak maddelerin çekilmesi için.
- yanıcı veya patlayıcı maddelerin ve gazların çekilmesi için.
- sobadan veya merkezi ısıtma sisteminden çıkan kül, kurumun çekilmesi için.

- yazıcılardan veya fotokopi makinelerinden çıkan toner tozunun çekilmesi için.
- inşaat atıklarının çekilmesi için.

Aşağıdaki durumlarda cihazın elektrik bağlantısını ayırın:

- cihazı temizlerken.

## **Kullanıcı grubu konusunda kısıtlama**

Çocuklar ve tehlikeye maruz kalabilecek kişiler için riskleri önleyiniz.

Bu cihaz, 8 yaşında ve daha büyük çocuklar tarafından, fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri düşük kişiler veya yeterli tecrübesi ve / veya bilgisi olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya cihazın güvenli kullanımı ve buna bağlı tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir.

Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.

Temizlik ve kullanıcının yapacağı bakım çalışmaları gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

## **Güvenlikle ilgili uyarılar**

Cihazı kullanırken güvenlikle ilgili uyarıları dikkate alınız.

### **⚠ UYARI – Elektrik çarpma tehlikesi!**

- Usulüne uygun olmayan onarımlar tehlikelidir.
  - ▶ Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
  - ▶ Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.
  - ▶ Bu cihazın elektrik kablosu zarar görürse eğitimli uzman personel tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Kendisi veya hızlı şarj cihazının<sup>1</sup> şebeke bağlantı kablosu hasar görmüş olan bir cihaz tehlikelidir.
  - ▶ Hasarlı cihazlar kesinlikle kullanılmamalıdır.
  - ▶ Yüzeyi çatlamış olan veya kırık olan bir cihazı kesinlikle kullanmayın.
  - ▶ Müşteri hizmetlerini arayınız. → *Sayfa 97*

<sup>1</sup> Cihazın donanımına göre değişir

- ▶ Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- Cihaza nem girmesi elektrik çarpmasına neden olabilir.
  - ▶ Cihazı yalnızca kapalı alanlarda kullanın.
  - ▶ Cihazı kesinlikle aşırı sıcaklığa ve ıslaklığa maruz bırakmayın.
  - ▶ Cihazı temizlemek için buharlı temizleyiciler veya yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmayın.
- Hızlı şarj cihazındaki<sup>1</sup> hasarlı elektrik kablosu izolasyonu tehlike teşkil eder.
  - ▶ Şebeke bağlantı kablosunun cihazın sıcak parçaları veya ısı kaynakları ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
  - ▶ Şebeke bağlantı kablosunun keskin uçlar veya kenarlar ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
  - ▶ Şebeke bağlantı kablosunu asla bükmemeyiniz, ezmeyiniz veya değiştirmeyiniz.
- Usulüne uygun olmayan kurulumlar tehlikelidir.
  - ▶ Şarj kablosu<sup>1</sup> ve hızlı şarj cihazı<sup>1</sup> sadece tip tip plakasındaki bilgilere göre bağlanmalı ve işletilmelidir.
  - ▶ Şarj kablosu<sup>1</sup> ve hızlı şarj cihazı<sup>1</sup> sadece kurallara uygun şekilde monte edilmiş olan topraklamalı bir priz üzerinden alternatif akımlı bir elektrik şebekesine bağlanmalıdır.
  - ▶ Evinizdeki elektrik tesisatına ait koruyucu iletken sisteminin usulüne uygun şekilde kurulmuş olduğundan emin olunuz.

### **⚠ UYARI – Yanma tehlikesi!**

- Filtre sistemleri işletim sırasında ısınabilir ve yanıcı veya alkol içeren maddelerle temas halinde yangına neden olabilir.
- ▶ Cihazın temizlenmesi için yanıcı ve alkol içeren maddeler kullanılmamalıdır.

### **⚠ UYARI – Yaralanma tehlikesi!**

- Hareketli parçalar ve cihazdaki açıklıklar yaralanmalara neden olabilir.
  - ▶ Kıyafet, saç, parmak ve diğer uzuvlar cihazın açık yerlerinden ve hareketli parçalardan uzak tutulmalıdır.

<sup>1</sup> Cihazın donanımına göre değişir

- ▶ Boru veya başlıklar kesinlikle gözlere, saçlara, kulaklara veya dudaklara doğrultulmamalıdır.
- Yere düşen cihaz kişileri tehlikeye sokabilir.
  - ▶ Cihaz ana istasyonda<sup>1</sup> asılyken de çocukların cihazla oynamadığından emin olunmalıdır.

### **⚠ UYARI – Manyetizma tehlikesi!**

Cihazın içinde bulunan kalıcı mıknatıslar, örn. kalp pilleri veya insülin pompaları gibi elektronik implantları etkileyebilir.

- ▶ Elektronik implant bulunan kişiler cihazla en az 10 cm mesafeyi korumalıdır.

### **⚠ UYARI – Boğulma tehlikesi!**

Çocuklar ambalaj malzemelerini başlarının üzerine geçirebilir ve ambalaj malzemesine dolanarak boğulabilir.

- ▶ Ambalaj malzemesini çocuklardan uzak tutun.
- ▶ Çocukların ambalaj malzemeleri ile oynamasına izin vermeyin.

### **⚠ UYARI – Patlama tehlikesi!**

Kısa devre akünün patlamasına neden olabilir.

- ▶ Akü yangına, ısıya veya sürekli güneş ışınlarına karşı korunmalıdır.
- ▶ Akü suya ve nüfuz eden neme karşı korunmalıdır.
- ▶ Akü kesinlikle açılmamalıdır.
- ▶ Kullanılmayan akü örn. ataç, madeni para, anahtar, çivi veya vida gibi metal cisimlerden uzak tutulmalıdır.

### **⚠ UYARI – Sağlık sorunları tehlikesi!**

- Hasarlı aküden çıkan buharlar tehlikelidir.
  - ▶ Ortama temiz hava sağlanmalıdır.
  - ▶ Bir rahatsızlığın ortaya çıkması halinde bir doktora danışılmalıdır.
- Hasarlı aküden çıkan sıvılar tehlikelidir.
  - ▶ Ciltle temas halinde derhal su ile durulanmalıdır.
  - ▶ Gözle temas halinde tıbbi yardım talep edilmelidir.

---

<sup>1</sup> Cihazın donanımına göre değişir

## Maddi hasarların önlenmesi

Cihazınızda, aksesuarlarda veya diğer cisimlerde maddi hasarları önlemek için bu uyarıları dikkate alınız.

### DİKKAT!

- Hasarlı aküden çıkan sıvı maddi hasara neden olabilir.
  - ▶ Bağlı cisimler kontrol edilmeli ve temizlenmelidir.
  - ▶ Hasarlı cisimler değiştirilmelidir.
- Başlıklardaki aşınmış veya keskin kenarlı yüzeyler örn. parke veya linolyum gibi hassas sert yüzeylerde hasarlara neden olabilir.
  - ▶ İlgili yüzeyler yıpranmaya karşı düzenli olarak kontrol edilmelidir.
  - ▶ Yıpranmış başlıklar değiştirilmelidir.
- Rulo fırça takılmadan çalıştırmak dönen tahrik aksında hasara neden olabilir.
  - ▶ Başlık, rulo fırça takılmadan kesinlikle kullanılmamalıdır.
- Motordaki kir motorda hasara neden olabilir.
  - ▶ Cihaz kesinlikle filtre ünitesi olmadan çalıştırılmamalıdır.

## Çevrenin korunması ve tasarruf

Cihazı, kaynakları gözetererek kullanın ve yeniden kullanılabilir malzemeleri doğru bir şekilde atığa verin.

### Ambalajı atığa verme

Ambalaj malzemeleri çevre dostudur ve geri dönüştürülebilir.

- ▶ Münferit parçalar türlerine göre ayrılarak imha edilmelidir. Güncel imha yol ve yöntemleri hakkında bilgi edinmek için lütfen yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediyeye ya da şehir idaresine başvurunuz.

## Ambalajdan çıkarma ve kontrol

Cihazı ambalajından çıkartırken nelere dikkat etmeniz gerektiğini bu bölümde bulabilirsiniz.

### Cihazın ve parçaların ambalajdan çıkartılması

1. Cihaz ambalajından çıkarılmalıdır.
2. Tüm diğer parçalar ve beraberindeki belgeler ambalajdan çıkarılmalı ve hazır tutulmalıdır.
3. Mevcut ambalaj malzemesi çıkarılmalıdır.
4. Mevcut olabilecek etiket ve folyolar çıkarılmalıdır.

### Teslimat kapsamı

Ambalajından çıkardıktan sonra tüm parçalarda nakliyeden kaynaklanan hasarlar olup olmadığını ve parçaların eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.

**Uyarı:** Cihaz, donanımına bağlı olarak başka aksesuarlarla birlikte teslim edilir.

→ Şekil 1

A	Ana istasyon <sup>1</sup>
B	Mini elektrikli başlık <sup>1</sup>
C	2'si 1 arada döşeme başlıklı mobilya fırçası <sup>1</sup>
D	Elektrikli fırça için yedek fırça <sup>1</sup>
E	Mini elektrikli başlık için yedek fırça <sup>1</sup>
F	XXL döşeme başlığı adaptörü <sup>1</sup>
G	Minder ve koltuk başlığı <sup>1</sup>
H	XXL döşeme başlığı <sup>1</sup>
I	Dar aralık süpürme başlığı <sup>1</sup>
J	Akü <sup>1</sup>
K	Hızlı şarj cihazı <sup>1</sup>
L	Şarj kablosu <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Cihazın donanımına göre değişir

## Cihazı tanıma

Cihazınızın parçalarını öğrenin.

### Cihaz

Bu bölümde, cihazınızın parçalarını tanıtan bir genel görünüm verilmektedir.

→ Şekil 2

1	Toz haznesi
2	Tiftik filtresi
3	Tabakalı filtre
4	Turbo şalteri
5	Açma/kapama şalteri

6	Durum göstergesi
7	Toz haznesi kilit açma tuşu
8	Emme borusu
9	Elektrikli fırçalı süpürge başlığı

## Kumanda elemanları

Bu bölümde cihazınızdaki kumanda elemanlarını tanıtan bir genel görünüm verilmektedir.

- ①
- Cihazın çalıştırılması. → Sayfa 91
  - Cihazı kapatılması. → Sayfa 91

**Turbo** Turbo modunun kullanılması.  
→ Sayfa 91

## Durum göstergesi

Durum göstergesinde farklı çalışma durumları görüntülenir.

Çalışma durumu	Durum göstergesi
Normal mod	Gösterge beyaz yanar.
Turbo modu	Gösterge yavaşça beyaz renkte yanıp söner.
Akü şarjı %20'nin altında	Gösterge hızlıca kırmızı renkte yanıp söner.
Akü boş	Gösterge söner.
Şarj işlemi	Gösterge yavaşça beyaz renkte yanıp söner.
Akü tamamen dolu	Gösterge beyaz renkte yanar ve yakl. 2 dakika sonra söner.
Aşırı yüksek / düşük sıcaklık koruması	Gösterge kırmızı renkte yanar ve yakl. 10 saniye sonra söner.

## Aksesuar

Orijinal aksesuarlar kullanın. Bunlar cihazınıza özel tasarlanmıştır. Burada cihazınızın aksesuarlarına ve bunların kullanımına ilişkin genel bir görünüm sunulmaktadır.

Aksesuar	Aksesuar numarası	Kullanımı
XXL döşeme başlığı	BBZ130SA	Mobilya döşemesinin temizlenmesi.
XXL Dar aralık süpürme başlığı	BBZ131SA	Aralıkların, köşelerin, dar ve erişilmesi zor yerlerin temizlenmesi.
Minder ve koltuk başlığı	BBZ133SA	Minder ve koltukların temizlenmesi.
Değiştirilebilir akü <sup>1</sup>	BHZUB1830	Cihaza yönelik akım beslemesi.
Değiştirilebilir akü <sup>1</sup>	BHZUB183CN	Cihaza yönelik akım beslemesi.
Hızlı şarj cihazı <sup>1</sup>	BHZUC18N	18 V Power for ALL değiştirilebilir akünün şarj edilmesi.

<sup>1</sup> Ülke versiyonuna bağlı olarak

Aksesuar	Aksesuar numarası	Kullanımı
Hızlı şarj cihazı <sup>1</sup>	BHZUC18NCN	18 V Power for ALL. değiştirilebilir akünün şarj edilmesi.
Hızlı şarj cihazı <sup>1</sup>	BHZUC18NGB	18 V Power for ALL. değiştirilebilir akünün şarj edilmesi.
Aksesuar seti	BHZUKIT	

<sup>1</sup> Ülke versiyonuna bağlı olarak

## İlk Kullanım öncesi

Cihazı kullanım için hazırlayın.

### Ana istasyonun monte edilmesi<sup>1</sup>

#### UYARI

#### Elektrik çarpma tehlikesi!

Usulüne uygun olmayan montaj tehlikelidir.

- ▶ Montaj alanı ev hatlarına hasar verme ihtimaline karşı kontrol edilmelidir.
- ▶ Ana istasyon bir priz in üstüne, altına veya yanına yatay veya dikey olarak monte edilmemelidir.

1. Ön panel öne doğru çekilerek çıkarılmalıdır.  
→ *Şekil 3*
2. Ana istasyon<sup>1</sup> duvara monte edilmelidir.  
Ana istasyon<sup>1</sup> bir priz in yanına monte edilmelidir.
3. Şarj kablosunun<sup>1</sup> cihaz soketi ana istasyondaki<sup>1</sup> boşluğa yerleştirilmelidir.  
→ *Şekil 4*

4. Şarj kablosu<sup>1</sup> ana istasyon<sup>1</sup> boyunca yanlamasına yönlendirilmeli ve boşluğa sabitlenmelidir.
5. Ön panel takılmalıdır.  
Ön panel, ana istasyondaki<sup>1</sup> cihaz soketini sabitler.
6. Şarj kablosunun<sup>1</sup> elektrik soketi prize takılmalıdır.

### Akünün takılması ve şarj edilmesi

1. Akü kılavuz ray üzerinden elektrikli süpürgeye takılmalıdır.  
→ *Şekil 5*
2. Akü tamamen şarj edilmelidir.  
→ "*Şarj edilmesi*", Sayfa 88

## Temel Kullanım

Bu bölümde cihazınızın kullanımına ilişkin temel bilgiler sunulmaktadır.

### Şarj edilmesi

Cihaz donanımına bağlı olarak aküyü 3 farklı şekilde şarj edebilirsiniz.

<sup>1</sup> Cihazın donanımına göre değişir



**⚠ UYARI****Yangın tehlikesi!**

Akünün ve hızlı şarj cihazının<sup>1</sup> usulüne uygun olmayan kullanımı tehlikelidir.

- ▶ Akü sadece üretici tarafından önerilen şarj cihazlarında şarj edilmelidir.
- ▶ Akü sadece Bosch cihaz ile kullanılmalıdır.
- ▶ Akü sadece orijinal şarj kablosu<sup>1</sup> veya orijinal hızlı şarj cihazı<sup>1</sup> ile şarj edilmelidir.
- ▶ Sadece Power for ALL 18 V serisinin aküleri kullanılmalıdır.

**Şarj kablosu ile şarj edilmesi<sup>1</sup>**

**Uyarı:** Şarj kablosu<sup>1</sup> ve elektrikli süpürge şarj işlemi sırasında ısınır. Bu normaldir ve bir sakıncası yoktur.

**Ön koşul:** Akü takılmış olmalıdır.  
→ "Akünün takılması ve şarj edilmesi",  
Sayfa 88

1. Elektrikli süpürge bir priz in yakınına bırakılmalıdır.
  2. Cihaz soketi elektrikli süpürgeye takılmalıdır.  
→ Şekil 6
  3. Elektrik fişi prize takılmalıdır.
- ✓ Şarj işlemi sırasında durum göstergesi yavaşça beyaz renkte yanıp söner. Akü tamamen şarj olduğunda, durum göstergesi birkaç dakika boyunca beyaz renkte yanar.

**İpucu:** Tamamen şarj olup olmadığını kontrol etmek için elektrikli süpürge nin elektrik bağlantısını kısa süreliğine kesiniz. Ardından durum göstergesi beyaz renkte yanar. Elektrikli süpürge kullanılmıyacaksa şarj edebilirsiniz.

**Ana istasyonda şarj edilmesi<sup>1</sup>****⚠ UYARI****Yaralanma tehlikesi!**

Yere düşen cihaz kişileri tehlikeye sokabilir.

- ▶ Cihaz ana istasyonda<sup>1</sup> asılıyken de çocukların cihazla oynamadığından emin olunmalıdır.

**Uyarı:** Şarj kablosu<sup>1</sup> ve elektrikli süpürge şarj işlemi sırasında ısınır. Bu normaldir ve bir sakıncası yoktur.

**Ön koşul:** Akü takılmış olmalıdır.

- ▶ Elektrikli süpürge ana istasyona<sup>1</sup> önden takılmalıdır.  
→ Şekil 7
- ✓ Şarj işlemi sırasında durum göstergesi beyaz renkte yanıp söner. Akü tamamen şarj olduğunda, durum göstergesi birkaç dakika boyunca beyaz renkte yanar.

**İpucu:** Tamamen şarj olup olmadığını kontrol etmek için elektrikli süpürge nin elektrik bağlantısını kısa süreliğine kesiniz. Durum göstergesinin beyaz renkte yanması cihazın tamamen şarj olduğunu gösterir.

**Hızlı şarj cihazı ile şarj edilmesi<sup>1</sup>**

1. Kilit açma tuşuna basılmalı ve akü arkaya doğru çekerek çıkarılmalıdır.  
→ Şekil 8
2. Birlikte teslim edilen talimatlar dikkate alınmalıdır.

<sup>1</sup> Cihazın donanımına göre değişir

## Akü şarj süreleri

Bu bölümde akü şarj sürelerini gösteren bir genel görünüm verilmektedir.

### Uyarılar

- Belirtilen şarj süreleri akü şarj durumu, akü sıcaklığı ve akü yıpranması gibi nedenlere bağlı olarak değişiklik gösterebilir.

- Hızlı şarj cihazı<sup>1</sup> ile hangi akü şarj sürelerine ulaşabileceğinizi hızlı şarj cihazının<sup>1</sup> talimatlarında görebilirsiniz.

**İpucu:** Hızlı şarj cihazında<sup>1</sup> yakl. % 80 oranında bir akü şarj durumu görüntülediğinde aküyü çıkarıp kullanabilirsiniz.

Akü şarj durumu	18 V 2,5 Ah	18 V 3,0 Ah
%80, saat olarak	3,5	4
%97 -%100, saat olarak	4	5

## Akü kullanım süreleri

Bu bölümde kullanılan aküye bağlı olarak akü kullanım sürelerine yönelik bir genel görünüm verilmektedir.

### Uyarı

Aşağıdaki modlar akü kullanım sürelerinde etki gösterir:

- Mod 1: Elektrikli olmayan aksesuar ile normal mod
- Mod 2: Elektrikli zemin başlığı ile normal mod
- Mod 3: Elektrikli zemin başlığı ile turbo modu

Çalışma süresi	18 V 2,5 Ah	18 V 3,0 Ah
Mod 1, maks. dakika	30	35
Mod 2, maks. dakika	25	30
Mod 3, maks. dakika	8	10

### Uyarılar

- Power for ALL 18 V serisindeki her akünün zamanla yıpranması gibi, akü kapasitesi ve çalışma süresi de zamanla azalma gösterir. Bu doğal bir yıpranma sürecidir; malzeme hatası, üretici hatası veya kalite eksikliği ile bir ilgisi yoktur.
- Aşağıdaki önlemlerle doğal yıpranma sürecini geciktirebilirsiniz:
  - Aküyü sadece 0 °C ile 45 °C sıcaklık aralığında şarj ediniz.
  - Aküyü sadece -20 °C ile 50 °C sıcaklık aralığında muhafaza ediniz.
  - Aküyü uzun süre tamamen dolu veya tamamen boş olarak muhafaza etmeyiniz.

<sup>1</sup> Cihazın donanımına göre değişir

## Cihazın monte edilmesi

1. Emme borusunu cihazın bağlantı parçasına takınız ve kilitleyiniz.  
→ **Şekil 9**
2. Emme borusunu süpürge başlığına takınız ve kilitleyiniz.

## Cihazın sökülmesi

1. Kilit açma tuşuna basınız ve emme borusunu süpürge başlığından çıkarınız.  
→ **Şekil 10**
2. Kilit açma tuşuna basınız ve emme borusunu cihazın bağlantı parçasından çıkarınız.

## Cihazın açılması

- ▶ ① üzerine basılmalıdır.  
→ **Şekil 11**
- ✓ Durum göstergesi beyaz renkte yanar.

## Cihazın kapatılması

- ▶ ① üzerine basılmalıdır.
- ✓ Durum göstergesi söner.

## Turbo modunun kullanılması

**Ön koşul:** Cihaz açılmış olmalıdır.  
→ "Cihazın açılması", Sayfa 91

- ▶ **Turbo** üzerine basılmalıdır.  
→ **Şekil 12**
- ✓ Durum göstergesi hızlıca beyaz renkte yanıp söner.

## Ek aksesuar ile süpürülmesi

1. İstenen aksesuar emme borusuna veya cihazın bağlantı parçasına takılmalıdır.  
→ **Şekil 13**

2. Kullanım sonrasında aksesuar ana istasyona<sup>1</sup> takılmalıdır.  
→ **Şekil 14**

## Cihazı temizleme ve bakımını yapma

Cihazınızın uzun süre işler durumda kalmasını sağlamak için, itinayla temizliğini ve bakımını yapınız.

### Temizlik malzemeleri

Sadece uygun temizlik maddelerini kullanınız.

### DİKKAT!

Uygun olmayan temizlik malzemelerinin kullanılması veya temizliğin yanlış yapılması sonucunda cihaz hasar görebilir.

- ▶ Keskin veya aşındırıcı temizlik maddesi kullanılmamalıdır.
- ▶ Yüksek oranda alkol içeren temizlik maddeleri kullanılmamalıdır.
- ▶ Sert ovma süngerleri veya bulaşık süngerleri kullanılmamalıdır.
- ▶ Temizleme bezleri kullanılmadan önce iyice yıkanmalıdır.

### Cihazın temizlenmesi

**Ön koşul:** Cihaz kapatılmış olmalıdır.  
→ "Cihazın kapatılması", Sayfa 91

1. Cihazın şarj kablosu<sup>1</sup> çıkarılmalıdır.
2. Cihaz ve aksesuar yumuşak bir bezle ve piyasada bulunan bir plastik temizleyiciyle temizlenmelidir.

<sup>1</sup> Cihazın donanımına göre değişir

## Toz haznesinin boşaltılması

Toz haznesini en geç dolum seviyesi **max** işaretine ulaştığında boşaltınız. İyi bir temizlik sonucu elde etmek için toz haznesini her süpürme işleminden sonra boşaltınız.

**Ön koşul:** Cihaz kapatılmış olmalıdır.  
→ "Cihazın kapatılması", Sayfa 91

1. Toz haznesinin dolum seviyesi kontrol edilmelidir.  
→ **Şekil 15**
2. Filtre ünitesinin kirlenme derecesi kontrol edilmeli ve gerekirse temizlenmelidir.  
→ "Filtre ünitesinin temizlenmesi", Sayfa 92
3. Toz haznesini çıkarmak için kilit açma tuşuna basılmalıdır.  
→ **Şekil 16**
4. Filtre toz haznesinden çıkarılmalıdır.  
→ **Şekil 17**
5. Toz haznesi boşaltılmalıdır.
6. Atık borusunda kir mevcutsa bu kir giderilmelidir.
7. Filtre ünitesi toz haznesine yerleştirilmeli ve doğru yerleşme bakımından kontrol edilmelidir.  
→ **Şekil 18**
8. Toz haznesi takılmalıdır.  
✓ Toz haznesi duyulur bir şekilde oturur.

## Filtre ünitesinin temizlenmesi

Toz haznesini boşaltırken filtreyi de temizleyiniz. Böylece iyi bir temizlik sonucu elde edersiniz.

### DİKKAT!

Nüfuz eden nem filtreye hasar verebilir.

- ▶ Filtre kesinlikle sıvıyla temas etmemelidir.

**Ön koşul:** Cihaz kapatılmış olmalıdır.  
→ "Cihazın kapatılması", Sayfa 91

1. Toz haznesi çıkarılmalıdır.  
→ **Şekil 16**
2. Filtre ünitesi toz haznesinden çıkarılmalıdır.  
→ **Şekil 19**
3. Tabakalı filtrenin kilidini açmak için filtre ünitesi **6** yönüne döndürülmelidir.  
→ **Şekil 20**
4. Tabakalı filtre çıkarılmalıdır.
5. Tabakalı filtre bir çöp kutusuna hafifçe vurularak temizlenmelidir.  
→ **Şekil 21**
6. Tiftik filtresi bir çöp kutusunun üzerinde hafifçe sallanmalı ve hafifçe vurularak temizlenmelidir.  
→ **Şekil 22**
7. Tiftik filtresi kuru bir bezle temizlenmelidir.
8. Tabakalı filtre tiftik filtresine takılmalıdır.  
→ **Şekil 23**
9. Tabakalı filtre **6** yönünde kilitlenmelidir.
10. Filtre ünitesi toz haznesine yerleştirilmelidir.  
→ **Şekil 18**
11. Toz haznesi takılmalıdır.  
✓ Toz haznesi duyulur bir şekilde oturur.

## Başlıkların temizlenmesi

**Ön koşul:** Cihaz kapatılmış olmalıdır.  
→ "Cihazın kapatılması", Sayfa 91

1. Başlık cihazdan çıkarılmalıdır.
2. Rulo fırçanın kilidi açılmalıdır.  
→ **Şekil 24**
3. Rulo fırça yana doğru çekilerek başlıktan çıkarılmalıdır.
4. İplikler ve saçlar makasla kesilerek temizlenmelidir.  
→ **Şekil 25**

5. Rulo fırça yandan yönlendirme çubuğu boyunca başlığa takılmalıdır.  
→ *Şekil 26*
6. Rulo fırça kilitlemelidir.

## Arızaları giderme

Cihazınızdaki küçük arızaları kendiniz giderebilirsiniz. Müşteri hizmetlerine başvurmadan önce arıza gidermeye ilişkin verilen bilgilerden yararlanın. Bu sayede gereksiz masrafı önlemiş olursunuz.



### UYARI

#### Elektrik çarpma tehlikesi!

Usulüne uygun olmayan onarımlar tehlikelidir.

- ▶ Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- ▶ Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.
- ▶ Bu cihazın elektrik kablosu zarar görürse eğitilmiş uzman personel tarafından değiştirilmesi gerekir.

## Fonksiyon arızaları

Hatalar	Sebepler	Hataların giderilmesi
Cihaz çalışmıyor.	Akü doğru şekilde takılmamıştır.	▶ Aküyü doğru şekilde takınız. → "Akünün takılması ve şarj edilmesi", Sayfa 88
Akü durum göstergesinde hiçbir durum görüntülenmiyor.	Akü şarj edilmemiştir.	▶ Aküyü şarj ediniz. → "Şarj edilmesi", Sayfa 88
Kırmızı akü durum göstergesi 10 saniye boyunca yanıyor.	Akü aşırı ısınmış veya aşırı soğumuştur.	1. Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırınız. 2. Akünün oda sıcaklığına gelmesini bekleyiniz.
	Cihaz aşırı ısınmış veya aşırı soğumuştur.	1. Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırınız. 2. Cihazın oda sıcaklığına gelmesini bekleyiniz.
Toz haznesi takılmıyor.	Filtre ünitesinde eksik parça vardır.	▶ Filtre ünitesinde eksik parça olmadığından emin olunuz.
	Filtre ünitesi veya toz haznesi tam olarak oturmuyor.	▶ Filtre ünitesinin veya toz haznesinin doğru takılıp takılmadığını kontrol ediniz.
Emme gücünde azalma var.	Filtre tıkanmıştır.	1. Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırınız. 2. Filtre ünitesini temizleyiniz. → "Filtre ünitesinin temizlenmesi", Sayfa 92
	Başlık bloke olmuştur.	1. Cihazı kapatınız ve cihazı elektrik beslemesinden ayırınız.

<b>Hatalar</b>	<b>Sebep</b>	<b>Hataların giderilmesi</b>
Emme gücünde azalma var.		<ol style="list-style-type: none"><li>2. Hava kanalının başlıktan cihaza kadar tıkalı olup olmadığını kontrol ediniz.</li><li>3. Toz haznesini boşaltınız. → "Toz haznesinin boşaltılması", Sayfa 92</li><li>4. Filtre ünitesini temizleyiniz. → "Filtre ünitesinin temizlenmesi", Sayfa 92</li><li>5. Cihaz soğuduktan sonra cihazı tekrar açınız.</li></ol>

## Taşıma, depolama ve atığa verme

### Eski cihazları atığa verme

Çevreye duyarlı bir imha işlemiyle çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere değerlendirilebilir.

- ▶ Cihazın çevreye zarar vermeyecek şekilde imha edilmesi sağlanmalıdır.



Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.

AEEE yönetmeliğine uygundur. Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

## Akülerin/pillerin imha edilmesi

Aküler/piller çevre dostu bir yeniden değerlendirme sürecine tabi tutulmalıdır. Aküler/piller evsel atıklara atılmamalıdır.

- ▶ Aküler/piller çevre dostu bir şekilde imha edilmelidir. Sadece AB ülkeleri için:



2 006/66/E Avrupa Yönetmeliği'ne göre, arızalı veya kullanılmış akülerin/pillerin ayrıca toplanması ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri dönüşüm işlemine tabi tutulması gerekmektedir.

## Akülerin gönderilmesi

Cihaz içindeki lityum iyon aküler, tehlikeli mallar yasasının hükümlerine tabidir. Aküleri başka bir paketlemeye gerek olmadan trafiğe açık yollarda taşıyabilirsiniz. Üçüncü taraflar üzerinden gönderildiğinde paketleme ve işaretlemeye örn. havayolu kargosu veya nakliye firması tarafından uyulması gereken özel hükümler mevcuttur. Bunun için, gönderilecek parçayı hazırlamadan önce bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

1. Sadece hasarsız aküler gönderilmelidir.
2. Açık temas noktaları yapıştirılarak kapatılmalıdır.
3. Akü hareket etmeyecek şekilde paketlenmelidir.
4. Alıcı ülkedeki ulusal yönetmelikler dikkate alınmalıdır.



## Müşteri hizmetleri

Sorularınız, cihazda kendinizin gideremediği bir arıza veya cihazda onarım yapma gereği varsa müşteri hizmetlerimize başvurun.

Birçok sorunu, işbu kılavuzdaki veya web sitemizdeki arıza giderme bilgileriyle kendiniz düzeltebilirsiniz.

Bu mümkün değilse müşteri hizmetlerimize başvurun.

Daima en uygun çözümü buluruz.

Cihazınızın, ister garanti kapsamında ister üretici garantisi sona erdikten sonra, eğitilmiş müşteri hizmeti teknisyenleri tarafından orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlarız.

İlgili Ökodesign Yönetmeliği uyarınca fonksiyon ile ilgili orijinal yedek parçaları, cihazınız Avrupa Ekonomik Bölgesi'nde piyasaya çıkarıldıktan sonra en az 7 yıl süresince müşteri hizmetlerimizden temin edebilirsiniz.

**Uyarı:** Müşteri hizmetlerinin kullanımı üretici garantisi koşulları kapsamında ücretsizdir.

## Garanti koşulları

Cihazınız için aşağıdaki koşullara göre garanti hakkınız vardır.

Bu cihaz için, yurt dışındaki temsilciliklerimizin vermiş olduğu garanti şartları geçerlidir. Bu hususta daha detaylı bilgi almak için, cihazı satın aldığınız satıcıya başvurunuz.

Garanti süresi içerisinde bu

- Cihazı sadece tip levhasındaki bilgilere uygun bir şekilde elektrik prizine bağlayıp çalıştırınız.

- Cihazınızı kullanmayacaksanız, düğmesinden kapatıp kaldırınız.

Ülkenizde geçerli olan garanti süresi ve garanti koşulları ile ilgili ayrıntılı bilgileri müşteri hizmetlerimizden, yetkili satıcınızdan veya Web sitemizden alabilirsiniz.

Müşteri hizmetlerine başvurduğunuzda cihazınızın ürün numarasını (E no.) ve imalat numarasını (FD) hazır bulundurun. Müşteri hizmetlerinin irtibat bilgileri, kılavuzun sonundaki müşteri hizmetleri dizininde veya web sitemizde yer almaktadır.

## Ürün numarası (E no.) ve imalat numarası (FD)

Ürün numarasını (E no.) ve imalat numarasını (FD) cihazın tip etiketinde bulabilirsiniz.

Cihaz bilgilerini ve müşteri hizmetlerinin telefon numarasını hızlıca bulabilmeniz için bilgileri not etmenizi öneririz.

garantiden yararlanabilmek için, cihazı satın aldığınızı gösteren fi şi veya faturayı göstermeniz şarttır.

Makinenizi daha verimli kullanabilmeniz için:

- Bu cihazlar ev tipi kullanıma uygundur, endüstriyel (sanayi tipi) kullanıma uygun değildir.



**Bosch Çağrı  
Merkezi**

**444 6 333**  
7/24 hizmetinizde



**BOSCH**

(Sabit telefonlardan veya cep telefonlarından alan kodu çevirmeden)

Sabit telefonlardan yapılan aramalarda kullanmakta olduğunuz tarifeye göre ücretler, cep telefonu ile yapılan aramalarda ise kayıtlı olduğunuz GSM operatörünün tarifesi üzerinden ücretlendirme yapılmaktadır.

## Yazılı başvurular için adresimiz

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul

**Bosch'u tercih ettiğiniz için teşekkür eder, ürününüzü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.**



### KÜÇÜK EV ALETLERİ GARANTİ BELGESİ

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle ruhsale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (iki) yıl SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Bu garanti belgesinde yer alan şartlar; Türkiye'de satılan ürünler için geçerlidir.
- Anzaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malin tesliminden sonraki yüklenme, boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Kullanma hatalarından meydana gelen hasar, arıza ve bilgilendirme hizmetleri garanti kapsamı dışındadır.
- Voltaj düşüklüğü veya fazlalığı, hatalı elektrik tesisatı, ürün etiketinde yazılı voltajdan farklı voltajda kullanma nedenlerinden meydana gelen hasar ve arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Doğal afetler (Deprem -Sel baskını v.b.) yangın ve yıldırım düşmesinden meydana gelecek arızalar ve hasarlar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orijinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

#### GARANTİ ŞARTLARI

- Garanti süresi, malin teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- Malin bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı garantisizdir.
- Malin ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanununun 11 inci maddesinde yer alan;
  - Sözleşmeden önce,
  - Satış bedelinden indirim isteme,
  - Ücretsiz onarım isteme,
  - Satılan ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,
 haklarından birini kullanabilir.
- Tüketicinin bu haklarından ücretsiz onarım hakkını seçmesi durumunda satıcı; işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin malin onarımını yapmak veya yaptırmakla yükümlüdür. Tüketicisi ücretsiz onarım hakkını üretici veya ithalataçya karşı da kullanabilir. Satıcı, üretici ve ithalataç tüketiciyi bu hakkını kullanmasından müteselsilen sorumludur.
- Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malin;
  - Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
  - Tamir için gereken azami sürenin aşılması,
  - Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonuna, satıcı, üretici veya ithalataç tarafından raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malin bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimini veya imkan varsa malin ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edilir. Satıcı, tüketicinin talebini reddedemez. Bu talebin yerine getirilmemesi durumunda satıcı, üretici ve ithalataç müteselsilen sorumludur.
- Malin tamir süresi 20 iş gününü geçemez. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın Yetkili Servis İstasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malin Yetkili Servis İstasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Malin arızası 10 iş günü içerisinde giderilememesi halinde, üretici veya ithalataç; malin tamiri tamamlanmaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir mal tüketiciyi kullanıma tahsis etmek zorundadır. Malin garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
- Malin kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılmasına ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.
- Satıcı tarafından bu Garanti Belgesinin verilmemesi durumunda, tüketici Gümrük ve Ticaret Bakanlığı, Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğüne başvurabilir.

Bu ürün Bosch için BSH Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. tarafından imal/ithal edilmektedir.

#### BSH EV ALETLERİ SAN. VE TİC. A.Ş.

Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No: 51 Ümraniye 34771 - İstanbul  
Tel.: (0216) 528 90 00 Faks: (0216) 528 91 88

Marka	Ürün İsmi
Bosch	Kahve Makinası
Bosch	Dilim Kesici
Bosch	EkmeK Kızartma Mak.
Bosch	Su Isıtıcı (Kettle)
Bosch	Mikser
Bosch	Mutfak Robotu
Bosch	Kahve Değirmeni
Bosch	Tost Makinası
Bosch	Kıyma Makinası
Bosch	Saç Kurutma Mak.
Bosch	Baskül
Bosch	Şarjlı El Süpürgesi
Bosch	Utü
Bosch	Blender
Bosch	Saç Şekillendirme cihazı
Bosch	Meyva Sıkacağı
Bosch	Meyva ve Sebze Sıkacağı
Bosch	Masaj Aletleri

**Değerli Müşterimiz**

Bosch Çağrı Merkezi 444 6 333 no.lu telefon numarası ile, 7 gün 24 saat hizmet vermektedir. Doğrudan bu numarayı çevirerek satış öncesi ve satış sonrası hizmetlerimizden faydalanabilirsiniz.

Bosch Çağrı Merkezimize ayrıca [www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr) adresindeki Müşteri Hizmetleri bölümünde bulunan Müşteri Hizmetleri Formunu doldurarak ya da 0216 528 91 88 no.lu telefona faks çekerek de ulaşabilirsiniz.

Yetkili Servis listemize aşağıda yazılı internet adreslerinden veya çağrı merkezi numaramızdan ulaşabilirsiniz.

[www.bosch-home.com/tr](http://www.bosch-home.com/tr)

[www.bosch-yetkiliservisi.com](http://www.bosch-yetkiliservisi.com)

**Aşağıda yer alan konularda yardımcı olmanızı rica ederiz.**

1. Cihazınızı kullanma kılavuzunda belirtilen hususlara göre kullanmaya özen gösteriniz.
2. Ürününüzle ilgili hizmet talebiniz olduğunda yukarıda yazılı telefonlardan Çağrı Merkezimizi arayınız.
3. Hizmet için gelen teknisyene "BOSCH YETKİLİ SERVİS" kimlik kartını sorunuz. Bu kimlik kartı, 18 yaşından küçük elemanlara verilmemektedir.
4. Yetkili servisimiz, cihazınızda yapılan herhangi bir işlemden sonra size servis fişini düzenleyip vermek zorundadır. Bu servis fişini mutlaka isteyiniz ve kesinlikle saklayınız.

**DİKKAT**

Garanti süresinin anlaşmazlık durumunda fatura tarihi esas alınacağından bu belge ile birlikte faturanın veya okunaklı fotokopisinin saklanması gereklidir.

**ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI FİRMANIN SATICI FİRMANIN**

Ünvanı : BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. Ünvanı : .....

Adresi : FSM Mh. Balkan Cd. No.51, Adresi : .....

Ümraniye 34771 İstanbul Telefonu : .....

Telefonu : 0216 528 90 00 Pbx Faks : .....

Faks : 0216 528 91 88 E-posta : .....

E-posta : boschcagrimerkezi@bshg.com Fatura Tarih ve sayısı : .....

Yetkilinin imzası :  Teslim Tarihi ve yeri : .....

Yetkilinin imzası : .....

Firmanın Kaşesi:

**BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş.**

Firmanın Kaşesi : .....

**MALIN**

Cinsi : KÜÇÜK EV ALETLERİ

Markası : BOSCH

Modeli : .....

Garanti Süresi : 2 YIL

Azami tamir süresi : 20 İŞ GÜNÜ

Bandrol ve Seri No. : .....

## Tartalomjegyzék

<b>Biztonság</b> .....	<b>101</b>	A portartály kiürítése .....	112
Általános útmutatások.....	101	A szűrőegység tisztítása.....	112
Rendeltetésszerű használat .....	101	A szívófejek tisztítása .....	112
A használók körének korlátozása.....	102	<b>Zavarok elhárítása</b> .....	<b>114</b>
Biztonsági információk .....	102	Működési zavarok .....	114
Anyagi károk elkerülése.....	105	<b>Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás</b> .....	<b>116</b>
<b>Környezetvédelem és takarékosság</b> .....	<b>106</b>	A régi készülék ártalmatlanítása ..	116
A csomagolási hulladék ártalmatlanítása .....	106	Akkumulátorok/elemek ártalmatlanítása .....	116
<b>Kicsomagolás és ellenőrzés</b> .....	<b>106</b>	Az akkumulátorok elküldése .....	116
A készülék és az alkatrészek kicsomagolása .....	106	<b>Vevőszolgálat</b> .....	<b>116</b>
A csomagolás tartalma .....	106	Termékszám (E-Nr.) és gyártási szám (FD).....	117
<b>Ismerkedés</b> .....	<b>106</b>	Garanciális feltételek .....	117
Készülék .....	106		
Kezelőelemek .....	107		
Állapotjelző .....	107		
<b>Tartozékok</b> .....	<b>107</b>		
<b>Az első használat előtt</b> .....	<b>108</b>		
Bázisállomás felszerelése <sup>1</sup> .....	108		
Akkumulátor behelyezése és töltése.....	108		
<b>A kezelés alapjai</b> .....	<b>108</b>		
Feltöltés .....	108		
A készülék összeállítása .....	111		
A készülék szétszerelése .....	111		
A készülék bekapcsolása .....	111		
A készülék kikapcsolása.....	111		
A turbó üzemmód használata .....	111		
Porszívózás kiegészítő tartozékkal.....	111		
<b>Tisztítás és ápolás</b> .....	<b>111</b>		
Tisztítószer .....	111		
A készülék tisztítása .....	111		

<sup>1</sup> A készülék kivételétől függően



## Biztonság

Vegye figyelembe a biztonsággal kapcsolatos információkat, hogy biztonságosan használhassa a készülékét.

### Általános útmutatások

Itt általános információkat talál ehhez az útmutatóhoz.

- Gondosan olvassa el ezt az útmutatót. Csak így tudja a készüléket biztonságosan és hatékonyan használni.
- Ez az útmutató a készülék használojának szól.
- Vegye figyelembe a biztonsági és a figyelmeztető útmutatásokat.
- Őrizze meg az útmutatót és a termékinformációkat a későbbi használat céljára, vagy az újabb tulajdonos számára.
- Ellenőrizze a készüléket a kicsomagolás után. Ha szállítás közben megsérült a készülék, ne csatlakoztassa.

### Rendeltetésszerű használat

A készülék biztonságos és helyes használata érdekében vegye figyelembe a rendeltetésszerű használattal kapcsolatos útmutatásokat.

A készüléket csak a következőképpen használja:

- a jelen használati útmutató szerint.
- eredeti alkatrészekkel és tartozékokkal. Idegen termékek használatából eredő károk esetén garanciális igény nem érvényesíthető.
- felületek tisztítására.
- a háztartásban és az otthoni környezet zárt helyiségeiben, szobahőmérsékleten.
- legfeljebb 2000 méter tengerszint feletti magasságig.

Ne használja a készüléket:

- emberek vagy állatok leporszívására.
- egészségre ártalmas, éles szélű, forró vagy izzó anyagok felszívására.
- nedves vagy folyékony anyagok felszívására.
- gyúlékony vagy robbanékony anyagok és gázok felszívására.

- hamu, cserépkályhából és központifűtés-berendezésekből származó korom felszívására.
- nyomtatók és fénymásolók toneréből származó por felszívására.
- építési törmelék felszívására.

Válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha:

- a készüléket tisztítja.

## A használók körének korlátozása

Kerülje el a kockázatokat gyermekek és veszélyeztetett személyek esetében.

Ezt a készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy ha megtanították nekik a készülék biztonságos használatát és megértették a lehetséges veszélyeket.

A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A készülék tisztítását és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

## Biztonsági információk

Tartsa be ezeket a biztonsági előírásokat, amikor használja a készüléket.

### **FIGYELMEZTETÉS – Áramütésveszély!**

- A szakszerűtlen javítás veszélyes.
  - ▶ A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
  - ▶ A készülék javításához csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
  - ▶ Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, szakképzett személlyel kell kicseréltetni.
- A sérült készülék és a gyorstöltő készülék<sup>1</sup> sérült hálózati csatlakozóvezetéke veszélyes.
  - ▶ Soha ne használjon megsérült készüléket.
  - ▶ Soha ne használjon olyan készüléket, amelynek a felülete repedt vagy törött.

---

<sup>1</sup> A készülék kivételétől függően

- ▶ Forduljon a vevőszolgálathoz. → *Oldal 116*
- ▶ A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- A behatoló nedvesség áramütést okozhat.
  - ▶ A készüléket csak zárt helyiségben használja.
  - ▶ A készüléket ne tegye ki nagy hőnek és nedvességnek.
  - ▶ A készülék tisztításához ne használjon magasnyomású vagy gőzsugaras tisztítógépet.
- A gyorstöltő készülék<sup>1</sup> hálózati csatlakozóvezetékének sérült szigetelése veszélyes.
  - ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen a készülék forró részeivel vagy hőforrásokkal.
  - ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne érintkezzen hegyes és éles szélű tárgyakkal.
  - ▶ A hálózati csatlakozóvezeték soha ne törje meg, ne nyomja össze, ne változtassa meg.
- A szakszerűtlen beszerelés veszélyes.
  - ▶ A töltőkábelt<sup>1</sup> és a gyorstöltő készüléket<sup>1</sup> csak az adattáblán megadottak szerint csatlakoztassa és üzemeltesse.
  - ▶ A töltőkábelt<sup>1</sup> és a gyorstöltő készüléket<sup>1</sup> csak szabályszerűen felszerelt, földelt csatlakozóaljzaton át csatlakoztassa a váltakozó áramú hálózatra.
  - ▶ A házi villamos hálózat védővezető-rendszere legyen szabályszerűen beszerelve.

### **FIGYELMEZTETÉS – Égésveszély!**

A szűrőrendszerek üzem közben felmelegedhetnek, és gyúlékony vagy alkoholtartalmú anyagokkal kapcsolatba kerülve meggyulladhatnak.

- ▶ A készülék tisztításához ne használjon gyúlékony vagy alkoholtartalmú anyagokat.

### **FIGYELMEZTETÉS – Sérülésveszély!**

- A készüléken lévő nyílások, illetve mozgó alkatrészek sérüléseket okozhatnak.
  - ▶ Tartsa távol ruházatát, haját, ujjait és más testrészeit a készüléken lévő nyílásoktól és a mozgó alkatrészekről.

<sup>1</sup> A készülék kivételétől függően

- ▶ A csövet vagy a szívófejeket soha ne irányítsa a haj, szem, fül vagy száj felé.
- A leeső készülék veszélyt jelenthet az emberekre.
  - ▶ Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel, akkor sem, ha az a bázisállomáshoz<sup>1</sup> csatlakozik.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Mágneses veszély!**

A készülékben lévő állandó mágnesek befolyásolhatják az elektronikus implantátumok, pl. szívritmus-szabályozó vagy inzulinpumpa működését.

- ▶ Az elektronikus implantátumot viselő személyeknek legalább 10 cm távolságot kell tartani a készüléktől.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Fulladásveszély!**

A gyermekek a csomagolóanyagokat a fejükre húzhatják vagy magukra tekerhetik, és megfulladhatnak.

- ▶ Gyermekektől tartsa távol a csomagolóanyagot.
- ▶ Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a csomagolóanyaggal.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Robbanásveszély!**

Rövidzárlat következtében az akkumulátor felrobbanhat.

- ▶ Védje az akkumulátort a tűztől, a hőtől és a tartós napsugárzástól.
- ▶ Védje az akkumulátort a víztől és a beszivárgó nedvességtől.
- ▶ Soha ne nyissa fel az akkumulátort.
- ▶ A nem használt akkumulátort tartsa távol a fémtárgyaktól, pl. gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől vagy csavaroktól.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS – Egészségkárosodás veszélye!**

- Az akkumulátor sérülése esetén távozó gőzök veszélyesek.
  - ▶ Gondoskodjon a szellőzésről.
  - ▶ Panasz esetén forduljon orvoshoz.

---

<sup>1</sup> A készülék kivitelétől függően



- Az akkumulátor sérülése esetén távozó folyadékok veszélyesek.
  - ▶ Bőrrel való érintkezés esetén azonnal öblítse le vízzel.
  - ▶ Szembe kerülés esetén kérjen orvosi segítséget.

## **Anyagi károk elkerülése**

Vegye figyelembe ezeket az útmutatásokat, hogy elkerülje az anyagi károkat a készüléken, a tartozékokon vagy más tárgyakon.

### **FIGYELEM**

- Az akkumulátor sérülése esetén távozó folyadék anyagi károkat okozhat.
  - ▶ Ellenőrizze és tisztítsa meg a tárgyakat, amelyeket a folyadék ért.
  - ▶ Cserélje ki a sérült tárgyakat.
- Ha a szívófej talprésze kopott, ill. szélei élessé váltak, az károsíthatja a kényes keménypadlókat, pl. a parkettát vagy linóleumot.
  - ▶ Rendszeresen ellenőrizze a talprészek kopását.
  - ▶ A kopott szívófejet cserélje ki.
- Ha a kefehenger behelyezése nélkül porszívózik, az károsíthatja a forgó meghajtótengelyt.
  - ▶ Soha ne használja a szívófejet behelyezett kefehenger nélkül.
- A motorban lévő szennyeződés károsíthatja a motort.
  - ▶ A készüléket soha ne üzemeltesse szűrőegység nélkül.

## Környezetvédelem és takarékoság

Kímélje a környezetet a készülék erőforrás-megtakarítással történő használatával és az újrafelhasználható anyagok megfelelő ártalmatlanításával.

### A csomagolási hulladék ártalmatlanítása

A felhasznált csomagolóanyagok környezetkímélők és újrahasznosíthatók.

- ▶ Az egyes összetevőket fajtánként szétválogatva ártalmatlanítsa.

Az aktuális ártalmatlanítási lehetőségekről a szakkereskedőnél, ill. a települési közigazgatásnál vagy önkormányzatnál tájékozódhat.

## Kicsomagolás és ellenőrzés

Itt tudhatja meg, mire kell ügyelnie a kicsomagolás során.

### A készülék és az alkatrészek kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. A többi alkatrészt és mellékletet is vegye ki a csomagolásból, és helyezze a keze ügyébe.
3. Távolítsa el a csomagolóanyagot.
4. Távolítsa el a matricákat és a fóliákat.

### A csomagolás tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt szállítási károk tekintetében, valamint a szállítmány teljességét.

**Megjegyzés:** A kivitelől függően a készülékhez további tartozékok vannak mellékelve.

→ Ábr. 1

A	Bázisállomás <sup>1</sup>
B	Mini elektromos szívófej <sup>1</sup>
C	2 az 1-ben bútorrecset kárpittisztító fejfel <sup>1</sup>
D	Pótkefe elektromos keféhez <sup>1</sup>
E	Pótkefe mini elektromos szívófejhez <sup>1</sup>
F	XXL kárpittisztító fej adaptere <sup>1</sup>
G	Matractisztító fej <sup>1</sup>
H	XXL kárpittisztító fej <sup>1</sup>
I	Réstisztító fej <sup>1</sup>
J	Akkumulátor <sup>1</sup>
K	Gyorstöltő készülék <sup>1</sup>
L	Töltőkábel <sup>1</sup>

<sup>1</sup> A készülék kivitelétől függően

## Ismerkedés

Ismerje meg készülékének részeit.

### Készülék

Itt áttekintést talál készülékének részeiről.

→ Ábr. 2

1	Portartály
2	Pihefogó
3	Lamellás szűrő
4	Turbókapcsoló
5	Be-/kikapcsoló gomb
6	Állapotjelző

<b>7</b>	Portartály kioldógombja
<b>8</b>	Szívócső
<b>9</b>	Padlótisztító fej elektromos kefével

## Kezelőelemek

Itt találja a készülék kezelőelemeinek áttekintését.

- ①
- A készülék bekapcsolása.  
→ *Oldal 111*
  - A készülék kikapcsolása.  
→ *Oldal 111*

**Turbo** A turbó üzemmód használata.  
→ *Oldal 111*

## Állapotjelző

Az állapotjelző különféle üzemmódokat mutat.

Üzemállapot	Állapotjelző
Normál üzemmód	A kijelző fehéren világít.
Turbó üzemmód	A kijelző lassan villog fehéren.
Az akkumulátor töltöttsége alacsonyabb, mint 20%	A kijelző gyorsan villog pirosan.
Üres akkumulátor	A kijelzés kialszik.
Töltési folyamat	A kijelző lassan villog fehéren.
Az akkumulátor teljesen fel van töltve	A kijelző fehéren világít, majd kb. 2 perc múlva kialszik.
Túl magas/alacsony hőmérséklet elleni védelem	A kijelző pirosan világít, majd kb. 10 másodperc múlva kialszik.

## Tartozékok

Eredeti tartozékokat használjon. Azok a készülékhez készültek. Itt áttekintést kap készülékének tartozékairól és azok használatáról.

Tartozék	Tartozékszám	Használat
XXL kárpittisztító fej	BBZ130SA	Kárpitozott bútorok tisztítása.
XXL réstisztító fej	BBZ131SA	Fugák, sarkok, keskeny és nehezen hozzáférhető helyek tisztítása.
Matractisztító fej	BBZ133SA	Matracok tisztítása.
Csereakkumulátor <sup>1</sup>	BHZUB1830	A készülék ellátása árammal.
Csereakkumulátor <sup>1</sup>	BHZUB183CN	A készülék ellátása árammal.
Gyorstöltő készülék <sup>1</sup>	BHZUC18N	18 V Power for ALL csereakkumulátorok feltöltése.
Gyorstöltő készülék <sup>1</sup>	BHZUC18NCN	18 V Power for ALL csereakkumulátorok feltöltése.
Gyorstöltő készülék <sup>1</sup>	BHZUC18NGB	18 V Power for ALL csereakkumulátorok feltöltése.

<sup>1</sup> Országváloztattól függően

Tartozék	Tartozékszám	Használat
Tartozékkészlet	BHZUKIT	
<sup>1</sup> Országváltozattól függően		

## Az első használat előtt

Készítse elő a készüléket a használatra.

### Bázisállomás felszerelése<sup>1</sup>

#### FIGYELMEZTETÉS Aramütésveszély!

A szakszerűtlen felszerelés veszélyes.

- ▶ Ellenőrizze, hogy a felszerelés környékén megsérülhetnek-e az elektromos vezetékek.
- ▶ A bázisállomást ne szerelje vízszintesen vagy függőlegesen egy csatlakozóaljzat alá, fölé vagy mellé.

1. Előrefelé vegye le az elülső burkolatot.  
→ *Ábr. 3*
2. A bázisállomást<sup>1</sup> szerelje a falra.  
A bázisállomást<sup>1</sup> egy csatlakozóaljzat közelében szerelje a falra.
3. A töltőkábel csatlakozóját<sup>1</sup> csatlakoztassa a bázisállomás<sup>1</sup> nyílásába.  
→ *Ábr. 4*
4. A töltőkábelt<sup>1</sup> oldalt vezesse el a bázisállomás<sup>1</sup> mentén, és rögzítse a nyílásban.
5. Helyezze vissza az elülső burkolatot.  
Az elülső burkolat rögzíti a töltőkábel csatlakozóját a bázisállomásban<sup>1</sup>.
6. A töltőkábel csatlakozóját<sup>1</sup> dugja a csatlakozóaljzatba.

## Akkumulátor behelyezése és töltése

1. Az akkut a vezetősínek mentén helyezze a porszívóba.  
→ *Ábr. 5*
2. Töltse fel teljesen az akkumulátort.  
→ "Feltöltés", Oldal 108

## A kezelés alapjai

Itt megtudhatja a készülék kezeléséhez szükséges lényeges információkat.

### Feltöltés

A készülék kivitelétől függően háromféleképpen töltheti fel az akkumulátort.

#### FIGYELMEZTETÉS Tűzveszély!

Az akkumulátor és a gyorstöltő készülék<sup>1</sup> szakszerűtlen használata veszélyes.

- ▶ Az akkumulátort csak olyan töltőkészülékekben töltsé, amelyeket a gyártó ajánl.
- ▶ Az akkumulátort csak a Bosch készülékkel együtt használja.
- ▶ Az akkumulátort csak az eredeti töltőkábellel<sup>1</sup> vagy az eredeti gyorstöltő készülékkel<sup>1</sup> töltsé.
- ▶ Csak a Power for ALL 18 V sorozathoz tartozó akkumulátorokat használjon.

<sup>1</sup> A készülék kivitelétől függően

## Töltés töltőkábel<sup>1</sup>

**Megjegyzés:** A töltőkábel<sup>1</sup> és a porszívó felmelegszik a töltés során. Ez normális és nem jelent problémát.

**Feltétel:** Az akkumulátor be van helyezve.

→ "Akkumulátor behelyezése és töltése", Oldal 108

1. Helyezze a porszívót egy csatlakozóaljzat közelébe.
  2. A készülék csatlakozóját dugja be a porszívóba.  
→ Ábr. 6
  3. Dugja be a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatba.
- ✓ Az állapotjelző a töltés folyamán lassan villog fehéren. Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, az állapotjelző néhány percig fehéren világít.

**Tipp:** A teljes feltöltöttség ellenőrzéséhez rövid időre válassza le a porszívót a hálózatról. Az állapotjelző ezután fehéren világít.

A porszívót bármikor töltheti, amikor nem használja.

## Akkutöltési idők

Itt találja az akkutöltési idők áttekintését.

## Töltés a bázisállomáson<sup>1</sup>

### FIGYELMEZTETÉS Sérülésveszély!

A leeső készülék veszélyt jelenthet az emberekre.

- ▶ Ügyeljen rá, hogy gyermekek ne játszanak a készülékkel, akkor sem, ha az a bázisállomáshoz<sup>1</sup> csatlakozik.

**Megjegyzés:** A töltőkábel<sup>1</sup> és a porszívó felmelegszik a töltés során. Ez normális és nem jelent problémát.

**Feltétel:** Az akkumulátor be van helyezve.

- ▶ A porszívót előlről helyezze be a bázisállomásba<sup>1</sup>.  
→ Ábr. 7
- ✓ Az állapotjelző a töltés folyamán fehéren villog. Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, az állapotjelző néhány percig fehéren világít.

**Tipp:** A teljes feltöltöttség ellenőrzéséhez rövid időre válassza le a porszívót a hálózatról. Ha az állapotjelző fehéren világít, a készülék teljesen fel van töltve.

## Töltés gyorsítóval<sup>1</sup>

1. Nyomja meg a kioldógombot, és hátrafelé vegye ki az akkumulátort.  
→ Ábr. 8
2. Vegye figyelembe a mellékelt útmutatót.

## Megjegyzések

- A megadott akkutöltési idők változhatnak az akkumulátor töltöttségi állapotától, hőmérsékletétől és öregedésétől függően.

<sup>1</sup> A készülék kivételétől függően

## hu A kezelés alapjai

- A gyorstöltő készülékkel<sup>1</sup> elérhető akkutöltési időket a gyorstöltő készülék<sup>1</sup> útmutatójában találja.

**Tipp:** Ha a gyorstöltő készülék<sup>1</sup> az akkumulátor kb. 80%-os töltöttségét jelzi, akkor kiveheti és használhatja az akkumulátort.

<b>Akkumulátor töltöttségi állapota legalább</b>	<b>18 V 2,5 Ah</b>	<b>18 V 3,0 Ah</b>
80%, órában	3,5	4
97-100%, órában	4	5

## Akkumulátor működési ideje

Itt találja az akkumulátor működési idejének áttekintését a használt akkumulátortól függően.

### Utalás

A következő üzemmódok hatással vannak az akkumulátor működési idejére:

- 1. üzemmód: normál üzemmód nem elektromos tartozékkal

- 2. üzemmód: normál üzemmód elektromos padlótisztító fejjel
- 3. üzemmód: turbó üzemmód elektromos padlótisztító fejjel

<b>Működési idő</b>	<b>18 V 2,5 Ah</b>	<b>18 V 3,0 Ah</b>
1. üzemmód, legfeljebb ennyi perc:	30	35
2. üzemmód, legfeljebb ennyi perc:	25	30
3. üzemmód, legfeljebb ennyi perc:	8	10

## Megjegyzések

- Az összes lítium-ion akkumulátorhoz hasonlóan a Power for ALL 18 V akkumulátorok is elhasználódnak, ezért csökken a kapacitásuk és a működési idejük. Ez egy természetes öregedési folyamat, és nem anyaghiba, gyártási hiba vagy hiányosság eredménye.

- A következő intézkedésekkel lassíthatja a természetes elhasználódást:
  - Az akkumulátort csak 0 °C és 45 °C közötti hőmérsékleten töltsé.
  - Az akkumulátort csak -20 °C és 50 °C közötti hőmérsékleten tárolja.
  - Az akkumulátort ne tárolja hosszabb ideig teljesen feltöltött vagy lemerült állapotban.

<sup>1</sup> A készülék kivitelétől függően

## A készülék összeállítása

1. Helyezze a szívócsövet a készülék csatlakozócsonkjába és pattintsa be.  
→ Ábr. 9
2. Dugja be a szívócsövet a padlószívófejbe és pattintsa be.

## A készülék szétszerelése

1. Nyomja meg a kioldógombot és húzza ki a szívócsövet a padlószívófejből.  
→ Ábr. 10
2. Nyomja meg a kioldógombot és húzza ki a szívócsövet a készülék csatlakozócsonkjából.

## A készülék bekapcsolása

- ▶ Nyomja meg a ① gombot.  
→ Ábr. 11
- ✓ Az állapotjelző fehéren világít.

## A készülék kikapcsolása

- ▶ Nyomja meg a ① gombot.
- ✓ Az állapotjelző kialszik.

## A turbó üzemmód használata

**Feltétel:** A készülék be van kapcsolva.

→ "A készülék bekapcsolása",  
Oldal 111

- ▶ Nyomja meg a **Turbo** gombot.  
→ Ábr. 12
- ✓ Az állapotjelző gyorsan villog fehéren.

## Porszívózás kiegészítő tartozékkal

1. Csatlakoztassa a kívánt tartozékot a szívócsőre vagy a készülék csatlakozócsonkjába.  
→ Ábr. 13
2. Használat után helyezze a tartozékot a bázisállomásba<sup>1</sup>.  
→ Ábr. 14

---

## Tisztítás és ápolás

Annak érdekében, hogy készüléke hosszú ideig működőképes maradjon, tisztítsa és ápolja gondosan.

### Tisztítószer

Csak megfelelő tisztítószereket használjon.

### FIGYELEM

A nem megfelelő tisztítószerek használata vagy helytelen tisztítás esetén a készülék károsodhat.

- ▶ Éles vagy súroló hatású tisztítószert ne alkalmazzon.
- ▶ Ne használjon magas alkoholtartalmú tisztítószert.
- ▶ Ne használjon kemény súrolópárnat vagy tisztítószivacsot.
- ▶ A szivacskendőket használat előtt alaposan mossa ki.

## A készülék tisztítása

**Feltétel:** A készülék ki van kapcsolva.

→ "A készülék kikapcsolása",  
Oldal 111

1. Válassza le a készüléket a töltőkábelről<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> A készülék kivételről függően

2. A készüléket és a tartozékot egy puha kendővel és háztartási műanyagtisztítóval tisztítsa.

## A portartály kiürítése

Legkésőbb akkor ürítse ki a portartályt, ha a telítettsége elérte a **max** jelet. A jó porszívózási eredmény érdekében érdeklődjön minden porszívózás után a portartály kiürítéséről.

**Feltétel:** A készülék ki van kapcsolva.

→ "A készülék kikapcsolása",  
Oldal 111

1. Ellenőrizze a portartály telítettségét.  
→ Ábr. 15
2. Ellenőrizze a szűrőegység szennyezettségének mértékét, és szükség esetén tisztítsa meg a szűrőegységet.  
→ "A szűrőegység tisztítása",  
Oldal 112
3. A portartály kivételéhez nyomja meg a kioldógombot.  
→ Ábr. 16
4. Vegye ki a szűrőegységet a portartályból.  
→ Ábr. 17
5. Ürítse ki a portartályt.
6. Ha a kimeneti nyílás alatt szennyeződés gyűlt össze, távolítsa el azt.
7. Helyezze vissza a szűrőegységet a portartályba és ellenőrizze, hogy megfelelően van-e behelyezve.  
→ Ábr. 18
8. Helyezze be a portartályt.  
✓ A portartály hallhatóan bepattan.

## A szűrőegység tisztítása

Ha kiüríti a portartályt, tisztítsa meg a szűrőt is. Így jó porszívózási eredményt érhet el.

## FIGYELEM

A beszívárgó folyadék károsíthatja a szűrőt.

- ▶ Soha ne hagyja, hogy a szűrő folyadékokkal érintkezzen.

**Feltétel:** A készülék ki van kapcsolva.

→ "A készülék kikapcsolása",  
Oldal 111

1. Távolítsa el a portartályt.  
→ Ábr. 16
2. Vegye ki a szűrőegységet a portartályból.  
→ Ábr. 19
3. A lamellás szűrő kireteszeléséhez forgassa a szűrőegységet **1** irányba.  
→ Ábr. 20
4. Vegye ki a lamellás szűrőt.
5. A szemetes fölött tartva porolja ki a lamellás szűrőt.  
→ Ábr. 21
6. A szemetes fölött tartva óvatosan rázza ki és kissé porolja ki a pihefogó szűrőt.  
→ Ábr. 22
7. Egy száraz kendővel tisztítsa meg a pihefogó szűrőt.
8. Helyezze be a lamellás szűrőt a pihefogó szűrőbe.  
→ Ábr. 23
9. A lamellás szűrőt reteszelve **1** irányban.
10. Helyezze vissza a szűrőegységet a portartályba.  
→ Ábr. 18
11. Helyezze be a portartályt.  
✓ A portartály hallhatóan bepattan.

## A szívófejek tisztítása

**Feltétel:** A készülék ki van kapcsolva.

→ "A készülék kikapcsolása",  
Oldal 111



1. Válassza le a szívófejet a készülékről.
2. Oldja ki a kefehengert.  
→ *Ábr. 24*
3. Vegye ki a kefehengert oldalirányban a szívófejből.
4. A rácsavarodott fonalakat és hajszálakat ollóval vágja át és távolítsa el.  
→ *Ábr. 25*
5. A kefehengert oldalirányban helyezze be a szívófejbe a vezetősín mentén.  
→ *Ábr. 26*
6. Pattintsa be a kefehengert.

## Zavarok elhárítása

A készüléken fellépő kisebb zavarokat saját maga is elháríthatja. Tanulmányozza a zavarelhárításról szóló információkat, mielőtt a vevőszolgálathoz fordulna. Ily módon elkerüli a felesleges költségeket.

### FIGYELMEZTETÉS Aramütésveszély!

A szakszerűtlen javítás veszélyes.

- ▶ A készüléket csak szakképzett személyek javíthatják.
- ▶ A készülék javításához csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- ▶ Ha a készülék hálózati csatlakozóvezetéke megsérül, szakképzett személlyel kell kicseréltetni.

## Működési zavarok

Hiba	Ok	Hibaelhárítás
A készülék nem működik. Az akkumulátor állapotjelzője nem jelez semmilyen állapotot.	Az akkumulátor nincs megfelelően behelyezve.	▶ Helyezze be megfelelően az akkumulátort. → <i>"Akkumulátor behelyezése és töltése", Oldal 108</i>
A piros akkumulátor-állapotjelző 10 másodpercig világít.	Az akkumulátor nincs feltöltve.	▶ Töltse fel az akkumulátort. → <i>"Feltöltés", Oldal 108</i>
	Az akkumulátor túlhevült vagy túlságosan lehűlt.	1. Kapcsolja ki a készüléket és válassza le az áramellátásról. 2. Várja meg, amíg az akkumulátor felveszi a helyiség hőmérsékletét.
	A készülék túlhevült vagy túlságosan lehűlt.	1. Kapcsolja ki a készüléket és válassza le az áramellátásról. 2. Várja meg, amíg a készülék felveszi a helyiség hőmérsékletét.
A portartályt nem lehet behelyezni.	A szűrőegység nem teljes.	▶ Ellenőrizze, hogy a szűrőegység teljes-e.
	A szűrőegység vagy a portartály nem megfelelően helyezkedik el.	▶ Ellenőrizze, hogy a szűrőegység vagy a portartály megfelelően helyezkedik-e el.
A szívóerő csökken.	A szűrő eltömődött.	1. Kapcsolja ki a készüléket és válassza le az áramellátásról. 2. Tisztítsa meg a szűrőegységet. → <i>"A szűrőegység tisztítása", Oldal 112</i>
	A szívófej blokkolva van.	1. Kapcsolja ki a készüléket és válassza le az áramellátásról.

<b>Hiba</b>	<b>Ok</b>	<b>Hibaelhárítás</b>
A szívóerő csökken.		<ol style="list-style-type: none"><li><b>2.</b> Ellenőrizze, hogy a szívófej és a készülék közötti légcsatorna eltömődött-e.</li><li><b>3.</b> Ürítse ki a portartályt. → "A portartály kiürítése", <i>Oldal 112</i></li><li><b>4.</b> Tisztítsa meg a szűrőegységet. → "A szűrőegység tisztítása", <i>Oldal 112</i></li><li><b>5.</b> Miután a készülék lehűlt, kapcsolja be ismét.</li></ol>

---

## Szállítás, tárolás és ártalmatlanítás

### A régi készülék ártalmatlanítása

A környezetkímélő ártalmatlanításnak köszönhetően az értékes nyersanyagok újra felhasználhatók.

- ▶ Környezetkímélő módon ártalmatlanítsa a készüléket.



Ez a készülék az elhasznált villamosági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő jelölést kapott.

Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.

---

### Akkumulátorok/elemek ártalmatlanítása

Az akkumulátorokat/elemeket környezetbarát újrahasznosítás céljából adja le. Ne dobja az akkumulátorokat/elemeket a háztartási hulladék közé.

- ▶ Gondoskodjon az akkumulátorok/elemek környezetbarát ártalmatlanításáról.

Csak az Európai Unió országai számára:



A 2006/66/EK európai irányelv értelmében a meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

---

### Az akkumulátorok elküldése

A készülékben található lítiumion-akkukra a veszélyes anyagokra vonatkozó rendelkezések követelményei vonatkoznak. Az akkumulátorokat minden további feltétel nélkül szállíthatja közúton. Harmadik fél általi szállítás, pl. légi szállítás vagy szállítmányozás esetén különleges előírások vonatkoznak a csomagolásra és címkézésre. Ebben az esetben a csomag előkészítésénél be kell vonni egy veszélyesáru-szakértőt.

1. Csak ép akkumulátorokat küldjön el.
2. A nyitott érintkezőket le kell ragasztani.
3. Az akkumulátort stabilan csomagolja be.
4. Vegye figyelembe a címzett ország nemzeti előírásait.

---

### Vevőszolgálat

Ha bármilyen kérdése van, ha nem tudja önállóan elhárítani a zavart a készüléken, vagy ha a készüléket meg kell javítani, forduljon vevőszolgálatunkhoz.

Számos problémát saját maga is megoldhat a jelen útmutatóban vagy a weboldalunkon található zavarélelérítési információk segítségével.

Amennyiben ez nem sikerül, forduljon vevőszolgálatunkhoz.

Mi mindig megtaláljuk a megfelelő megoldást.

Gondoskodunk arról, hogy készülékét szakképzett vevőszolgálati technikusok eredeti pótalkatrészekkel megjavítsák garanciális esetben és a gyártói garancia lejártá után.

A megfelelő környezetbarát tervezésről szóló rendelet szerint a működés szempontjából releváns eredeti pótal-

katrészeket készülékének az Európai Gazdasági Térségben való forgalomba hozatalától számítva legalább 7 évig beszerezheti vevőszolgálatunknál.

**Megjegyzés:** A vevőszolgálat tevékenysége a gyártói garanciális feltételek keretében ingyenes.

Az Ön országában érvényes garanciaidőről és garanciális feltételekről vevőszolgálatunktól, kereskedőjétől vagy weboldalunkról szerezhet részletes információkat.

Ha a vevőszolgálatához fordul, tartsa kéznél készüléke termékszámát (E-Nr.) és gyártási számát (FD).

A vevőszolgálat elérhetőségét megtalálja a vevőszolgálatok jegyzékében az útmutató végén vagy a weboldalunkon.

## **Termékszám (E-Nr.) és gyártási szám (FD)**

A termékszámot (E-Nr.) és a gyártási számot (FD) a készülék típusabláján találja.

Készüléke adatait és a vevőszolgálat telefonszámát gyorsan megtalálja, ha feljegyzi magának az adatokat.

## **Garanciális feltételek**

Az alábbi feltételek esetén érvényesítheti a garanciát készülékére.

A garanciális feltételeket a 151/2003. (IX.22.) számú kormányrendelet szabályozza. 3 munkanapon belüli meghibásodás esetén a készüléket a kereskedő kicseréli. Ezután vevőszolgálatunk gondoskodik a lehető legrövidebb időn belüli javításról. A garanciális szolgáltatásokat a vásárlásnál kapott, szabályosan kitöltött garanciajeggyel lehet igénybevenni, amely minden egyéb garanciális feltételt is részletesen ismertet. Minőségtanúsítás: A 2/1984. (111.10)

BkM-IpM számú rendelete alapján, mint forgalmazó tanúsítjuk, hogy a készülék a vásárlási tájékoztatóban közölt adatoknak megfelel.

## Obsah

<b>Bezpečnost.....</b>	<b>119</b>	<b>Odstranění poruch.....</b>	<b>131</b>
Všeobecné pokyny.....	119	Poruchy funkce .....	131
Použití k určenému účelu.....	119	<b>Přeprava, uskladnění a</b>	
Omezení okruhu uživatelů.....	120	<b>likvidace.....</b>	<b>133</b>
Bezpečnostní pokyny .....	120	Likvidace starého spotřebiče .....	133
Zabránění věcným škodám.....	123	Likvidace baterií .....	133
		Zasílání baterií .....	133
<b>Ochrana životního prostředí a</b>		<b>Zákaznický servis .....</b>	<b>133</b>
<b>úspora.....</b>	<b>124</b>	Označení produktu (E-č.) a	
Likvidace obalu .....	124	výrobní číslo (FD) .....	134
<b>Vybalení a kontrola .....</b>	<b>124</b>	Záruční podmínky.....	134
Vybalení spotřebiče a součástí ....	124		
Rozsah dodávky.....	124		
<b>Seznámení .....</b>	<b>124</b>		
Spotřebič .....	124		
Ovládací prvky.....	125		
Ukazatel stavu .....	125		
<b>Příslušenství.....</b>	<b>125</b>		
<b>Před prvním použitím .....</b>	<b>125</b>		
Montáž základní stanice <sup>1</sup> .....	126		
Nasazení a nabíjení baterie.....	126		
<b>Základní ovládání.....</b>	<b>126</b>		
Nabíjení .....	126		
Montáž spotřebiče.....	128		
Demontáž spotřebiče .....	128		
Zapnutí spotřebiče .....	128		
Vypnutí spotřebiče.....	128		
Použití režimu turbo.....	128		
Vysávání s přídatným			
příslušenstvím.....	128		
<b>Čištění a ošetřování .....</b>	<b>128</b>		
Čisticí prostředky.....	128		
Čištění spotřebiče .....	129		
Vyprázdnění nádoby na prach .....	129		
Čištění filtrační jednotky .....	129		
Čištění hubic.....	130		

<sup>1</sup> V závislosti na vybavení spotřebiče



## Bezpečnost

Pro bezpečné použití vašeho spotřebiče dodržujte informace týkající se bezpečnosti.

### Všeobecné pokyny

Zde najdete obecné informace k tomuto návodu.

- Pečlivě si přečtěte tento návod. Pouze tehdy můžete svůj spotřebič bezpečně a efektivně používat.
- Tento návod je určen pro uživatele spotřebiče.
- Dodržujte bezpečnostní a výstražné pokyny.
- Uschovejte návod a také informace o výrobku pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.
- Po vybalení spotřebič zkontrolujte. V případě poškození při přepravě spotřebič nepřipojujte.

### Použití k určenému účelu

Pro bezpečné a správné použití spotřebiče dodržujte pokyny týkající se použití v souladu s určením.

Spotřebič používejte pouze:

- podle tohoto návodu k použití.
- s originálními díly a příslušenstvím. V případě poškození při použití cizích produktů zanikají nároky ze záruky.
- k čištění povrchů.
- pro soukromé použití v domácnosti a v uzavřených místnostech domova při prostorové teplotě.
- do maximální nadmořské výšky 2000 m nad mořem.

Spotřebič nepoužívejte:

- k vysávání osob nebo zvířat.
- k nasávání zdravích škodlivých látek, materiálů s ostrými hranami, horkých nebo žhavých látek.
- k nasávání vlhkých nebo tekutých látek.
- k nasávání snadno vznětlivých nebo výbušných látek a plynů.
- k nasávání popela, sazí z kachlových kamen a centrálního topení.
- k nasávání prachu z toneru z tiskáren a kopírek.

- k nasávání stavebních sutin.

Spotřebič odpojte od napájení, pokud:

- spotřebič čistíte.

## Omezení okruhu uživatelů

Zabraňte rizikům pro děti a ohrožené osoby.

Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/nebo znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly instruovány o bezpečném použití spotřebiče a pochopily z toho vyplývající nebezpečí.

Děti si nesmí se spotřebičem hrát.

Čištění a údržbu spotřebiče nesmí provádět děti bez dozoru.

## Bezpečnostní pokyny

Při používání spotřebiče dodržujte tyto bezpečnostní pokyny.

### **⚠ VAROVÁNÍ – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Neodborné opravy jsou nebezpečné.
  - ▶ Opravy spotřebiče smí provádět pouze odborný personál, který je k tomu vyškolený.
  - ▶ K opravě spotřebiče se smí používat pouze originální náhradní díly.
  - ▶ V případě poškození síťového kabelu tohoto spotřebiče musí být tento obnoven vyškoleným odborným personálem.
- Poškozený spotřebič nebo poškozený síťový kabel rychlonabíječky<sup>1</sup> jsou nebezpečné.
  - ▶ V žádném případě nepoužívejte poškozený spotřebič.
  - ▶ Nikdy nepoužívejte spotřebič s natrženým nebo zlomeným povrchem.
  - ▶ Kontaktujte zákaznický servis. → *Strana 133*
  - ▶ Opravy spotřebiče smí provádět pouze odborný personál, který je k tomu vyškolený.
- Pronikající vlhkost může způsobit úraz elektrickým proudem.
  - ▶ Spotřebič používejte pouze v uzavřených místnostech.

---

<sup>1</sup> V závislosti na vybavení spotřebiče



- ▶ Spotřebič nikdy nevystavujte velkému teplu a vlhkosti.
- ▶ Při čištění spotřebiče nepoužívejte parní nebo vysokotlaké čističe.
- Poškozená izolace síťového kabelu u rychlonabíječky<sup>1</sup> je nebezpečná.
  - ▶ Zajistěte, aby se síťový kabel nikdy nedostal do kontaktu s horkými částmi spotřebiče nebo zdroji tepla.
  - ▶ Zajistěte, aby se síťový kabel nikdy nedostal do kontaktu s ostrými rohy nebo hranami.
  - ▶ Síťový kabel nikdy nelámejte, nestlačujte a neprovádějte na něm změny.
- Neodborné instalace jsou nebezpečné.
  - ▶ Nabíjecí kabel<sup>1</sup> a rychlonabíječku<sup>1</sup> zapojte a používejte pouze v souladu s údaji na typovém štítku.
  - ▶ Nabíjecí kabel<sup>1</sup> a rychlonabíječku<sup>1</sup> zapojte do sítě střídavého proudu jen pomocí předpisově nainstalované zásuvky s uzemněním.
  - ▶ Systém ochranných vodičů elektrické domovní instalace musí být instalován podle předpisů.

### **⚠ VAROVÁNÍ – Nebezpeční popálení!**

Filtrační systémy se mohou za provozu zahřívat a ve spojení s hořlavými látkami nebo látkami s obsahem alkoholu se mohou vznítit.

- ▶ Při čištění spotřebiče nepoužívejte hořlavé látky nebo látky s obsahem alkoholu.

### **⚠ VAROVÁNÍ – Nebezpečí poranění!**

- Pohyblivé díly a otvory ve spotřebiči mohou způsobit poranění.
  - ▶ Nedávejte oděv, vlasy, prsty a jiné části těla do blízkosti otvorů ve spotřebiči a pohyblivých dílů.
  - ▶ Trubku nebo hubice nikdy nemiřte proti očím, vlasům, uším nebo ústům.

---

<sup>1</sup> V závislosti na vybavení spotřebiče

- Padající spotřebič může ohrozit osoby.
  - ▶ Zajistěte, aby si se spotřebičem nehrály děti, ani když je umístěný v základní stanici<sup>1</sup>.

### **⚠ VAROVÁNÍ – Nebezpečí v důsledku magnetického pole!**

Permanentní magnety, které jsou součástí spotřebiče, mohou ovlivňovat elektronické implantáty, např. kardiostimulátory nebo inzulinové dávkovače.

- ▶ Osoby používající elektronické implantáty musí od spotřebiče dodržovat minimální odstup 10 cm.

### **⚠ VAROVÁNÍ – Nebezpečí udušení!**

Děti si mohou obalový materiál přetáhnout přes hlavu nebo se do něj zamotat a udusit se.

- ▶ Obalový materiál uchovávejte mimo dosah dětí.
- ▶ Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem.

### **⚠ VAROVÁNÍ – Nebezpečí výbuchu!**

Zkrat může způsobit vybuchnutí baterie.

- ▶ Chraňte baterii před ohněm, horkem a nepřetržitým slunečním zářením.
- ▶ Chraňte baterii před vodou a proniknutím vlhkosti.
- ▶ Baterii nikdy neotevírejte.
- ▶ Nepoužívanou baterii uchovávejte v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů, např. kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků nebo šroubů.

### **⚠ VAROVÁNÍ – Nebezpečí poškození zdraví!**

- Výpary unikající z poškozené baterie jsou nebezpečné.
  - ▶ Zajistěte přívod čerstvého vzduchu.
  - ▶ V případě potíží vyhledejte lékaře.
- Kapaliny unikající z poškozené baterie jsou nebezpečné.
  - ▶ Při kontaktu s pokožkou pokožku ihned opláchněte vodou.
  - ▶ Při kontaktu s očima vyhledejte lékařskou pomoc.

---

<sup>1</sup> V závislosti na vybavení spotřebiče

## Zabránění věcným škodám

Abyste zabránili věcným škodám na vašem spotřebiči, příslušenství nebo jiných předmětech, dodržujte tyto pokyny.

### **POZOR!**

- Kapalina unikající z poškozené baterie může způsobit věcné škody.
  - ▶ Potřísněné předměty zkontrolujte a vyčistěte.
  - ▶ Poškozené předměty vyměňte.
- Opotřebované spodní části hubic nebo spodní části hubic s ostrými hranami mohou způsobit poškození choulostivých tvrdých podlah, např. parket nebo linolea.
  - ▶ Pravidelně kontrolujte, zda nejsou spodní části hubic opotřebované.
  - ▶ Opotřebované hubice vyměňte.
- Při vysávání bez nasazeného kartáčového válce se může poškodit rotující hnací osa.
  - ▶ Hubici nikdy nepoužívejte bez nasazeného kartáčového válce.
- Nečistoty v motoru mohou motor poškodit.
  - ▶ Spotřebič nikdy nepoužívejte bez filtrační jednotky.

---

## Ochrana životního prostředí a úspora

Chraňte životní prostředí: svůj spotřebič používejte s účinným využitím zdrojů a recyklovatelné materiály správně likvidujte.

### Likvidace obalu

Obalový materiál je ekologický a lze ho recyklovat.

- ▶ Jednotlivé složky likvidujte rozdělené podle druhů. Informace o aktuálních možnostech likvidace obdržíte u specializovaného prodejce nebo na obecním nebo městském úřadu.

---

## Vybalení a kontrola

Zde se dozvíte, na co musíte dbát při vybalování.

### Vybalení spotřebiče a součástí

1. Vyjměte spotřebič z obalu.
2. Všechny ostatní součásti a průvodní podklady vyjměte z obalu a připravte si je.
3. Odstraňte obalový materiál.
4. Odstraňte nálepky a fólie.

### Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na poškození vzniklá při přepravě a jejich kompletnost.

**Upozornění:** V závislosti na vybavení se spotřebič dodává s dalším příslušenstvím.

→ Obr. 1

---

<b>A</b>	Základní stanice <sup>1</sup>
<b>B</b>	Elektrická minihubice <sup>1</sup>
<b>C</b>	2 v 1 kartáč na nábytek a hubice na čalounění <sup>1</sup>
<b>D</b>	Náhradní kartáč pro elektrický kartáč <sup>1</sup>
<b>E</b>	Náhradní kartáč pro elektrickou minihubici <sup>1</sup>
<b>F</b>	Adaptér pro XXL hubici na čalounění <sup>1</sup>
<b>G</b>	Hubice na matrace <sup>1</sup>
<b>H</b>	XXL hubice na čalounění <sup>1</sup>
<b>I</b>	Štěrbínová hubice <sup>1</sup>
<b>J</b>	Baterie <sup>1</sup>
<b>K</b>	Rychlonabíječka <sup>1</sup>
<b>L</b>	Nabíjecí kabel <sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> V závislosti na vybavení spotřebiče

---

## Seznámení

Seznamte se se součástmi vašeho spotřebiče.

### Spotřebič

Zde naleznete přehled součástí vašeho spotřebiče.

→ Obr. 2

---

<b>1</b>	Nádoba na prach
<b>2</b>	Filtr na vlákna
<b>3</b>	Lamelový filtr
<b>4</b>	Vypínač turbo
<b>5</b>	Vypínač
<b>6</b>	Ukazatel stavu
<b>7</b>	Uvolňovací tlačítko nádoby na prach
<b>8</b>	Sací trubka

---

**9**

Podlahová hubice s elektrickým kartáčem

## Ovládací prvky

Zde najdete přehled ovládacích prvků spotřebiče.

- ① ■ Zapnutí spotřebiče. → *Strana 128*
- Vypnutí spotřebiče. → *Strana 128*

**Turbo** Použití režimu turbo. → *Strana 128*

## Ukazatel stavu

Ukazatel stavu vám signalizuje různé provozní stavy.

Aktuální stav	Ukazatel stavu
Normální režim	Ukazatel svítí bíle.
Režim turbo	Ukazatel bliká pomalu bíle.
Nabití baterie nižší než 20 %	Ukazatel bliká rychle červeně.
Baterie je vybitá	Ukazatel zhasne.
Průběh nabíjení	Ukazatel bliká pomalu bíle.
Baterie je úplně nabitá	Ukazatel svítí bíle a zhasne po cca 2 minutách.
Ochrana před příliš vysokou/nízkou teplotou	Ukazatel svítí červeně a zhasne po cca 10 sekundách.

## Příslušenství

Používejte originální příslušenství. Je přizpůsobené pro váš spotřebič. Zde získáte přehled o příslušenství vašeho spotřebiče a jeho použití.

Příslušenství	Číslo příslušenství	Použití
XXL hubice na čalounění	BBZ130SA	Čištění čalouněného nábytku.
XXL šterbinová hubice	BBZ131SA	Čištění mezer, rohů, úzkých a špatně přístupných míst.
Hubice na matrace	BBZ133SA	Čištění matrací.
Výměnná baterie <sup>1</sup>	BHZUB1830	Elektrické napájení spotřebiče.
Výměnná baterie <sup>1</sup>	BHZUB183CN	Elektrické napájení spotřebiče.
Rychlonabíječka <sup>1</sup>	BHZUC18N	Nabíjení výměnných baterií 18 V Power for ALL.
Rychlonabíječka <sup>1</sup>	BHZUC18NCN	Nabíjení výměnných baterií 18 V Power for ALL.
Rychlonabíječka <sup>1</sup>	BHZUC18NGB	Nabíjení výměnných baterií 18 V Power for ALL.
Sada příslušenství	BHZUKIT	

<sup>1</sup> V závislosti na variantě pro příslušnou zemi

## Před prvním použitím

Připravte spotřebič pro použití.

## Montáž základní stanice<sup>1</sup>

### **VAROVÁNÍ** **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Neodborná montáž je nebezpečná.

- ▶ Zkontrolujte, zda v oblasti montáže nemůže dojít k poškození domovního vedení.
- ▶ Základní stanici nemontuje vodorovně nebo visle nad síťovou zásuvku, pod ní nebo vedle ní.

1. Směrem dopředu sejměte přední desku.  
→ *Obr. 3*
2. Namontujte základní stanici<sup>1</sup> na stěnu.  
Základní stanici<sup>1</sup> namontujte v blízkosti síťové zásuvky.
3. Zástrčku nabíjecího kabelu<sup>1</sup> nasadte do výřezu v základní stanici<sup>1</sup>.  
→ *Obr. 4*
4. Nabíjecí kabel<sup>1</sup> vedte z boku podél základní stanice<sup>1</sup> a upevněte ho do výřezu.
5. Nasadte přední desku.  
Pomocí přední desky se upevní zástrčka spotřebiče v základní stanici<sup>1</sup>.
6. Zástrčku nabíjecího kabelu<sup>1</sup> zapojte do síťové zásuvky.

## Nasazení a nabíjení baterie

1. Baterii nasadte pomocí vodící lišty do vysavače.  
→ *Obr. 5*
2. Baterii úplně nabijte.  
→ *"Nabíjení", Strana 126*

---

## Základní ovládání

Zde získáte důležité informace o ovládání vašeho spotřebiče.

### Nabíjení

V závislosti na vybavení spotřebiče můžete baterii nabíjet 3 různými způsoby.

### **VAROVÁNÍ** **Nebezpečí požáru!**

Nesprávné používání baterie a rychlonabíječky<sup>1</sup> je nebezpečné.

- ▶ Baterii nabíjejte pouze v nabíječkách, které jsou doporučené výrobcem.
- ▶ Baterii používejte pouze společně se spotřebičem Bosch.
- ▶ Baterii nabíjejte pouze pomocí originálního nabíjecího kabelu<sup>1</sup> nebo originální rychlonabíječky<sup>1</sup>.
- ▶ Používejte pouze baterie série Power for ALL 18 V.

### Nabíjení pomocí nabíjecího kabelu<sup>1</sup>

**Upozornění:** Nabíjecí kabel<sup>1</sup> a vysavač se při nabíjení zahřívají. To je normální a neškodné.

**Předpoklad:** Baterie je nasazená.  
→ *"Nasazení a nabíjení baterie", Strana 126*

1. Položte vysavač do blízkosti síťové zásuvky.
2. Zástrčku spotřebiče zapojte do vysavače.  
→ *Obr. 6*
3. Síťovou zástrčku zapojte do síťové zásuvky.  
✓ Během nabíjení ukazatel stavu pomalu bliká bíle. Když je baterie úplně nabitá, svítí ukazatel stavu několik minut bíle.

---

<sup>1</sup> V závislosti na vybavení spotřebiče

**Rada:** Abyste zkontrolovali, zda je baterie úplně nabitá, odpojte vysavač krátce ze sítě. Ukazatel stavu pak svítí bíle.

Když vysavač nepoužíváte, můžete ho nechat nabíjet.

### Nabíjení v základní stanici<sup>1</sup>

#### **VAROVÁNÍ**

#### **Nebezpečí poranění!**

Padající spotřebič může ohrozit osoby.

- ▶ Zajistěte, aby si se spotřebičem nehrály děti, ani když je umístěn v základní stanici<sup>1</sup>.

**Upozornění:** Nabíjecí kabel<sup>1</sup> a vysavač se při nabíjení zahřívají. To je normální a neškodné.

### Doby nabíjení baterie

Zde najdete přehled dob nabíjení baterie.

#### **Pokyny**

- Uvedené doby nabíjení se mohou lišit podle stavu nabití baterie, teploty baterie a stáří baterie.

Stav nabití baterie	18 V 2,5 Ah	18 V 3,0 Ah
80 % za hod.	3,5	4
97 % - 100 % za hod.	4	5

### Doby nabíjení baterie

Zde najdete přehled dob nabíjení baterie v závislosti na použité baterii.

#### **Upozornění**

Na dobu nabíjení baterie mají vliv následující režimy:

- Režim 1: normální režim s neelektrickým příslušenstvím
- Režim 2: normální režim s elektrickou podlahovou hubicí
- Režim 3: režim turbo s elektrickou podlahovou hubicí

**Předpoklad:** Baterie je nasazená.

- ▶ Nasadíte vysavač zepředu do základní stanice<sup>1</sup>.  
→ Obr. 7
- ✓ Během nabíjení ukazatel stavu pomalu bliká bíle. Když je baterie úplně nabitá, svítí ukazatel stavu několik minut bíle.

**Rada:** Abyste zkontrolovali, zda je baterie úplně nabitá, odpojte vysavač krátce ze sítě. Když ukazatel stavu svítí bíle, je spotřebič úplně nabitý.

### Nabíjení pomocí rychlonabíječky<sup>1</sup>

1. Stiskněte uvolňovací tlačítko a vyjměte baterii směrem dozadu.  
→ Obr. 8
2. Řiďte se přiloženým návodem.

- Jaké jsou doby nabíjení s rychlonabíječkou<sup>1</sup> je uvedeno v návodu k rychlonabíječce<sup>1</sup>.

**Rada:** Když rychlonabíječka<sup>1</sup> indikuje stav nabití baterie cca 80 %, můžete baterii vyjmout a používat.

<sup>1</sup> V závislosti na vybavení spotřebiče

Doba provozu	18 V 2,5 Ah	18 V 3,0 Ah
Režim 1 až min	30	35
Režim 2 až min	25	30
Režim 3 až min	8	10

## Pokyny

- Stejně jako všechny lithium-iontové baterie se i baterie série Power for ALL 18 V časem opotřebují, takže kapacita baterie a doba provozu může klesat. Je to přirozený proces stárnutí, a nikoli vada materiálu, výrobní vada nebo jiná vada výrobku.
- Přirozené opotřebení můžete zpomalit pomocí následujících opatření:
  - Baterii nabíjejte pouze při teplotě prostředí od 0 °C do 45 °C.
  - Baterii skladujte pouze při teplotách od -20 °C do 50 °C.
  - Baterii neskladujte delší dobu plně nabitou ani zcela vybitou.

## Montáž spotřebiče

1. Nasadíte sací trubku na hrdlo spotřebiče a zacvaknete ji.  
→ Obr. 9
2. Nasadíte sací trubku na podlahovou hubici a zacvaknete ji.

## Demontáž spotřebiče

1. Stiskněte uvolňovací tlačítko a vytáhněte sací trubku z podlahové hubice.  
→ Obr. 10
2. Stiskněte uvolňovací tlačítko a vytáhněte sací trubku z hrdla spotřebiče.

## Zapnutí spotřebiče

- ▶ Stiskněte ①.  
→ Obr. 11
- ✓ Ukazatel stavu svítí bíle.

## Vypnutí spotřebiče

- ▶ Stiskněte ①.
- ✓ Ukazatel stavu zhasne.

## Použití režimu turbo

**Předpoklad:** Spotřebič je zapnutý.  
→ "Zapnutí spotřebiče", Strana 128

- ▶ Stiskněte Turbo.  
→ Obr. 12
- ✓ Ukazatel stavu bliká rychle bíle.

## Vysávání s přidavným příslušenstvím

1. Požadované příslušenství nasadíte na sací trubku nebo hrdlo spotřebiče.  
→ Obr. 13
2. Po použití nasadíte příslušenství do základní stanice<sup>1</sup>.  
→ Obr. 14

## Čištění a ošetřování

Aby váš spotřebič zůstal dlouho funkční, pečlivě ho čistěte a ošetřujte.

## Čisticí prostředky

Používejte pouze vhodné čisticí prostředky.

<sup>1</sup> V závislosti na vybavení spotřebiče



**POZOR!**

Při použití nevhodných čisticích prostředků nebo nesprávným čištěním se může spotřebič poškodit.

- ▶ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- ▶ Nepoužívejte čisticí prostředky s vysokým obsahem alkoholu.
- ▶ Nepoužívejte tvrdé drátěnky nebo houbičky.
- ▶ Houbové utěrky před použitím důkladně propláchněte.

**Čištění spotřebiče**

**Předpoklad:** Spotřebič je vypnutý.  
→ "Vypnutí spotřebiče", Strana 128

1. Odpojte spotřebič od nabíjecího kabelu<sup>1</sup>.
2. Spotřebič a příslušenství vyčistěte měkkým hadrem a běžným čisticím prostředkem na plasty.

**Vyprázdnění nádoby na prach**

Nádobu na prach vyprázdňte nejpozději, když je naplněná po značku **max.** Pro dosažení dobrého výsledku vysávání vyprázdňujte nádobu na prach po každém vysávání.

**Předpoklad:** Spotřebič je vypnutý.  
→ "Vypnutí spotřebiče", Strana 128

1. Zkontrolujte naplnění nádoby na prach.  
→ Obr. 15
2. Zkontrolujte stupeň znečištění filtrační jednotky a v případě potřeby ji vyčistěte.  
→ "Čištění filtrační jednotky", Strana 129
3. Pro vyjmutí nádoby na prach stiskněte uvolňovací tlačítko.  
→ Obr. 16

4. Vyjměte z nádoby na prach filtrační jednotku.  
→ Obr. 17
5. Vyprázdňte nádobu na prach.
6. Pokud se pod vysouvacím otvorem nacházejí nečistoty, odstraňte je.
7. Nasadte filtrační jednotku do nádoby na prach a zkontrolujte, zda je správně usazená.  
→ Obr. 18
8. Nasadte nádobu na prach.  
✓ Nádobu na prach slyšitelně zavakne.

**Čištění filtrační jednotky**

Když vyprázdňujete nádobu na prach, vyčistěte zároveň filtry. Dosáhnete tak dobrého výsledku vysávání.

**POZOR!**

Proniklá vlhkost může filtry poškodit.

- ▶ Dbejte na to, aby se filtry nikdy nedostaly do kontaktu s kapalinami.

**Předpoklad:** Spotřebič je vypnutý.  
→ "Vypnutí spotřebiče", Strana 128

1. Vyjměte nádobu na prach.  
→ Obr. 16
2. Vyjměte z nádoby na prach filtrační jednotku.  
→ Obr. 19
3. Pro odjištění lamelového filtru otočte filtrační jednotku ve směru **Ď**.  
→ Obr. 20
4. Vyjměte lamelový filtr.
5. Lamelový filtr vyklepejte nad popelnici.  
→ Obr. 21
6. Filtr na vlákna lehce vysypte nad popelnici a lehce vyklepejte.  
→ Obr. 22

<sup>1</sup> V závislosti na vybavení spotřebiče

## cs Čistění a ošetřování

7. Filtr na vlákna vyčistěte suchým hadrem.
8. Nasaďte lamelový filtr do filtru na vlákna.  
→ Obr. 23
9. Zajistěte lamelový filtr ve směru **6**.
10. Nasaďte filtrační jednotku do nádoby na prach.  
→ Obr. 18
11. Nasaďte nádobu na prach.  
✓ Nádoba na prach slyšitelně zacvakne.

## Čistění hubic

**Předpoklad:** Spotřebič je vypnutý.

→ "Vypnutí spotřebiče", Strana 128

1. Sejměte hubici ze spotřebiče.
2. Odjistěte kartáčový válec.  
→ Obr. 24
3. Sejměte kartáčový válec do strany z hubice.
4. Nitě a vlasy přestříhnete nůžkami a odstraňte je.  
→ Obr. 25
5. Nasaďte kartáčový válec ze strany podél vodící tyče do hubice.  
→ Obr. 26
6. Zajistěte kartáčový válec.

## Odstranění poruch

Menší poruchy vašeho spotřebiče můžete odstranit vlastními silami. Před kontaktováním zákaznické služby využijte informací o odstraňování poruch. Zabráníte tak zbytečným nákladům.

### **VAROVÁNÍ**

#### **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Neodborné opravy jsou nebezpečné.

- ▶ Opravy spotřebiče smí provádět pouze odborný personál, který je k tomu vyškolený.
- ▶ K opravě spotřebiče se smí používat pouze originální náhradní díly.
- ▶ V případě poškození síťového kabelu tohoto spotřebiče musí být tento obnoven vyškoleným odborným personálem.

## Poruchy funkce

Porucha	Příčina	Odstranění poruchy
Spotřebič nepracuje. Ukazatel stavu baterie nesignalizuje žádný stav. 10 sekund svítí červený ukazatel stavu baterie.	Baterie není správně nasazená.	▶ Nasadte správně baterii. → "Nasazení a nabíjení baterie", Strana 126
	Baterie není nabitá.	▶ Nabijte baterii. → "Nabíjení", Strana 126
	Baterie je přehřátá nebo podchlazená.	1. Vypněte spotřebič a odpojte ho od přívodu proudu. 2. Počkejte, dokud baterie nedosáhne pokojové teploty.
Nádobu na prach nelze nasadit.	Spotřebič je přehřátý nebo podchlazený.	1. Vypněte spotřebič a odpojte ho od přívodu proudu. 2. Počkejte, dokud spotřebič nedosáhne pokojové teploty.
	Filtrační jednotka není kompletní.	▶ Zkontrolujte, zda je filtrační jednotka kompletní.
Klesá sací výkon.	Filtrační jednotka nebo nádoba na prach není správně nasazená.	▶ Zkontrolujte, zda filtrační jednotka a nádoba na prach jsou správně nasazené.
	Je ucpaný filtr.	1. Vypněte spotřebič a odpojte ho od přívodu proudu. 2. Vyčistěte filtrační jednotku. → "Čištění filtrační jednotky", Strana 129
	Hubice je zablokovaná.	1. Vypněte spotřebič a odpojte ho od přívodu proudu.

<b>Porucha</b>	<b>Příčina</b>	<b>Odstranění poruchy</b>
Klesá sací výkon.		<ol style="list-style-type: none"><li>2. Zkontrolujte, zda není vzduchový kanál od hubice ke spotřebiči ucpaný.</li><li>3. Vyprázdněte nádobu na prach. → <i>"Vyprázdnění nádoby na prach", Strana 129</i></li><li>4. Vyčistěte filtrační jednotku. → <i>"Čištění filtrační jednotky", Strana 129</i></li><li>5. Jakmile spotřebič vychladne, znovu ho zapněte.</li></ol>

## Přeprava, uskladnění a likvidace

### Likvidace starého spotřebiče

Díky ekologické likvidaci je možné opětovné použití cenných surovin.

- ▶ Spotřebič ekologicky zlikvidujte.



Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.

### Likvidace baterií

Baterie se musí odevzdávat k ekologické recyklaci. Baterie nevyhazujte do domovního odpadu.

- ▶ Baterie ekologicky zlikvidujte.  
Jen pro země EU:



Podle evropské směrnice 2006/66/ES se musí vadné nebo opotřebené akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické likvidaci.

### Zasílání baterií

Na obsažené lithium-iontové baterie se vztahují požadavky zákona o nebezpečných nákladech. Baterie můžete automobilem dopravovat bez dalších podmínek. Při zasílání prostřednictvím třetí osoby, např. letecky nebo spedicí, platí zvláštní

požadavky na obal a označení. Při přípravě zásilky je nutné konzultovat s technikem na nebezpečné náklady.

1. Zasílejte jen nepoškozené baterie.
2. Otevřené kontakty zalepte.
3. Baterii zabalte tak, aby se nepohybovala.
4. Dodržujte národní předpisy země příjemce.

## Zákaznický servis

Pokud máte dotazy, nemůžete-li poruchu odstranit sami nebo musí být spotřebič opraven, kontaktujte náš zákaznický servis.

Velké množství problémů můžete sami odstranit díky informacím o odstraňování poruch uvedených v tomto návodu nebo na naší webové stránce. Pokud tomu tak není, kontaktujte náš zákaznický servis. Vždy najdeme vhodné řešení.

V případě poškození v záruce a po uplynutí záruky výrobce zajistíme opravu vašeho spotřebiče originálními náhradními díly zaškolenými techniky zákaznické služby.

Originální náhradní díly relevantní pro funkčnost podle příslušného nařízení ekodesign obdržíte u našeho zákaznického servisu po dobu min. 7 let od uvedení vašeho spotřebiče na trh v Evropském hospodářském prostoru.

**Upozornění:** Využití zákaznického servisu je v rámci záručních podmínek výrobce bezplatné.

Podrobné informace o záruční době a záručních podmínkách ve vaší zemi obdržíte u našeho zákaznického servisu, svého prodejce nebo na našich internetových stránkách.

## **cs** Zákaznický servis

Při kontaktování zákaznického servisu potřebujete číslo výrobku (E-č.) a výrobní číslo (FD) vašeho spotřebiče.

Kontaktní údaje zákaznického servisu viz seznam servisních služeb na konci návodu nebo naše webová stránka.

### **Označení produktu (E-č.) a výrobní číslo (FD)**

Číslo výrobku (E-č.) a výrobní číslo (FD) je uvedeno na typovém štítku spotřebiče.

Pro rychlé nalezení údajů vašeho spotřebiče a telefonního čísla zákaznického servisu si můžete údaje poznačit.

### **Záruční podmínky**

Na váš spotřebič máte nárok na záruku podle níže uvedených podmínek.

Pro tento přístroj platí záruční podmínky, které byly vydány naší kompetentní pobočkou v zemi, ve které byl přístroj zakoupen. Záruční podmínky si můžete kdykoliv vyžádat prostřednictvím svého odborného prodejce, u kterého jste zakoupili přístroj, nebo přímo v naší pobočce v příslušné zemi.

## Зміст

<b>Безпека .....</b>	<b>136</b>	<b>Чищення та догляд .....</b>	<b>147</b>
Загальні вказівки .....	136	Засоби для очищення.....	147
Використання за призначенням.....	136	Очищення приладу .....	148
Обмеження кола користувачів ..	137	Спорожнення контейнера для пилу.....	148
Вказівки з техніки безпеки .....	137	Очищення фільтр-системи.....	148
Як запобігти матеріальним збиткам .....	140	Очищення насадок .....	149
<b>Охорона довкілля й ощадливе користування .....</b>	<b>142</b>	<b>Усунення несправностей .....</b>	<b>150</b>
Утилізація упаковки .....	142	Несправності в роботі .....	150
<b>Розпаковування й перевірка ...</b>	<b>142</b>	<b>Транспортування, зберігання й утилізація.....</b>	<b>152</b>
Розпаковування приладу й деталей .....	142	Утилізація старих приладів.....	152
Комплект поставки .....	142	Утилізація акумуляторних батареї.....	152
<b>Знайомство.....</b>	<b>142</b>	Відправка акумуляторів.....	152
Прилад .....	142	<b>Сервісні центри .....</b>	<b>152</b>
Елементи управління .....	143	Номер виробу (E) і заводський номер (FD).....	153
Індикатор стану .....	143	Умови гарантії .....	153
<b>Приладдя .....</b>	<b>143</b>		
<b>Перед першим використанням .....</b>	<b>144</b>		
Монтаж док-станції <sup>1</sup> .....	144		
Вставлення та заряджання акумулятора .....	144		
<b>Основні відомості про користування .....</b>	<b>144</b>		
Заряджання .....	145		
Монтаж приладу.....	147		
Демонтаж приладу .....	147		
Увімкнення приладу .....	147		
Вимкнення приладу .....	147		
Використання режиму Turbo.....	147		
Очищення з додатковим обладнанням .....	147		

<sup>1</sup> Залежно від комплектації приладу



## Безпека

Щоб користуватися приладом без ризику, зважайте на інформацію щодо безпеки.

### Загальні вказівки

Тут ви знайдете загальну інформацію про цю інструкцію.

- Уважно прочитайте цю інструкцію. Лише за цієї умови ви зможете безпечно й ефективно користуватися приладом.
- Ця інструкція призначена для користувача приладу.
- Зважайте на правила техніки безпеки й попередження.
- Збережіть інструкцію й інформацію про прилад для пізнішого користування або для наступного власника приладу.
- Перевірте прилад після розпакування. Не підключайте прилад, якщо його пошкодило під час транспортування.

### Використання за призначенням

Щоб безпечно й правильно користуватися приладом, зважайте на вказівки щодо використання за призначенням.

Користуйтеся приладом лише за таких умов:

- згідно із цією інструкцією.
- з оригінальними частинами й приладдям. На пошкодження внаслідок застосування сторонньої продукції гарантія не поширюється.
- для чищення поверхонь.
- у приватних домогосподарствах і в закритих приміщеннях побутового призначення за кімнатної температури.
- на висоті щонайбільше 2000 м над рівнем моря.

Не використовуйте прилад:

- для чищення людей або тварин.
- для всмоктування шкідливих для здоров'я, гарячих або розжарених речовин, предметів із гострими краями.
- для всмоктування вологих або рідких речовин.
- для всмоктування легкозаймистих або вибухонебезпечних речовин, зокрема газів.



- для всмоктування попелу, сажі з печей і приладів центрального опалення.
- для всмоктування тонерного порошку з принтерів і копіювальних апаратів.
- для всмоктування будівельного сміття.

Від'єднайте прилад від електромережі, коли ви:

- чистите прилад.

## **Обмеження кола користувачів**

Вживайте заходи щодо безпеки дітей та осіб, що відносяться до групи ризику

Діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи з браком досвіду та/або знань можуть користуватися цим приладом тільки під наглядом або після отримання вказівок із безпечного користування приладом і після того, як вони усвідомили можливі пов'язані з цим небезпеки.

Дітям не можна гратися з приладом.

Дітям заборонено чистити й обслуговувати прилад без нагляду дорослих.

## **Вказівки з техніки безпеки**

Користуючись приладом, зважайте на правила техніки безпеки.

## **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Небезпека ураження електричним струмом!**

- Ремонтні роботи, виконані неналежним чином, можуть становити небезпеку для користувача.
  - ▶ Ремонтувати прилад дозволено тільки фахівцям.
  - ▶ Для ремонту приладу дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.
  - ▶ У разі пошкодження кабелю живлення цього приладу його мають замінити підготовлені фахівці.

- Пошкоджений прилад або пошкоджений мережний кабель пристрою швидкого заряджання<sup>1</sup> є джерелом небезпеки.
  - ▶ Ніколи не користуйтеся пошкодженим приладом.
  - ▶ Заборонено користуватися приладом, поверхня якого тріснула чи зламалася.
  - ▶ Зателефонуйте до сервісного центру. → *Стор. 152*
  - ▶ Ремонтувати прилад дозволено тільки фахівцям.
- Потрапляння вологи всередину приладу може призвести до ураження струмом.
  - ▶ Використовуйте прилад лише в закритих приміщеннях.
  - ▶ Бережіть прилад від високої температури й вологи.
  - ▶ Не можна чистити прилад за допомогою парового або високотискового приладу.
- Пошкоджена ізоляція мережного кабелю на пристрої швидкого заряджання<sup>1</sup> є джерелом небезпеки.
  - ▶ Не допускайте контакту мережного кабелю з гарячими частинами приладу чи іншими джерелами тепла.
  - ▶ Не допускайте контакту мережного кабелю з гострими предметами.
  - ▶ Не перегинайте, не перетискайте й не переобладнуйте кабель живлення.
- Монтаж, виконаний неналежним чином, може становити небезпеку для користувача.
  - ▶ Зарядний кабель<sup>1</sup> і пристрій швидкого заряджання<sup>1</sup> дозволено підключати до електромережі й експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській таблиці.
  - ▶ Зарядний кабель<sup>1</sup> і пристрій швидкого заряджання<sup>1</sup> можна підключати до електромережі змінного струму тільки через заземлену розетку, змонтовану згідно з чинними нормами.
  - ▶ Заземлювальний провід електричної системи оселі має бути прокладений згідно з чинними нормами.

---

<sup>1</sup> Залежно від комплектації приладу

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Небезпека опіків!**

Системи фільтрів можуть нагріватися під час роботи і загорятися при взаємодії з легкозаймистими або спиртовмісними речовинами.

- ▶ Не використовуйте легкозаймисті або спиртовмісні речовини при очищенні приладу.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Небезпека травмування!**

- Рухомі частини та отвори на приладі можуть спричинити травмування.
  - ▶ Тримайте одяг, волосся, пальці та інші частини тіла подалі від отворів на приладі та рухомих частин.
  - ▶ Ніколи не направляйте трубку або насадки на очі, волосся, вуха чи рот.
- Коли прилад падає, він може травмувати людей.
  - ▶ Переконайтеся, що діти не граються з приладом, навіть якщо він знаходиться на док-станції<sup>1</sup>.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Небезпека впливу магнітних полів!**

Постійні магніти, що містяться в приладі, можуть впливати на роботу електронних імплантатів, наприклад, кардіостимуляторів чи інсулінових помп.

- ▶ Людям з електронними імплантатами необхідно триматися на безпечній відстані — принаймні 10 см від приладу.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Небезпека задушення!**

Діти можуть натягти пакувальні матеріали собі на голову або загорнутися в них і задихнутися.

- ▶ Бережіть пакувальні матеріали від дітей.
- ▶ Не дозволяйте дітям гратися з пакувальним матеріалом.

---

<sup>1</sup> Залежно від комплектації приладу

### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Небезпека вибуху!**

Коротке замикання може призвести до вибуху акумулятора.

- ▶ Захищайте акумулятор від вогню, тепла і тривалої дії сонячних променів.
- ▶ Захищайте акумулятор від води та потрапляння вологи всередину.
- ▶ В жодному разі не відкривайте акумулятор.
- ▶ Тримайте невикористаний акумулятор подалі від металевих предметів, таких як скріпки, монети, ключі, цвяхи або гвинти.

### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Небезпека шкоди для здоров'я!**

- Випари, що виходять з пошкодженого акумулятора, небезпечні.
  - ▶ Провітріть приміщення.
  - ▶ За наявності скарг зверніться до лікаря.
- Рідина, що виходить з пошкодженого акумулятора, небезпечна.
  - ▶ У разі контакту зі шкірою негайно промийте водою.
  - ▶ У разі контакту з очима зверніться до лікаря.

### **Як запобігти матеріальним збиткам**

Щоб уникнути пошкодження приладу, приладдя й інших предметів, виконуйте ці вказівки.

### **УВАГА!**

- Витік рідини з пошкодженого акумулятора може призвести до ушкодження майна.
  - ▶ Перевірте та очистіть мокрі предмети.
  - ▶ Замініть пошкоджені предмети.
- Зношені або загострені нижні частини насадок можуть пошкодити чутливе тверде покриття, наприклад, паркет або лінолеум.
  - ▶ Регулярно перевіряйте нижні частини на предмет зношування.
  - ▶ Замініть зношену насадку.

- Відсмоктування без встановленого валика щітки може пошкодити обертову ведучу вісь.
  - ▶ Не використовуйте насадку без встановленого валика щітки.
- Бруд у моторі може пошкодити мотор.
  - ▶ Правила техніки безпеки не передбачають експлуатацію приладу без фільтр-системи.

## Охорона довкілля й ощадливе користування

Бережіть довкілля — користуйтеся приладом ощадливо й правильно утилізуйте матеріали, придатні до вторинної переробки.

### Утилізація упаковки

Пакувальні матеріали екологічно безпечні і можуть використовуватися повторно.

- ▶ Окремі складники потрібно розсортувати й утилізувати роздільно.

Інформацію щодо актуальних способів утилізації можна отримати у продавця приладу або органів місцевого самоврядування.

## Розпаковування й перевірка

Тут ви дізнаєтеся, яких правил слід дотримуватися, розпаковуючи прилад.

### Розпаковування приладу й деталей

1. Вийміть прилад з упаковки.
2. Вийміть з упаковки і підготуйте всі додаткові деталі й супровідну документацію.
3. Зніміть наявний пакувальний матеріал.
4. Зніміть наявні наклейки та плівки.

## Комплект поставки

Після розпакування перевірте, чи комплект повний і чи не пошкодило якісь частини під час транспортування.

**Вказівка:** Залежно від комплектації прилад може постачатися з додатковим приладдям.

→ Мал. 1

<b>A</b>	Док-станція <sup>1</sup>
<b>B</b>	Електрична міні-насадка <sup>1</sup>
<b>C</b>	2в1 м'яка щітка для корпусних меблів з насадкою для м'яких меблів <sup>1</sup>
<b>D</b>	Змінна щітка для електричної щітки <sup>1</sup>
<b>E</b>	Змінна щітка для електричної міні-насадки <sup>1</sup>
<b>F</b>	Адаптер XXL насадки для м'яких меблів <sup>1</sup>
<b>G</b>	Насадка для матраців <sup>1</sup>
<b>H</b>	Насадка для м'яких меблів XXL <sup>1</sup>
<b>I</b>	Насадка для щілин <sup>1</sup>
<b>J</b>	Акумулятор <sup>1</sup>
<b>K</b>	Пристрій швидкого заряджання <sup>1</sup>
<b>L</b>	Зарядний кабель <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Залежно від комплектації приладу

## Знайомство

Познайомтеся зі складниками приладу.

### Прилад

Тут можна познайомитися зі складниками приладу.

→ Мал. 2

<b>1</b>	Контейнер для пилу
<b>2</b>	Фільтрувальна сітка для волокон
<b>3</b>	Ламельний фільтр
<b>4</b>	Перемикач Turbo
<b>5</b>	Вимикач
<b>6</b>	Індикатор стану
<b>7</b>	Кнопка розблокування контейнера для пилу
<b>8</b>	Всмоктувальна трубка
<b>9</b>	Насадка для підлоги з електричною щіткою

## Елементи управління

Тут можна ознайомитися з елементами управління приладу.

- ①
- Увімкніть прилад. → *Стор. 147*
  - Вимкніть прилад. → *Стор. 147*

**Turbo** Використовуйте режим Turbo. → *Стор. 147*

## Індикатор стану

На індикаторі стану відображаються різні режими роботи.

Режим роботи	Індикатор стану
Звичайний режим	Індикатор світиться білим.
Режим Turbo	Індикатор повільно блимає білим.
Заряд акумуляторної батареї нижче 20 %	Індикатор швидко блимає червоним.
Акумулятор розряджений	Індикатор згасає.
Процес заряджання	Індикатор повільно блимає білим.
Акумулятор повністю заряджений	Індикатор починає світитися білим світлом і згасає прибл. через 2 хвилини.
Захист від надмірної / недостатньої температури	Індикатор починає світитися червоним світлом і згасає прибл. через 10 секунд.

## Приладдя

Використовуйте оригінальне приладдя. Воно відповідає приладу. Тут коротко описано приладдя вашого приладу та його застосування.

Приладдя	Номер приладдя	Застосування
Насадка для м'яких меблів XXL	BBZ130SA	Очистіть м'які меблі.
Насадка для щілин XXL	BBZ131SA	Очистіть стики, кути, вузькі та важкодоступні місця.
Насадка для матраців	BBZ133SA	Очистіть матраци.
Змінний акумулятор <sup>1</sup>	VHZUB1830	Підключіть прилад до джерела електроживлення.

<sup>1</sup> Залежно від країни

Приладдя	Номер приладдя	Застосування
Змінний акумулятор <sup>1</sup>	BHZUB183CN	Підключіть прилад до джерела електроживлення.
Пристрій швидкого заряджання <sup>1</sup>	BHZUC18N	Зарядіть змінний акумулятор Power for ALL 18 V.
Пристрій швидкого заряджання <sup>1</sup>	BHZUC18NCN	Зарядіть змінний акумулятор Power for ALL 18 V.
Пристрій швидкого заряджання <sup>1</sup>	BHZUC18NGB	Зарядіть змінний акумулятор Power for ALL 18 V.
Комплект приладдя	BHZUKIT	

<sup>1</sup> Залежно від країни

## Перед першим використанням

Підготуйте прилад до застосування.

### Монтаж док-станції<sup>1</sup>

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ Небезпека ураження електричним струмом!

Неправильно виконаний монтаж є небезпечним.

- ▶ Перевірте, чи не пошкоджена домашня електропроводка в зоні монтажу.
- ▶ Не встановлюйте док-станцію горизонтально або вертикально над, під або поруч із розеткою.

1. Витягніть передню панель вперед.  
→ Мал. 3
2. Встановіть док-станцію<sup>1</sup> на стіні.  
Встановіть док-станцію<sup>1</sup> поруч із розеткою.
3. Вставте штекер зарядного кабелю<sup>1</sup> в виїмку док-станції<sup>1</sup>.  
→ Мал. 4

4. Проведіть зарядний кабель<sup>1</sup> збоку вздовж док-станції<sup>1</sup> та зафіксуйте його у виїмці.
5. Вставте передню панель.  
Передня панель фіксує штекер приладу у док-станції<sup>1</sup>.
6. Вставте мережевий штекер зарядного кабелю<sup>1</sup> у розетку.

### Вставлення та заряджання акумулятора

1. Вставте акумулятор через напрямну в пиросос.  
→ Мал. 5
2. Повністю зарядіть акумулятор.  
→ "Заряджання", Стор. 145

## Основні відомості про користування

Тут ви знайдете найсуттєвіші відомості про користування приладом.

<sup>1</sup> Залежно від комплектації приладу



## Заряджання

Залежно від оснащення можна заряджати акумулятор 3 різними способами.

### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** **Небезпека пожежі!**

Неправильне використання акумулятора та пристрою швидкого заряджання<sup>1</sup> небезпечно.

- ▶ Заряджайте акумулятор лише у зарядних пристроях, рекомендованих виробником.
- ▶ Використовуйте акумулятор лише разом з приладом Bosch.
- ▶ Заряджайте акумулятор лише за допомогою оригінального зарядного кабелю<sup>1</sup> або оригінального пристрою швидкого заряджання<sup>1</sup>.
- ▶ Використовуйте лише акумулятори серії Power for ALL 18 V.

### Заряджання через кабель<sup>1</sup>

**Вказівка:** Зарядний кабель<sup>1</sup> і пілосос нагріваються під час заряджання. Це не є несправністю.

**Передумова:** Акумулятор вставлено.

→ "Вставлення та заряджання акумулятора", Стор. 144

1. Розмістіть пілосос біля розетки.
  2. Вставте штекер приладу у пілосос.  
→ Мал. 6
  3. Вставте штепсельну вилку в розетку.
- ✓ Індикатор стану під час заряджання повільно блимає білим кольором. Якщо акумулятор повністю

заряджений, індикатор стану протягом декількох хвилин світиться білим кольором.

**Порада:** Щоб переконатися, що пілосос повністю заряджений, від'єднайте його короткочасно від мережі. Індикатор стану світиться білим.  
Якщо пілосос не використовується, його можна зарядити.

### Заряджання на док-станції<sup>1</sup>

### **⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ** **Небезпека травмування!**

Коли прилад падає, він може травмувати людей.

- ▶ Переконайтеся, що діти не граються з приладом, навіть якщо він знаходиться на док-станції<sup>1</sup>.

**Вказівка:** Зарядний кабель<sup>1</sup> і пілосос нагріваються під час заряджання. Це не є несправністю.

**Передумова:** Акумулятор вставлено.

- ▶ Встановіть пілосос спереду у док-станцію<sup>1</sup>.  
→ Мал. 7
- ✓ Індикатор стану під час заряджання блимає білим кольором. Якщо акумулятор повністю заряджений, індикатор стану протягом декількох хвилин світиться білим кольором.

**Порада:** Щоб переконатися, що пілосос повністю заряджений, від'єднайте його короткочасно від мережі. Якщо індикатор стану світиться білим кольором, прилад повністю заряджений.

<sup>1</sup> Залежно від комплектації приладу

## Заряджання за допомогою пристрою швидкого заряджання<sup>1</sup>

1. Натисніть кнопку розблокування та вийміть акумулятор назад.  
→ Мал. 8
2. Дотримуйтесь інструкцій, що додаються.

## Час заряджання акумулятора

Тут ви знайдете огляд часу заряджання акумулятора.

### Вказівки

- Вказаний час заряджання може змінюватися залежно від стану заряду акумулятора, температури акумулятора та його віку.

- Час заряджання акумулятора за допомогою пристрою швидкого заряджання<sup>1</sup> можна дізнатися в інструкції до пристрою швидкого заряджання<sup>1</sup>.

**Порада:** Якщо пристрій швидкого заряджання<sup>1</sup> відображає стан заряду прибіл. 80 %, можна вийняти акумулятор та використовувати його.

Стан заряду акумулятора	18 V 2,5 Ah	18 V 3,0 Ah
80 % у h	3,5	4
97 % -100 % у h	4	5

## Час роботи акумулятора

Тут ви знайдете огляд часу роботи залежно від використовуваного акумулятора.

### Вказівка

На час роботи акумулятора впливають наступні режими:

- Режим 1: звичайний режим з неелектричним приладдям
- Режим 2: звичайний режим з електричною насадкою для підлоги
- Режим 3: режим Turbo з електричною насадкою для підлоги

Час роботи	18 V 2,5 Ah	18 V 3,0 Ah
Режим 1 до хв	30	35
Режим 2 до хв	25	30
Режим 3 до хв	8	10

### Вказівки

- Як і будь-які літій-іонні акумулятори, акумулятори серії Power for ALL 18 V згодом

зношуються, що скорочує термін служби батареї і час роботи. Це природний процес зношування і

<sup>1</sup> Залежно від комплектації приладу

він не є наслідком дефекту матеріалу, дефекту виробництва або вади.

- Завдяки наступним заходам можна затримати природне зношування:
  - Заряджайте акумулятор лише в діапазоні температур 0 °C - 45 °C.
  - Зберігайте акумулятор лише в діапазоні температур -20 °C - 50 °C.
  - Не зберігайте акумулятор протягом тривалого часу повністю зарядженим або повністю розрядженим.

## Монтаж приладу

1. Вставте всмоктувальну трубку на патрубок і зафіксуйте.  
→ Мал. 9
2. Вставте всмоктувальну трубку в насадку для підлоги і зафіксуйте.

## Демонтаж приладу

1. Натисніть кнопку розблокування і витягніть всмоктувальну трубку з насадки для підлоги.  
→ Мал. 10
2. Натисніть кнопку розблокування і витягніть всмоктувальну трубку з патрубка.

## Увімкнення приладу

- ▶ Натисніть на ①.  
→ Мал. 11
- ✓ Індикатор стану світиться білим.

## Вимкнення приладу

- ▶ Натисніть на ①.
- ✓ Індикатор стану згасає.

## Використання режиму Turbo

**Передумова:** Прилад увімкнено.  
→ "Увімкнення приладу", Стор. 147

- ▶ Натисніть на Turbo.  
→ Мал. 12
- ✓ Індикатор стану швидко блимає білим.

## Очищення з додатковим обладнанням

1. Вставте потрібне приладдя на всмоктувальну трубку або патрубок.  
→ Мал. 13
2. Після використання приладдя вставте у док-станцію<sup>1</sup>.  
→ Мал. 14

---

## Чищення та догляд

Щоб прилад працював довго, слід ретельно очистити його й доглядати за ним.

## Засоби для очищення

Використовуйте лише придатні засоби для очищення.

### УВАГА!

Невідповідні засоби для очищення або неправильне очищення можуть призвести до пошкодження приладу.

- ▶ Не застосовуйте гострі чи абразивні засоби для очищення.
- ▶ Не застосовуйте засоби для очищення, що мають високий вміст спирту.
- ▶ Не застосовуйте жорсткі або металеві губки.
- ▶ Перед використанням ретельно промивайте губки.

<sup>1</sup> Залежно від комплектації приладу

## Очищення приладу

**Передумова:** Прилад вимкнено.  
→ "Вимкнення приладу", Стор. 147

1. Від'єднайте прилад від зарядного кабелю<sup>1</sup>.
2. Очистіть прилад і приладдя м'яким рушником і звичайним миючим засобом для пластмаси.

## Спорожнення контейнера для пилу

Очистіть контейнер для пилу до того, як рівень заповнення досягне позначки **max**. Для досягнення кращих результатів бажано спорожнювати контейнер для пилу після кожного прибирання.

**Передумова:** Прилад вимкнено.  
→ "Вимкнення приладу", Стор. 147

1. Перевірте рівень заповнення контейнера для пилу.  
→ Мал. 15
2. Перевірте рівень забруднення фільтр-системи та за потреби очистіть.  
→ "Очищення фільтр-системи", Стор. 148
3. Щоб вийняти контейнер для пилу, натисніть на кнопку розблокування.  
→ Мал. 16
4. Вийміть фільтр-систему із контейнера для пилу.  
→ Мал. 17
5. Спорожніть контейнер для пилу.
6. Якщо під вихідним отвором є бруд, видаліть його.
7. Вставте фільтр-систему в контейнер для пилу та перевірте правильність посадки.  
→ Мал. 18

8. Вставте контейнер для пилу.  
✓ Контейнер для пилу чутно зафіксується.

## Очищення фільтр-системи

Якщо ви спорожнили контейнер для пилу, очистіть також фільтр. Це дасть змогу покращити результат всмоктування.

### УВАГА!

Потрапляння вологи може пошкодити фільтри.

- ▶ Фільтри не мають контактувати з рідинами.

**Передумова:** Прилад вимкнено.  
→ "Вимкнення приладу", Стор. 147

1. Витягніть контейнер для пилу.  
→ Мал. 19
2. Вийміть фільтр-систему із контейнера для пилу.  
→ Мал. 19
3. Щоб розблокувати ламельний фільтр, поверніть фільтр-систему у напрямку **1**.  
→ Мал. 20
4. Витягніть ламельний фільтр.
5. Витрусіть ламельний фільтр над контейнером для сміття.  
→ Мал. 21
6. Трохи потрусіть фільтрувальну сітку для ворсу над контейнером для сміття та злегка постукайте.  
→ Мал. 22
7. Очистіть фільтрувальну сітку для ворсу сухим рушником.
8. Вставте ламельний фільтр у фільтрувальну сітку для волокон.  
→ Мал. 23
9. Заблокуйте ламельний фільтр у напрямку **1**.

<sup>1</sup> Залежно від комплектації приладу

10. Вставте фільтр-систему в контейнер для пилу.  
→ Мал. 18
11. Вставте контейнер для пилу.  
✓ Контейнер для пилу чутно зафіксується.

## Очищення насадок

**Передумова:** Прилад вимкнено.

→ "Вимкнення приладу", Стор. 147

1. Від'єднайте насадку від приладу.
2. Розблокуйте валик щітки.  
→ Мал. 24
3. Витягніть валик щітки з насадки збоку.
4. Нитки і волосся розріжте ножицями і видаліть.  
→ Мал. 25
5. Встановіть валик щітки збоку вздовж напрямної в насадку.  
→ Мал. 26
6. Заблокуйте валик щітки.

## Усунення несправностей

Незначні несправності приладу можна усувати власноруч. Перш ніж звертатися до сервісного центру, скористайтеся відомостями про усунення несправностей. Так можна уникнути зайвих витрат.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

#### Небезпека ураження електричним струмом!

Ремонтні роботи, виконані неналежним чином, можуть становити небезпеку для користувача.

- ▶ Ремонтувати прилад дозволено тільки фахівцям.
- ▶ Для ремонту приладу дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.
- ▶ У разі пошкодження кабелю живлення цього приладу його мають замінити підготовлені фахівці.

### Несправності в роботі

Помилка	Можлива причина	Усунення несправностей
Прилад не працює.	Акумулятор неправильно вставлений.	▶ Правильно встановіть акумулятор. → "Вставлення та заряджання акумулятора", Стор. 144
Індикатор заряду акумулятора не відображає стан.	Акумулятор незаряджений.	▶ Зарядіть акумулятор. → "Заряджання", Стор. 145
Індикатор заряду акумулятора протягом 10 секунд світиться червоним.	Акумулятор перегрітий або переохолоджений.	1. Вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі. 2. Зачекайте, доки акумулятор досягне кімнатної температури.
	Прилад перегрітий або переохолоджений.	1. Вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі. 2. Зачекайте, доки прилад досягне кімнатної температури.
Контейнер для пилу не можна використовувати.	Фільтр-система не вкомплектована.	▶ Перевірте, чи фільтр-система повністю вкомплектована.
	Фільтр-система або контейнер для пилу неправильно вставлені.	▶ Перевірте, чи правильно вставлені фільтр-система та контейнер для пилу.
Потужність всмоктування зменшується.	Фільтр засмічений.	1. Вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі. 2. Очистіть фільтр-систему. → "Очищення фільтр-системи", Стор. 148

<b>Помилка</b>	<b>Можлива причина</b>	<b>Усунення несправностей</b>
Потужність всмоктування зменшується.	Насадка заблокована.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Вимкніть прилад і від'єднайте його від електромережі.</li><li>2. Перевірте, чи не засмічений повітряний канал від насадки до приладу.</li><li>3. Спорожніть контейнер для пилу. → <i>"Спороження контейнера для пилу", Стор. 148</i></li><li>4. Очистіть фільтр-систему. → <i>"Очищення фільтр-системи", Стор. 148</i></li><li>5. Після того, як прилад охолоне, увімкніть його знову.</li></ol>

---

## Транспортування, зберігання й утилізація

### Утилізація старих приладів

Екологічна утилізація дає змогу повторно використовувати цінну сировину.

- ▶ Утилізуйте прилад екологічним способом.



Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

---

### Утилізація акумуляторних батарей

Батареї слід відправити на подальшу переробку відповідно до вимог охорони навколишнього середовища. Не викидайте акумуляторні батареї з побутовим сміттям.

- ▶ Утилізуйте батареї, не завдаючи шкоди довкіллю.  
Лише для країн ЄС:

### Відправка акумуляторів

Літій-іонні акумулятори відповідають вимогам законодавства про небезпечні вантажі. Акумулятори можна перевозити дорогами без додаткових вимог. При відправці

через посередників, наприклад повітряним транспортом або транспортною компанією, діють спеціальні вимоги щодо пакування та маркування. При приготуванні товару для відправлення скористайтеся послугами експерта з небезпечних вантажів.

1. Відправляйте тільки непошкоджені акумулятори.
2. Заклейте відкриті контакти.
3. Запакуйте акумулятор, не пересуваючи його.
4. Дотримуйтеся чинного законодавства країни-одержувача.

---

## Сервісні центри

Якщо виникнуть запитання, ви не зможете власноруч усунути несправність приладу або знадобиться ремонт, зверніться до нашого сервісного центру.

Багато проблем можна усувати самостійно, керуючись інформацією про усунення несправностей у цій інструкції або на нашому сайті. Якщо це не вдасться, зверніться до нашого сервісного центру.

Ми завжди знайдемо, як розв'язати вашу проблему.

Ми подбаємо про те, щоб ваш прилад відремонтували за допомогою оригінальних запчастин підготовлені майстри — як у гарантійному випадку, так і після закінчення дії гарантії.

Важливі для безпеки оригінальні запасні частини, що відповідають Директиві ЄС щодо екологічного проектування, можна придбати в нашій сервісній службі впродовж щонайменше 7 років з моменту



виходу приладу на ринок Європейського економічного простору.

**Вказівка:** Робота сервісного центру в гарантійних випадках безкоштовна.

Докладніші відомості про строк і умови гарантії у вашій країні можна отримати в сервісній службі, у дилера й на нашому сайті. Звертаючись до сервісного центру, назвіть номер виробу (E) і заводський номер (FD) приладу. Контактні дані сервісного центру містить довідник у кінці цієї інструкції; їх також можна знайти на нашому сайті.

## **Номер виробу (E) і заводський номер (FD)**

Номер виробу (E) і заводський номер (FD) приладу наведено на заводській табличці.

Щоб мати змогу швидко знайти відомості про прилад і телефонний номер сервісного центру, ці дані можна записати.

## **Умови гарантії**

Для вашого приладу діють наведені нижче гарантійні умови. Стосовно цього приладу діють умови гарантії, щоб були опубліковані нашим компетентним представництвом в країні, в якій Ви придбали прилад. Ви можете в будь-який час одержати умови гарантії у спеціалізованому магазині, в якому Ви придбали прилад, або безпосередньо в нашому представництві у Вас в країні. Умови гарантії для Німеччини та адреси Ви знайдете на останніх чотирьох сторінках цієї брошури. Крім того, умови гарантії розміщені також і в Інтернеті за

вказаною адресою. Для користування гарантійними послугами необхідно в будь-якому випадку показати квитанцію про оплату.

## فهرس المحتويات

تنظيف وحدة الفلتر.....	166	الأمان.....	155
تنظيف رؤوس التنظيف.....	166	إرشاداً عامة.....	155
<b>التغلب على الاختلالات.....</b>	<b>167</b>	الاستعمال المطابق للتعليمات.....	155
الاختلالات الوظيفية.....	167	تقييد دائرة المستخدمين.....	156
<b>النقل والتخزين والتخلص.....</b>	<b>169</b>	إرشادات الأمان.....	156
التخلص من الجهاز القديم.....	169	تجنب الأضرار المادية.....	158
التخلص من البطاريات/البطاريات		<b>حماية البيئة والتوفير.....</b>	<b>160</b>
القابلة لإعادة الشحن.....	169	التخلص من مواد التغليف.....	160
نقل البطاريات القابلة لإعادة		<b>إخراج الجهاز من مواد التغليف</b>	<b>160</b>
الشحن.....	169	<b>وفحصه</b>	
<b>خدمة العملاء.....</b>	<b>169</b>	إخراج الجهاز والأجزاء من مواد	
رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع		التغليف.....	160
(FD).....	170	مجموعة التوريدات.....	160
اشتراطات الضمان.....	170	<b>التعرّف.....</b>	<b>160</b>
		الجهاز.....	160
		عناصر الاستعمال.....	161
		مبين الحالة.....	161
		<b>الملحقات.....</b>	<b>161</b>
		<b>قبل أول استخدام.....</b>	<b>162</b>
		تركيب وحدة القاعدة <sup>1</sup> .....	162
		تركيب البطارية وشحنها.....	162
		<b>الاستعمال الأساسي.....</b>	<b>162</b>
		الشحن.....	162
		تركيب الجهاز.....	165
		فك الجهاز.....	165
		تشغيل الجهاز.....	165
		إيقاف الجهاز.....	165
		استخدام الوضع التريبو.....	165
		التنظيف باستخدام الملحقات	
		الإضافية.....	165
		<b>التنظيف والعناية.....</b>	<b>165</b>
		مواد التنظيف.....	165
		تنظيف الجهاز.....	165
		تفريغ خزان تجميع الأتربة.....	165

<sup>1</sup> حسب تجهيز الجهاز

انتبه إلى مراعاة المعلومات الخاصة بموضوع الأمان، كي يمكنك استخدام جهازك بأمان.

إرشادات عامة

- تجد هنا معلومات عامة حول هذا الدليل.
- اقرأ هذا الدليل بعناية. عندئذٍ فقط سيمكنك تشغيل الجهاز بأمان وكفاءة.
- يُوجّه هذا الدليل إلى مُستخدم الجهاز.
- التزم بمراعاة إرشادات الأمان والإرشادات التحذيرية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- افحص الجهاز بعد إخراجه من مواد التغليف. لا توصّل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

الاستعمال المطابق للتعليمات

- كي يمكنك استخدام الجهاز بصورة آمنة وسليمة، التزم بإرشادات الاستعمال المطابق للتعليمات.
- لا تستخدم الجهاز إلا:
- وفقاً لدليل الاستعمال هذا.
- مع الأجزاء والكماليات الأصلية. لا يحق المطالبة بحقوق الضمان في حالة حدوث أضرار نتيجة استخدام منتجات غريبة.
- لتنظيف الأسطح.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزلي في درجة حرارة الغرفة.
- على ارتفاع حتى 2000 م بحدٍ أقصى فوق سطح البحر.
- لا تستخدم الجهاز:
- لتنظيف الأفراد أو الحيوانات من خلال الشفط.
- لامتصاص المواد الضارة بالصحة أو حادة الحواف أو الساخنة أو المتوهجة.
- لامتصاص المواد الرطبة أو السائلة.
- لامتصاص المواد والغازات سريعة الاشتعال أو المتفجرة.
- لامتصاص الرماد والسخام الناتجين من مواقد التدفئة وأجهزة التدفئة المركزية.
- لامتصاص غبار الحبر الناتج من الطابعات وماكينات التصوير.

■ لامتصاص ردم البناء.

افصل الجهاز من مصدر الإمداد بالتيار الكهربائي، عندما:  
■ تنظف الجهاز.

تقييد دائرة المستخدمين

تجنّب المخاطر على الأطفال والأشخاص المُعرّضين للخطر. يمكن للأطفال بدءًا من عُمر 8 سنوات فما فوق، وكذلك للأشخاص الذين يعانون نقصًا في القدرات الجُسمانية أو الحسية أو العقلية، أو يعانون نقصًا في الإدراك أو المعرفة أو كليهما، استخدام هذا الجهاز، إذا تم ذلك تحت إشرافٍ وبعد اطلاعهم على كيفية التشغيل الآمن للجهاز، وإدراك المخاطر الناتجة. لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز. لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم إلا إذا تمت مراقبتهم أثناء ذلك.

إرشادات الأمان

احرص على مراعاة إرشادات الأمان هذه عند استخدام الجهاز.

### ⚠ تحذير - خطر الصعق الكهربائي!

- تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
  - ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
  - ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
  - ◀ إذا تضرر كابل الكهرباء لهذا الجهاز، يجب استبداله من قبل طاقم فني مدرب.
- أي جهاز متضرر أو كابل كهرباء تالف لجهاز الشحن السريع<sup>1</sup> سوف يشكّل خطرًا.
  - ◀ لا تشغّل أبدًا جهازًا متضررًا.
  - ◀ لا تشغّل جهازًا ذا سطح مشقوق أو مكسور.
  - ◀ الاتصال بخدمة العملاء. ← صفحة 169
  - ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- الرطوبة المتوغّلة في الجهاز قد تسبب صدمة كهربائية.
  - ◀ لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
  - ◀ لا تعرّض الجهاز أبدًا للحرارة والرطوبة الشديتين.

<sup>1</sup> حسب تجهيز الجهاز

- ◀ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظف الجهاز.
- أي عزل متضرر لكابل الكهرباء في جهاز الشحن السريع<sup>1</sup> سوف يشكّل خطرًا.
- ◀ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة من الجهاز أو مصادر حرارية.
- ◀ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان مدببة أو حواف حادة.
- ◀ لا تشي أو تسحق أو تغيّر وصلة الشبكة الكهربائية.
- تنطوي أعمال التركيب غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ لا توصّل كابل الشحن<sup>1</sup> وجهاز الشحن السريع<sup>1</sup> وتشغلهما إلا وفقًا للقيم الموضّحة على لوحة الصنع.
- ◀ لا توصّل كابل الشحن<sup>1</sup> وجهاز الشحن السريع<sup>1</sup> إلا بمقبس مرّكب بطريقة سليمة ومزود بوصلة تأريض على أن تكون شبكة الكهرباء ذات تيار متردد.
- ◀ يجب أن يكون نظام أسلاك الحماية الأرضية الخاص بتركيبات المنزل الكهربائية مركّبًا وفقًا للوائح المعنية.

### ⚠ تحذير - خطر الإصابة بحروق!

- أنظمة الفلاتر يمكن أن تسخن أثناء التشغيل وتؤدي إلى نشوب حريق في حالة ملامستها لمواد قابلة للاشتعال أو محتوية على الكحول.
- ◀ عند تنظيف الجهاز لا تستخدم أية مواد قابلة للاشتعال أو محتوية على الكحول.

### ⚠ تحذير - خطر الإصابة!

- الأجزاء المتحركة والفتحات الموجودة بالجهاز يمكن أن تؤدي إلى حدوث إصابات.
- ◀ أبعّد الملابس والشعر والأصابع وأجزاء الجسم الأخرى عن الفتحات الموجودة بالجهاز والأجزاء المتحركة.
- ◀ لا تقم مطلقًا بتوجيه الماسورة أو رؤوس التنظيف على العينين أو الشعر أو الأذنين أو الفم.
- سقوط الجهاز يمكن أن يشكل خطرًا على الأشخاص.
- ◀ تأكد من عدم عبث الأطفال بالجهاز، حتى عندما يكون معلقًا في وحدة القاعدة<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> حسب تجهيز الجهاز

### ⚠️ تحذير - خطر من خلال القوة المغناطيسية!

قد تؤثر القطع المغناطيسية الدائمة الموجودة في الجهاز على الأجهزة الطبية الإلكترونية المزروعة، مثل منظم ضربات القلب أو مضخات الأنسولين.

◀ يجب على الأشخاص حاملي الأجهزة الإلكترونية الطبية المزروعة الحفاظ على مسافة 10 سم على الأقل عن الجهاز.

### ⚠️ تحذير - خطر الاختناق!

يمكن أن يلف الأطفال مواد التغليف فوق رؤوسهم أو ينحسروا بداخلها ويختنقوا.

◀ أبعد مواد التغليف عن تناول الأطفال.

◀ لا تدع الأطفال يلعبون بمواد التغليف للجهاز.

### ⚠️ تحذير - خطر الانفجار!

حدوث قفلة كهربائية يمكن أن يؤدي إلى انفجار البطارية.

◀ احرص على حماية البطارية من التعرض للنار أو الحرارة أو أشعة الشمس المستمرة.

◀ احرص على حماية البطارية من التعرض للماء والرطوبة المتوغلة للداخل.

◀ لا تقم مطلقًا بفتح البطارية.

◀ أبعد البطارية غير المستخدمة عن الأشياء المعدنية، على سبيل المثال مشابك الورق أو قطع النقود المعدنية أو المفاتيح أو المسامير أو البراغي.

### ⚠️ تحذير - خطر حدوث أضرار صحية!

▪ الأبخرة المنبعثة من البطارية التالفة خطيرة.

◀ احرص على توفير الهواء النقي.

◀ في حالة أية شكاوى، استشر الطبيب.

▪ السوائل المتسربة من البطارية التالفة خطيرة.

◀ في حالة ملامسة البشرة اشطفها على الفور بالماء.

◀ في حالة ملامسة العين اطلب المساعدة الطبية.

تجنب الأضرار المادية

لتجنب حدوث أضرار مادية في الجهاز أو الملحقات أو أية أغراض أخرى، احرص على مراعاة هذه الإرشادات.

## تنبيه

- السوائل المتسربة من البطارية التالفة يمكن أن تؤدي إلى أضرار مادية.
  - ◀ افحص العناصر المبللة وقم بتنظيفها.
  - ◀ استبدل العناصر التالفة.
- النعال الخارجية المتآكلة أو حادة الحواف برؤوس التنظيف يمكن أن تتسبب في حدوث أضرار بالأرضيات الصلبة الحساسة، مثل الباركيه أو الأرضيات المشمع.
  - ◀ افحص النعال الخارجية بانتظام من حيث التآكل.
  - ◀ استبدل رأس التنظيف المتآكل.
- القيام بالشفط دون تركيب بكرة الفرشاة، يمكن أن يلحق الضرر بمحور الإدارة.
  - ◀ لا تقم مطلقاً باستخدام رأس التنظيف دون تركيب بكرة الفرشاة.
- وجود اتساخ في المحرك يمكن أن يلحق الضرر بالمحرك.
  - ◀ لا تقم مطلقاً بتشغيل الجهاز بدون وحدة الفلتر.

A	وحدة القاعدة <sup>1</sup>
B	رأس تنظيف كهربائية صغيرة <sup>1</sup>
C	فرشاة تنظيف الأثاث 2 في 1 ورأس تنظيف المفروشات <sup>1</sup>
D	فرشاة بديلة للفرشاة الكهربائية <sup>1</sup>
E	فرشاة بديلة لرأس التنظيف الكهربائية الصغيرة <sup>1</sup>
F	مهايئ XXL لرأس تنظيف المفروشات <sup>1</sup>
G	رأس تنظيف المراتب <sup>1</sup>
H	رأس تنظيف المفروشات XXL <sup>1</sup>
I	رأس تنظيف الشقوق <sup>1</sup>
J	بطارية <sup>1</sup>
K	شاحن سريع <sup>1</sup>
L	كابل الشحن <sup>1</sup>
	<sup>1</sup> حسب تجهيز الجهاز

## التعرّف

تعرّف إلى مكوّنات جهازك.

## الجهاز

تجد هنا نظرة عامة على مكوّنات  
جهازك.

←صورة 2

1	خزان تجميع الأتربة
2	مصفاة الوبر
3	فلتر شراحي
4	مفتاح تربو
5	مفتاح التشغيل/الإيقاف
6	مبين الحالة
7	زر تحرير خزان تجميع الأتربة

## حماية البيئة والتوفير

حافظ على البيئة باستخدام جهازك بصورة رحيمة بالموارد وتخلّص من المواد القابلة لإعادة الاستخدام بصورة صحيحة.

## التخلص من مواد التغليف

كافة مواد التغليف خاماً غير ضارة بالبيئة ويمكن إعادة استغلالها.

◀ تخلّص من المكوّنات المفردة بشكل منفصل حسب نوعها.

يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلفات لدى تاجرِك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

## إخراج الجهاز من مواد التغليف وفحصه

ما يجب عليك مراعاته عند إخراج الجهاز من مواد التغليف، تعرفه هنا.

## إخراج الجهاز والأجزاء من مواد التغليف

1. أخرج الجهاز من عبوة التغليف.
2. أخرج كافة الأجزاء الأخرى والمستندات المرفقة من عبوة التغليف وجّهزها.
3. انزع مادة التغليف الموجودة.
4. قم بإزالة الملصقات والرفائق الموجودة.

## مجموعة التوريدات

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها تأكد من خلّوها من أضرار النقل وعدم نقصان أيّ منها.

**ملاحظة:** بحسب التجهيز يتم توريد ملحقات أخرى مع الجهاز.

←صورة 1



حالة التشغيل	مبين الحالة
الوضع الاعتيادي	يضيء المبين باللون الأبيض.
الوضع التربو	يومض المبين باللون الأبيض ببطء.
شحنة البطارية أقل من 20 %	يومض المبين باللون الأحمر بسرعة.
البطارية فارغة الشحنة	ينطفئ المبين.
عملية الشحن	يومض المبين باللون الأبيض ببطء.
البطارية مشحونة تماما	يضيء المبين باللون الأبيض وينطفئ بعد دقيقتين تقريبا.
الحماية من ارتفاع/انخفاض درجة الحرارة	يضيء المبين باللون الأحمر وينطفئ بعد 10 ثوان تقريبا.

8	ماسورة الشفط
9	رأس تنظيف الأرضيات مع الفرشاة الكهربائية
<b>عناصر الاستعمال</b>	
تجد هنا نظرة عامة على عناصر استعمال جهازك.	
①	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ تشغيل الجهاز. ←صفحة 165</li> <li>■ إيقاف الجهاز. ←صفحة 165</li> </ul>
Turbo استخدام الوضع التربو. ←صفحة 165	

**مبين الحالة**

يوضع لك مبين الحالة حالات التشغيل المختلفة.

**الملحقات**

استخدم الملحقات الأصلية. فهي مصممة لتناسب مع جهازك. يمكنك أن تلقى هنا نظرة عامة على ملحقات جهازك واستخدامها.

الملحقات	رقم الملحق	الاستخدام
رأس تنظيف المفروشات XXL	BBZ130SA	تنظيف مفروشات الأثاث.
رأس تنظيف الشقوق XXL	BBZ131SA	تنظيف الشقوق والأركان والمواضع الضيقة والتي يصعب الوصول إليها.
رأس تنظيف المراتب	BBZ133SA	تنظيف المراتب.
البطارية القابلة للاستبدال <sup>1</sup>	BHZUB1830	إمداد الجهاز بالتيار الكهربائي.
البطارية القابلة للاستبدال <sup>1</sup>	BHZUB183CN	إمداد الجهاز بالتيار الكهربائي.
شاحن سريع <sup>1</sup>	BHZUC18N	شحن البطاريات القابلة للاستبدال 18 فلت Power for ALL.

<sup>1</sup> بحسب الطرازات الخاصة بالبلدان

الملحقات	رقم الملحق	الاستخدام
شاحن سريع <sup>1</sup>	BHZUC18NCN	شحن البطاريات القابلة للاستبدال 18 فلت Power for ALL.
شاحن سريع <sup>1</sup>	BHZUC18NGB	شحن البطاريات القابلة للاستبدال 18 فلت Power for ALL.
طقم الملحقات	BHZUKIT	
<sup>1</sup> بحسب الطرازات الخاصة بالبلدان		

## قبل أول استخدام

هئى الجهاز للاستخدام.

تركيب وحدة القاعدة<sup>1</sup>

### ⚠ تحذير

#### خطر الصعق الكهربائي!

إتركيب غير السليم فئياً ينطوي على أخطار.

- ◀ تحقق مما إذا كانت هناك أية احتمالية لإلحاق أي ضرر بالوصلات المنزلية في نطاق التركيب.
- ◀ لا تقم بتركيب وحدة القاعدة بشكل أفقي أو رأسي فوق أو تحت أو بجوار أي مقبس كهربائي.

1. أخرج اللوح الأمامي بسحبه إلى الأمام.

← صورة 3

2. قم بتركيب وحدة القاعدة<sup>1</sup> على الجدار.

قم بتركيب وحدة القاعدة<sup>1</sup> بالقرب من مقبس كهربائي.

3. أدخل قابس الجهاز الموجود بكابل الشحن<sup>1</sup> في التجويف الموجود بوحدة القاعدة<sup>1</sup>.

← صورة 4

4. قم بتمرير كابل الشحن<sup>1</sup> على امتداد جانب وحدة القاعدة<sup>1</sup> وقم بثنيتها في التجويف.

5. قم بتركيب اللوح الأمامي.

يقوم اللوح الأمامي بتهيئة قابس الجهاز في وحدة القاعدة<sup>1</sup>.

6. قم بتوصيل القابس الكهربائي لكابل الشحن<sup>1</sup> في المقبس الكهربائي.

### تركيب البطارية وشحنها

1. قم بتركيب البطارية عبر المجرى الدليلي في المكنسة الكهربائية.

← صورة 5

2. قم بشحن البطارية تماما.  
← "الشحن"، صفحة 162

### الاستعمال الأساسي

تعرف هنا كل ما هو جوهرى حول استعمال جهازك.

### الشحن

تبعاً لتجهيز الجهاز يمكنك شحن البطارية بثلاث طرق مختلفة.

### ⚠ تحذير

#### خطر الحريق!

الاستخدام غير السليم للبطارية وللشاحن السريع<sup>1</sup> هو أمر خطير.

◀ اقتصر على شحن البطارية في الشواحن الموصى بها من قبل الجهة الصانعة.

◀ اقتصر على استخدام البطارية بالارتباط مع جهاز بوش.

<sup>1</sup> حسب تجهيز الجهاز

**ملاحظة:** كابل الشحن<sup>1</sup> والمكنسة الكهربائية يسخنان أثناء الشحن. وهذا أمر طبيعي ولا يدعو للقلق.

**الشرط:** يتم تركيب البطارية.

◀ قم بتركيب المكنسة الكهربائية من الأمام في وحدة القاعدة.

#### ← صورة 7

✓ يوضح مبین الحالة أثناء عملية الشحن باللون الأبيض. عندما يتم شحن البطارية بالكامل، يضيء مبین الحالة لعدة دقائق باللون الأبيض.

**نصيحة:** للتحقق من الشحن الكامل، افصل المكنسة الكهربائية لفترة قصيرة من شبكة الكهرباء. عندما يضيء مبین الحالة باللون الأبيض، يكون الجهاز مشحونًا بالكامل.

الشحن باستخدام الشاحن السريع<sup>1</sup>

1. اضغط على زر التمرير وأخرج البطارية بسحبها إلى الخلف.

#### ← صورة 8

2. يراعى ما ورد بالدليل المرفق.

◀ اقتصر على شحن البطارية باستخدام كابل الشحن الأصلي<sup>1</sup> أو الشاحن السريع الأصلي.

◀ اقتصر على استخدام بطاريات من سلسلة الطرازات Power for ALL 18 V.

الشحن باستخدام كابل الشحن<sup>1</sup>

**ملاحظة:** كابل الشحن<sup>1</sup> والمكنسة الكهربائية يسخنان أثناء الشحن. وهذا أمر طبيعي ولا يدعو للقلق.

**الشرط:** يتم تركيب البطارية.

← "تركيب البطارية وشحنها"،

صفحة 162

1. ضع المكنسة الكهربائية بالقرب من مقبس كهربائي.

2. قم بتوصيل قابس الجهاز في المكنسة الكهربائية.

#### ← صورة 6

3. أدخل القابس الكهربائي في المقبس.

✓ يوضح مبین الحالة أثناء عملية الشحن ببطء باللون الأبيض. عندما يتم شحن البطارية بالكامل، يضيء مبین الحالة لعدة دقائق باللون الأبيض.

**نصيحة:** للتحقق من الشحن الكامل، افصل المكنسة الكهربائية لفترة قصيرة من شبكة الكهرباء. يعد ذلك يضيء مبین الحالة باللون الأبيض. يمكنك شحن المكنسة الكهربائية في حالة عدم استخدامها.

الشحن في وحدة القاعدة<sup>1</sup>

### ⚠ تحذير

#### خطر الإصابة!

سقوط الجهاز يمكن أن يشكل خطرًا على الأشخاص.

◀ تأكد من عدم عبث الأطفال بالجهاز، حتى عندما يكون معلقًا في وحدة القاعدة.

## أوقات شحن البطارية

- أوقات الشحن المعنية للبطارية التي تُتاح لك مع الشاحن السريع<sup>1</sup>، يمكنك التعرف عليها من دليل الشاحن السريع<sup>1</sup>.

**نصيحة:** عندما يشير الشاحن السريع<sup>1</sup> إلى حالة شحن للبطارية بنسبة حوالي 80%، فيمكنك إخراج البطارية واستخدامها.

تجد هنا نظرة عامة على أوقات شحن البطارية.

## إرشادات

- يمكن أن تختلف أوقات الشحن المبنية بسبب حالة شحن البطارية ودرجة حرارة البطارية وعمر البطارية.

حالة شحن البطارية بنسبة	V 3,0 Ah 18	V 2,5 Ah 18
80% بالساعة	4	3,5
97% - 100% بالساعة	5	4

## أوقات تشغيل البطارية

تجد هنا نظرة عامة على أوقات تشغيل البطارية ارتباطًا بالبطارية المستخدمة.

- النمط 2: النمط الاعتيادي مع رأس تنظيف الأرضيات الكهربائية
- النمط 3: النمط التربو مع رأس تنظيف الأرضيات الكهربائية

- النمط 1: النمط الاعتيادي مع ملحق غير كهربائي

## ملاحظة

تؤثر الأنماط التالية على وقت تشغيل البطارية:

وقت التشغيل	V 3,0 Ah 18	V 2,5 Ah 18
النمط 1 حتى دقيقة	35	30
النمط 2 حتى دقيقة	30	25
النمط 3 حتى دقيقة	10	8

- ويمكنك من خلال التدابير التالية تأخير هذا التآكل الطبيعي:
  - اشحن البطارية فقط في نطاق درجات حرارة يتراوح بين 0 °م و 45 °م.
  - قم بتخزين البطارية فقط في نطاق درجات حرارة يتراوح بين 20- °م حتى 50 °م.
  - لا تقم بتخزين البطارية لفترة زمنية طويلة وهي في حالة مشحونة تمامًا أو فارغة الشحنة تمامًا.

## إرشادات

- كما هو الحال مع جميع بطاريات أيونات الليثيوم تتآكل البطاريات من سلسلة الطرازات Power for ALL V 18 بمرور الوقت، ولذلك تقل قدرة البطارية ووقت تشغيلها. وهذه عملية تقادم طبيعية وليست نتيجة لعيب في الخامات أو عيب تصنيع أو عيب مادي.

<sup>1</sup> حسب تجهيز الجهاز

## تركيب الجهاز

نظف جهازك واعتني به بدقة، كي يظل قادرًا على أداء وظيفته لمدة طويلة.

## مواد التنظيف

اقتصر على استخدام المنظفات المناسبة.

## تنبيه

يمكن أن يتضرر الجهاز بفعل مواد التنظيف غير المناسبة أو التنظيف الخاطئ.

- ◀ لا تستخدم منظفات خادشة أو مواد تنظيف حادة.
- ◀ لا تستخدم أية منظفات تحتوي على نسبة عالية من الكحول.
- ◀ لا تستخدم أية ليفات أو إسفنجيات تنظيف خشنة.
- ◀ اغسل القوط الإسفنجية جيدًا قبل الاستخدام.

## تنظيف الجهاز

**الشرط:** يتم إيقاف الجهاز.

← "إيقاف الجهاز"، صفحة 165

1. افصل الجهاز من كابل الشحن<sup>1</sup>.
2. قم بتنظيف الجهاز والملحقات باستخدام منديل ناعم ومنظف أجزاء بلاستيكية من المتداول في الأسواق.

## تفريغ خزان تجميع الأتربة

قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة على أقصى تقدير بعد وصول مستوى الملء إلى العلامة max. للوصول إلى نتيجة تنظيف جيدة، قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة بعد كل عملية تنظيف.

**الشرط:** يتم إيقاف الجهاز.

← "إيقاف الجهاز"، صفحة 165

1. راجع مستوى ملء خزان تجميع الأتربة.

←صورة 15

1. قم بتركيب ماسورة الشفط على فوهة الجهاز وقم بتثبيتها.

←صورة 9

2. قم بتركيب ماسورة الشفط في رأس تنظيف الأرضيات وثبتها.

## فك الجهاز

1. اضغط على زر التحرير واسحب ماسورة الشفط من فوهة تنظيف الأرضيات.

←صورة 10

2. اضغط على زر التحرير واسحب ماسورة الشفط من فوهة الجهاز.

## تشغيل الجهاز

- ◀ اضغط على ①.

←صورة 11

- ✓ يضيء مبین الحالة باللون الأبيض.

## إيقاف الجهاز

- ◀ اضغط على ①.

- ✓ ينطفئ مبین الحالة.

## استخدام الوضع التربو

**الشرط:** يتم تشغيل الجهاز.

← "تشغيل الجهاز"، صفحة 165

- ◀ اضغط على Turbo.

←صورة 12

- ✓ يومض مبین الحالة باللون الأبيض بسرعة.

## التنظيف باستخدام الملحقات الإضافية

1. قم بتركيب الملحق المرغوب على ماسورة الشفط أو على فوهة الجهاز.

←صورة 13

2. بعد استخدام الملحق قم بالتركيب في وحدة القاعدة<sup>1</sup>.

←صورة 14

<sup>1</sup> حسب تجهيز الجهاز

6. قم بهز مصفاة الوبر برفق فوق سلة مهملات و قم بتنفيذها برفق.  
←صورة 22
7. قم بتنظيف مصفاة الوبر باستخدام منديل جاف.
8. أدخل الفلتر الشرائحي في مصفاة الوبر.  
←صورة 23
9. قم بتأمين قفل الفلتر الشرائحي في اتجاه 6.
10. قم بتركيب وحدة الفلتر في خزان تجميع الأتربة.  
←صورة 18
11. قم بتركيب خزان تجميع الأتربة.  
✓ يثبت خزان تجميع الأتربة بصوت مسموع.

### تنظيف رؤوس التنظيف

**الشرط:** يتم إيقاف الجهاز.

← "إيقاف الجهاز", صفحة 165

1. افصل رأس التنظيف من الجهاز.
2. قم بتحريك قفل بكرة الفرشاة.  
←صورة 24
3. أخرج بكرة الفرشاة بشكل جانبي من رأس التنظيف.
4. اقطع الخيوط المتجمعة والشعر المتجمع باستخدام مقص وأزلهما.  
←صورة 25
5. قم بتركيب بكرة الفرشاة من الجانب على امتداد القضيب الدليلي في رأس التنظيف.  
←صورة 26
6. قم بتأمين قفل بكرة الفرشاة.

2. راجع درجة اتساخ وحدة الفلتر وعند اللزوم قم بتنظيفها.  
← "تنظيف وحدة الفلتر", صفحة 166
3. لإخراج خزان تجميع الأتربة، اضغط على زر التحرير.  
←صورة 16
4. أخرج وحدة الفلتر من خزان تجميع الأتربة.  
←صورة 17
5. قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة.
6. في حالة وجود اتساخات أسفل فتحة التفريغ، فقم بإزالة الاتساخات.
7. قم بتركيب وحدة الفلتر في خزان تجميع الأتربة وتحقق من تركيبه بشكل صحيح.  
←صورة 18
8. قم بتركيب خزان تجميع الأتربة.  
✓ يثبت خزان تجميع الأتربة بصوت مسموع.

### تنظيف وحدة الفلتر

عندما تقوم بتفريغ خزان تجميع الأتربة، قم بتنظيف الفلتر معه. وبذلك تصل إلى نتيجة تنظيف جيدة.

### تنبيه

الرطوبة المتوعدة للداخل يمكن أن تلحق الضرر بالفلاتر.  
◀ لا تجعل الفلاتر تلامس أية سوائل مطلقاً.

**الشرط:** يتم إيقاف الجهاز.

← "إيقاف الجهاز", صفحة 165

1. أخرج خزان تجميع الأتربة.  
←صورة 16
2. أخرج وحدة الفلتر من خزان تجميع الأتربة.  
←صورة 19
3. لتحرير قفل الفلتر الشرائحي، أدر وحدة الفلتر في اتجاه 6.  
←صورة 20
4. أخرج الفلتر الشرائحي.
5. قم بتنظيف الفلتر الشرائحي فوق سلة مهملات.  
←صورة 21

## التغلب على الاختلالات

يمكنك التغلب على الاختلالات الصغيرة في جهازك بنفسك. استخدم المعلومات الفاصدة بالتغلب على الاختلالات قبل التواصل مع خدمة العملاء. بهذا تتفادى التكاليف غير الضرورية.

## ⚠ تحذير

## خطر الصعق الكهربائي!

- تنطوي أعمال الإصلاح غير السليمة فنيًا على أخطار.
- ◀ وحدهم أفراد الطاقم الفني المدربون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
  - ◀ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
  - ◀ إذا تضرر كابل الكهرباء لهذا الجهاز، يجب استبداله من قبل طاقم فني مدرب.

## الاختلالات الوظيفية

الأخطاء	السبب	التغلب على الأخطاء
الجهاز لا يعمل. مبين حالة البطارية لا يشير إلى أي حالة.	البطارية غير مركبة بشكل صحيح.	◀ قم بتركيب البطارية بشكل صحيح. ← "تركيب البطارية وشحنها"، صفحة 162
مبين حالة البطارية الأحمر يضيء لمدة 10 ثوانٍ.	البطارية غير مشحونة.	◀ قم بشحن البطارية. ← "الشحن"، صفحة 162
	البطارية شديدة السخونة أو شديدة البرودة.	1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء. 2. انتظر حتى تصل البطارية إلى درجة حرارة الغرفة.
	إلجهاز شديد السخونة أو شديد البرودة.	1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء. 2. انتظر حتى يصل الجهاز إلى درجة حرارة الغرفة.
يتعذر تركيب خزان تجميع الأتربة.	وحدة الفلتر غير مكتملة.	◀ تحقق مما إذا كانت وحدة الفلتر مكتملة.
	وحدة الفلتر أو خزان تجميع الأتربة غير محكم التثبيت بشكل صحيح.	◀ تحقق من إحكام تثبيت وحدة الفلتر وخزان تجميع الأتربة بشكل صحيح.
تراجع قوة الشفط.	الفلتر مسدود.	1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء. 2. قم بتنظيف وحدة الفلتر. ← "تنظيف وحدة الفلتر"، صفحة 166
	رأس التنظيف مسدود.	1. أوقف الجهاز وافصله من مصدر الإمداد بالكهرباء.

الأخطاء	السبب	التغلب على الأخطاء
تراجع قوة الشفط.		2 تحقق من وجود انسداد في قناة التهوية الممتدة من رأس التنظيف حتى الجهاز.
		3 قم بتفريغ خزان تجميع الأتربة. ← "تفريغ خزان تجميع الأتربة", صفحة 165
		4 قم بتنظيف وحدة الفلتر. ← "تنظيف وحدة الفلتر", صفحة 166
		5 بعد أن يبرد الجهاز، قم بتشغيله مرة أخرى.



## النقل والتخزين والتخلص

## التخلص من الجهاز القديم

يمكن إعادة تدوير المواد الخام الثمينة من خلال التخلص من الجهاز بطريقة تحافظ على البيئة.

تخلص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.



هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوروبية 2012/19/المجموعة الاقتصادية الأوروبية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوروبي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

## التخلص من البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن

ينبغي تسليم البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن لأحد مراكز إعادة الاستخدام الصديقة للبيئة. لا تقم بإلقاء البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن في القمامة المنزلية.

تخلص من البطاريات/البطاريات القابلة لإعادة الشحن بطريقة محافظة على البيئة. فقط لدول الاتحاد الأوروبي:

## نقل البطاريات القابلة لإعادة الشحن

بطاريات أيونات الليثيوم المركبة في الجهاز تخضع لمتطلبات قانون المواد الخطيرة. يمكنك نقل البطاريات القابلة لإعادة الشحن على الطرق دون أية تغليفات أخرى. عند الشحن من خلال طرف ثالث تسري الاشتراطات الخاصة

الواجب توفرها بالعبوات ووضع علامات التمييز، مثلًا في حالة النقل الجوي أو شركات الشحن. وفي هذا الشأن، يجب الاستعانة بخبراء المواد الخطيرة عند تحضير البضائع المطلوب شحنها.

1. نقل البطاريات القابلة لإعادة الشحن السليمة فقط.
2. قم بتغطية الملامسات المكشوفة بشريط لاصق.
3. قم بتعبئة البطارية القابلة لإعادة الشحن بحيث لا تتحرك.
4. احرص على مراعاة اللوائح المعمول بها في البلد المستقبلية.

## خدمة العملاء

إذا كانت لديك أسئلة أو لم تكن قادرًا على إصلاح خلل ما في الجهاز بنفسك أو يتعين عليك إصلاح الجهاز، يُرجى منك التوجه إلى مركزنا لخدمة العملاء. يمكنك حل الكثير من المشكلات بنفسك من خلال المعلومات المذكورة حول التغلب على الاختلالات في هذا الدليل أو على موقعنا الإلكتروني. إذا لم تكن الحال كذلك، فتوجه إلى مركزنا لخدمة العملاء.

نحن نتوصل دائمًا إلى حل مناسب. نحن نتأكد أن جهازك تم إصلاحه باستخدام قطع غيار أصلية على يد فنيي خدمة عملاء مدربين في حالة الضمان وبعد انتهاء ضمان الجهة الصانعة.

تحصل على قطع الغيار الأصلية المهمة للوظيفة وفقًا للائحة التصميم البيئي ذات الصلة لدى خدمة العملاء الخاصة بنا لمدة 7 سنوات على الأقل بدءًا من تسويق جهازك داخل المنطقة الاقتصادية الأوروبية.

**ملاحظة:** تكون الاستعانة بخدمة العملاء مجانية في إطار اشتراطات ضمان الجهة الصانعة.

سوف تحصل على معلومات مفصلة حول فترة الضمان وشروطه في بلدك لدى خدمة العملاء الخاصة بنا أو لدى تاجرِك أو على موقعنا الإلكتروني.

عندما تتواصل مع خدمة العملاء، سوف تكون بحاجة إلى رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD-Nr.) الخاصين بجهازك. تجد بيانات الاتصال بخدمة العملاء في فهرس خدمة العملاء في نهاية الدليل أو على موقعنا الإلكتروني.

### رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD)

تجد رقم المنتج (E-Nr.) ورقم الصنع (FD) على لوح الصنع للجهاز. كي تجد بيانات جهازك ورقم هاتف خدمة العملاء مجددًا بسرعة، يمكنك تدوين البيانات.

### اشتراطات الضمان

يحق لك أن تحصل على ضمان لجهازك وفق الاشتراطات التالية. يتم تحديد شروط الضمان لهذا الجهاز من قبل ممثلنا في الدولة التي يتم فيها بيع الجهاز. يمكنك الحصول على تفاصيل هذه الشروط من قبل الموزع الذي اشتريته منه الجهاز أو من قبل ممثلنا في الدولة مباشرة. تجد اشتراطات الضمان لدولة ألمانيا في نهاية الجزء الألماني. والعناوين ذات الصلة تجدها في الصفحات الأربعة الأخيرة من هذا المستند. علاوة على ذلك تجد شروط الضمان أيضاً على موقع الإنترنت المذكور هناك. وفي كل الأحوال يلزم تقديم وثيقة الشراء عند المطالبة بحقوق الضمان. نحفظ بحقنا في إجراء أية تعديلات.

# Service world-wide

## Central Service Contacts

### AE United Arab Emirates, الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13, Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone - Dubai  
Tel.: 04 881 4401\*  
mailto:service.uae@bshg.com  
www.bosch-home.com/ae  
\*Sun-Thu: 8.00am to 5.00 pm (exclude public holidays)

**AL** Republika e Shqiperise, Albania  
Elektro-Service sh.p.k  
Rruga Kasem Shima, Kodi postar-1050,  
Prane Ures Mezezit  
1023 Tirane  
Tel.: 4 227 8130; -131  
mailto:info@elektro-servis.com

**AT** Österreich, Austria  
BSH Hausgeräte Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2a  
1100 Wien  
Online Reparaturannahme, Ersatzteile  
und Zubehör und viele weitere Infos  
unter: www.bosch-home.at  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,  
Produktinformationen Tel.: 0810 550  
511\*  
mailto:vie-stoerungsan-  
nahme@bshg.com  
\*Wir sind an 365 Tagen von 07:00 bis  
22:00 Uhr für Sie erreichbar.

**AU** Australia  
BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
Gate 1, 1555 Centre Road  
Clayton, Victoria 3168  
Tel.: 1300 369 744\*  
mailto:customersupport.au@bshg.com  
www.bosch-home.com.au  
\*Mo-Fr: 24 hours

**BA** Bosna i Hercegovina, Bosnia-Herzegovina  
"HIGH" d.o.o.  
Gradačacka 29b  
71000 Sarajevo  
Tel.: 033 21 35 13  
mailto:centralniservis@yahoo.com

**BE** Belgique, België, Belgium  
BSH Home Appliances S.A. - N.V.  
Avenue du Laerbeek 74 Laarbeeklaan  
74  
1090 Bruxelles - Brussel  
Tel.: 02 475 70 01  
mailto:bru-repairs@bshg.com  
www.bosch-home.be

**BG** Bulgaria  
BSH Domakinski Uredi Bulgaria EOOD  
Business center FPI, floor 5, Cherni vrah  
Blvd. 51B  
1407 Sofia  
Tel.: 0700 208 17  
mailto:informacia.servis-bg@bshg.com  
www.bosch-home.bg

**BH** Bahrain, مملكة البحرين  
Khalafat Est.  
BLD 898, R 533, TASHAN 405  
Manama  
Tel.: 01 740 05 53\*  
mailto:service@khalafat.com  
\*Sat-Thu: 7.00am to 5.00 pm (exclude public holidays)

**BY** Belarus, Беларусь  
ООО "БСХ Бытовая техника"  
тел.: 495 737 2961  
mailto:mok-kdhl@bshg.com

**CH** Schweiz, Suisse, Svizzera, Switzerland  
BSH Hausgeräte AG  
Bosch Hausgeräte Service  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,  
Produkteinformationen Tel.: 0848 888  
200  
mailto:ch-service@bshg.com  
mailto:ch-spareparts@bshg.com  
www.bosch-home.ch

**CY** Cyprus, Κύπρος  
BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaanou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosalia)  
Tel.: 777 78 007  
mailto:EGO-CYCustomerSer-  
vice@bshg.com

**CZ** Česká republika, Czech Republic  
Více informací (např. záruční podmínky,  
prodloužená záruka aj.) naleznete na  
webových stránkách www.bosch-  
home.com/cz/ nebo nás kontaktujte na  
+420 251 095 511  
BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Radlická 350/107c  
158 00 Praha 5  
Přijem oprav Tel: +420 251 095 043  
mailto:opravy@bshg.com  
www.bosch-home.com/cz

**DE** Deutschland, Germany  
BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg  
Online Auftragsstatus, Filterbeutel-Kon-  
figurator und viele weitere Infos unter:  
www.bosch-home.com  
Reparaturservice, Ersatzteile & Zubehör,  
Produkt-Informationen: Tel.: 0911 70  
440 040  
mailto:cp-servicecenter@bshg.com

**DK** Danmark, Denmark  
BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 80 18  
mailto:BSH-Service.dk@bshg.com  
www.bosch-home.dk

**EE** Eesti, Estonia  
Simson OÜ  
Türi tn.5  
11313 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
mailto:serviceenet@servicenet.ee  
www.simson.ee

**ES** España, Spain  
BSH Electrodomésticos España S.A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA, C/ Manfre-  
donia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 976 305 713  
mailto:CAU-Bosch@bshg.com  
www.bosch-home.es

**FI** Suomi, Finland  
BSH Kodinkoneet Oy  
Itälähdenkatu 18 A, PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 705\*  
mailto:Bosch-Service-FI@bshg.com  
www.bosch-home.fi  
\*Soittajahinta on kiinteästä verkosta ja  
matkapuhelimesta 8,35 snt/puh +  
16,69 snt/min.

**FR** France  
BSH Electroménager S.A.S.  
26 ave Michelet - CS 90045  
93582 SAINT-OUEN cedex  
Service interventions à domicile: 0 140  
101 100  
Service Consommateurs: 0 892 698  
010\*  
Service Pièces Détachées et Ac-  
cessoires: 0 892 698 009\*  
mailto:serviceconsommateur.fr@bosch-  
home.com  
www.bosch-home.com/fr  
\*(Service 0,40 €/ min + prix appel)

## Service world-wide

- 
- GB** Great Britain  
BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House, Old Wolverton Road,  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit, to order  
spare parts and accessories or for  
product advice please visit [www.bosch-home.co.uk](http://www.bosch-home.co.uk) Or call Tel.: 0344 892 8979\*  
\*Calls are charged at the basic rate,  
please check with your telephone service  
provider for exact charges
- 
- GR** Greece, Ελλάδα  
BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias & Potamou  
20  
14564 Kifisia  
Τηλέφωνο: 210 4277 500  
Τηλέφωνο: 210 4277 701  
<mailto:nkf.CustomerService@bshg.com>  
[www.bosch-home.gr](http://www.bosch-home.gr)
- 
- HK** Hong Kong, 香港  
BSH Home Appliances Limited  
香港新界荃灣青山公路388號中環  
大廈23樓07室 Unit 07, 23/F, CDW  
Building, 388 Castle Peak Road  
Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong  
Tel.: 2626 9655 (HK)  
Toll free 0800 863 (Macao)  
<mailto:bosch.hk.service@bshg.com>  
[www.bosch-home.com.hk](http://www.bosch-home.com.hk)
- 
- HR** Hrvatska, Croatia  
BSH kućanski uređaji d.o.o.  
Ulica grada Vukovara 269F  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 5520 888  
<mailto:informacije.servis-hr@bshg.com>  
[www.bosch-home.com/hr](http://www.bosch-home.com/hr)
- 
- HU** Magyarország, Hungary  
BSH Háztartási Készülék Kereskedelm  
Kft.  
Árpád fejedelem útja 26-28  
1023 Budapest  
Call Center: +06 80 200 201  
mailto: BSH-szerviz@bshg.com  
[www.bosch-home.com/hu](http://www.bosch-home.com/hu)
- 
- IE** Republic of Ireland  
BSH Home Appliances Ltd.  
M50 Business Park, Ballymount Road Up-  
per, Walkinstown  
Dublin 12  
To arrange an engineer visit, to order  
spare parts and accessories or for  
product advice please call Tel.: 01450  
2655\*  
[www.bosch-home.ie](http://www.bosch-home.ie)  
\*Calls are charged at the basic rate,  
please check with your telephone service  
provider for exact charges
- 
- IL** Israel  
C/S/B/ Home Appliance Ltd.  
1, Hamasger St., North Industrial Park  
Lod, 7129801  
Tel.: 08 9777 222  
<mailto:csb-serv@csb-ltd.co.il>  
[www.bosch-home.co.il](http://www.bosch-home.co.il)
- 
- IN** India, Bhārat, भारत  
BSH Household Appliances Mfg. Pvt. Ltd.  
Arena House, Main Bldg, 2nd Floor, Plot  
No. 103, Road No. 12, MIDC, Andheri  
East  
Mumbai 400093  
Toll Free 1800 266 1880\*  
[www.bosch-home.com/in](http://www.bosch-home.com/in)  
\*Mo-Sa: 8.00am to 8.00pm (exclude pub-  
lic holidays)
- 
- IS** Iceland  
Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
[www.sminor.is](http://www.sminor.is)
- 
- IT** Italia, Italy  
BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Tel. 02 412 678 100  
<mailto:info.it@bosch-home.com>  
[www.bosch-home.com/it](http://www.bosch-home.com/it)
- 
- KR** Republic Korea, Daehan Minguk, 대한민국  
Dong Suh Foods Corporation  
Dongsuh Bldg., 324, Dongmak-ro, Mapo-  
gu  
Seoul 121-730  
Tel.: 080 025 9114
- 
- KZ** Kazakhstan, Қазақстан  
BSH Home Appliances LLP  
Dostyk 117/6, Business Center "Khan  
Tengri"  
Almaty  
Hotline: 5454\*  
<mailto:ALA-Service@bshg.com>  
Toll free from mobile only
- 
- LB** Lebanon, لبنان  
Teheni, Hana & Co.  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth, P.O. Box  
90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
<mailto:Info@Teheni-Hana.com>
- 
- LT** Lietuva, Lithuania  
Senuku prekybos centras UAB  
Jonavos g. 62  
44192 Kaunas  
Tel.: 037 212 146  
[www.senukai.lt](http://www.senukai.lt)
- 
- LU** Luxembourg  
BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 811  
Reparaturen: [lux-repair@bshg.com](mailto:lux-repair@bshg.com)  
Ersatzteile: [lux-spare@bshg.com](mailto:lux-spare@bshg.com)  
[www.bosch-home.com/lu](http://www.bosch-home.com/lu)
- 
- LV** Latvija, Latvia  
SIA "General Serviss"  
Bulju iela 70c  
1067 Riga  
Tel.: 067 42 52 32  
<mailto:info@serviscentrs.lv>  
[www.serviscentrs.lv](http://www.serviscentrs.lv)
- 
- MD** Moldova  
S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Шугеева 98  
2012 Кишинев  
тел.: 022 23 81 80  
<mailto:bosch-md@mail.ru>
- 
- ME** Crna Gora, Montenegro  
Elektronika komerc  
Oktobarske revolucije 129  
81000 Podgorica  
Tel.: 020 674 631  
Mobil: 069 324 812  
<mailto:ekobosch.servis@t-com.me>
- 
- MK** Macedonia, Македонија  
GORENEC  
Jane Sandanski 67 lok.3  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2454 600  
Mobil: 070 233 689  
<mailto:gorenece@yahoo.com>
- 
- MT** Malta  
Oxford House Ltd.  
Notabile Road  
Mriehel BKR 14  
Tel.: 021 442 334  
[www.oxfordhouse.com.mt](http://www.oxfordhouse.com.mt)
- 
- MV** Raajjeyge Jumhooriyyaa, Maldives  
Lintel Investments and Management Ser-  
vices Pvt. Ltd.  
Ma. Maadheli, Majeedhee Magu  
Malé  
Tel.: 030 10 200  
<mailto:mohamed.zuhuree@lintel.com.mv>  
[www.lintel.com.mv](http://www.lintel.com.mv)
- 
- NL** Nederland, Netherlands  
BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding: Tel.: 088 424 4010  
Onderdelenverkoop: Tel.: 088 424 4010  
<mailto:bosch-contactcenter@bshg.com>  
<mailto:bosch-onderdelen@bshg.com>  
[www.bosch-home.nl](http://www.bosch-home.nl)
-

- NO** Norge, Norway  
BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 05 54  
Tel.: 22 66 06 00  
mailto:Bosch-Service-NO@bshg.com  
www.bosch-home.no
- NZ** New Zealand  
BSH Home Appliances Ltd.  
Level 3, Air NZ Building, Smales Farm,  
74 Taharoto Road, Takapuna  
Auckland 0632  
Tel.: 0800 245 700\*  
mailto:aftersales.nz@bshg.com  
www.bosch-home.co.nz  
\*Mo-Fr: 8.30am to 5.00 pm (exclude  
public holidays)
- PL** Polska, Poland  
BSH Sprzęt Gospodarstwa Domowego  
Sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Tel.: 801 191 534  
mailto:Serwis.Fabryczny@bshg.com  
www.bosch-home.pl
- PT** Portugal  
BHPH Electrodomésticos, Sociedade  
Unipessoal Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 730  
mailto:bosch.electrodo-  
mesticos.pt@bshg.com  
www.bosch-home.pt
- RO** România, Romania  
BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti, nr. 19-21, sect. 1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
mailto:service.romania@bshg.com  
www.bosch-home.ro
- RU** Russia, Россия  
ООО «БСХ Бытовые Приборы»  
Сервис от производителя  
Малая Калужская, 15  
119071 Москва  
Тел.: 8 (800) 200 29 61  
mailto:hotlineru@bshg.com  
www.bosch-home.com
- SA** Kingdom Saudi Arabia, المملكة العربية  
السعودية  
Abdul Latif Jameel Electronics and Air-  
conditioning Co. Ltd.  
BOSCH Service centre, Kilo 5 Old  
Makkah Road (Next to Toyota), Jamiah  
Dist., P.O. Box 7997  
Jeddah 21472  
Tel.: 800 127 9999  
mailto:Khadeermj@ALJ.COM  
www.aljelectronics.com.sa  
\*Sat-Thu: 8.00am to 11.00 pm (exclude  
public holidays)
- SE** Sverige, Sweden  
BSH Home Appliances AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 197 000  
Tel.: 0771 112 277  
mailto:Bosch-Service-SE@bshg.com  
www.bosch-home.se
- SG** Singapore, 新加坡  
BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
38C Jalan Pemimpin, #01-01  
Singapore 577180  
Tel.: 6751 5000\*  
mailto:bshsgp.service@bshg.com  
www.bosch-home.com.sg  
\*Mo-Fr: 8.30am to 7.00pm, Sa: 8.30am  
to 5.30pm (exclude public holidays)
- SI** Slovenija, Slovenia  
BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrjska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 5830 700  
mailto:informacije.servis-slo@bshg.com  
www.bosch-home.com/si
- SK** Slovensko, Slovakia  
Viac informácií (napr. záručné podmí-  
enky, predĺžená záruka a i.) nájdete na  
webových stránkach www.bosch-  
home.com/sk/ alebo nás kontaktujte na  
+420 251 095 511  
BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
organizačná zložka Bratislava  
Trnavská cesta 50  
821 02 Bratislava  
Prijem opráv Tel: +421 238 106 115  
mailto:opravy@bshg.com
- TH** Thailand, ราชอาณาจักรไทย  
BSH Home Appliances Limited  
Ital Thai Tower, 2034/31-39, 1st floor,  
New Petchburi Road, Bangkok, Huay  
Kwang  
Bangkok, 10310  
Tel.: 02 975 5353\*  
www.bosch-home.com/th  
\*Mo-Sa: 8.00am to 6.00pm (exclude  
public holidays)
- TR** Türkiye, Turkey  
BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.S.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi, Balkan  
Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, Istanbul  
Tel.: 0 216 444 6333\*  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.bosch-home.com/tr  
\*Çağrı merkezini sabit hatlardan ara-  
manın bedelli şehir içi ücretlendirme, Cep  
telefonlarından ise kullanılan tarifeyle  
gore değişkenlik göstermektedir
- TW** Taiwan, 台灣  
我們期盼您不斷的鼓勵與指導，  
任何諮詢或服務需求，歡迎洽詢  
客服專線  
BSH Home Appliances Private Limited  
台北市內湖區洲子街80號11樓  
11F., No.80, Zhouzi St., Neihu Dist.  
Taipei City 11493  
Tel.: 0800 368 888  
mailto:bshztzn-service@bshg.com  
www.bosch-home.com.tw
- UA** Ukraine, Україна  
ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 490 2095\*  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.bosch-home.com.ua  
\*Безкоштовна інфо-лінія Пн-Пт з 09:00  
по 19:00
- XK** Kosovo  
Service-General SH.P.K.  
rr.Magjistralia Ferizaj Prishtine  
70000 Ferizaj  
Tel.: 00381 (0) 290 330 723  
Tel.: 00377 44 172 309  
mailto:servicegeneral527@gmail.com
- XS** Srbija, Serbia  
BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića br. 9ž  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 353 70 08  
mailto:informacije.servis-sr@bshg.com  
www.bosch-home.rs
- ZA** South Africa  
BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark, Private Bag  
X36, Randjespark  
1685 Midrand - Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
mailto:bsh@open.co.za  
mailto:applianceserviceza@bshg.com  
www.bosch-home.com/za





A series of horizontal lines providing space for writing or drawing.



## Thank you for buying a Bosch Home Appliance!

Register your new device on MyBosch now and profit directly from:

- **Expert tips & tricks for your appliance**
- **Warranty extension options**
- **Discounts for accessories & spare-parts**
- **Digital manual and all appliance data at hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliances Service**

Free and easy registration – also on mobile phones:

**[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)**

**BOSCH**  
HOME APPLIANCES  
**SERVICE**

## Looking for help? You'll find it here.

Expert advice for your Bosch home appliances, help with problems or a repair from Bosch experts.

Find out everything about the many ways Bosch can support you:

**[www.bosch-home.com/service](http://www.bosch-home.com/service)**

Contact data of all countries are listed in the attached service directory.

### **Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

GERMANY

[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)



**8001166036** (990801)

no, fi, pt, el, tr, hu, cs, uk, ar